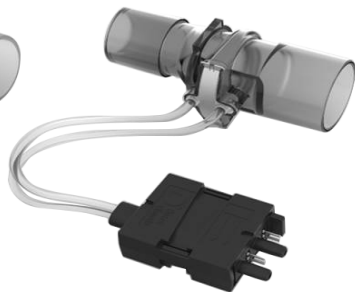
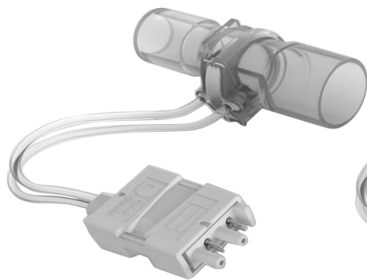


2089610-001



2087640-001



English

Only use these instructions for flow sensors 2087640-001 and 2089610-001. Keep these instructions with the anesthesia system User's Reference Manual. Refer to the anesthesia system User's Reference Manual for additional information regarding flow sensor use and installation. Replace flow sensor as necessary (dispose of safely if damaged, checkout fails, or visual check continually fails). Under typical use the flow sensor meets specifications for a minimum of 1 year.

CAUTION

Do not use different instructions for flow sensors 2087640-001 and 2089610-001. Damage to the flow sensors or ineffective cleaning, disinfection, and sterilization could occur.

CAUTION

Only parts marked 134°C are autoclavable.

CAUTION

Do not insert any objects into the flow sensor. Damage to the flow sensor can occur. Do not touch the internal flow sensor flap as it may affect flow sensing performance.

CAUTION

Do not allow sensors to dry between soaking, agitation, and rinsing steps to prevent residue as it may affect flow sensing performance.

WARNING

Use personal protective equipment recommended by the chemical and autoclave manufacturers.

Part number	Symbol	Cleaning	Disinfection	Sterilization
2087640-001	134 °C	X		X
2089610-001		X	X	

MRI compatibility information

Flow sensors marked with the MR Conditional symbol may be used with appropriate General Electric MR (Magnetic Resonance) compatible anesthesia devices. Refer to anesthesia device user documentation for conditions of use.

Symbols on the equipment



BCG - Breathing Circuit
Gas



MR conditional



Not autoclavable

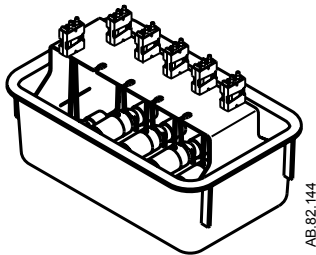
134 ° C

Autoclavable

Flow sensor cleaning

Note

This cleaning procedure is applicable to 2087640-001 and 2089610-001 flow sensors. For all soaking, agitation, and rinsing steps, use a minimum of 500 ml of liquid per sensor. Make sure that all surfaces of the flow sensor (except the connector) are submerged in the liquid and there are no visible air bubbles. Do not allow sensors to dry between steps. A Flow Sensor Cleaning Kit M1086468 is available for soaking. Soak only 6 sensors maximum using the cleaning kit as shown.

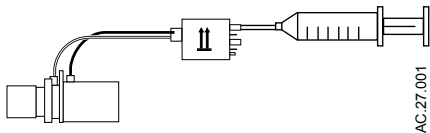


CAUTION

Do not submerge or get the flow sensor connector wet. Damage to the flow sensor will occur.

1. Mix a mild detergent solution in a clean soaking tray:
 - Use Prolystica 2x Neutral detergent concentration of 1 ml per liter of 20°C to 40°C distilled water. Thoroughly mix the solution.
2. Soak the sensor in the detergent solution for a minimum of 20 minutes.
3. Agitate the flow sensor in the detergent solution sliding it through the solution lengthwise 30 times in a 10 cm path for 30 seconds.

4. Remove the sensor from the solution. Using a syringe, flush each tube with approximately 10 ml of clean detergent solution through the flow sensor connector.



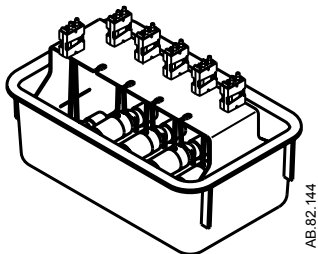
5. Visually inspect internal and external surfaces of the sensor for soil contaminant.
- If loose contaminant remains, repeat steps 3 and 4 in clean detergent solution until removed.
 - If contaminant remains adhered to surfaces, repeat steps 1 through 4 in clean detergent solution until removed.
6. Using a syringe, flush each tube with approximately 10 ml of distilled water through the flow sensor connector.
7. Soak the sensor in fresh distilled water for a minimum of 30 minutes at room temperature.

8. Using a syringe, flush each tube with approximately 10 ml of fresh distilled water through the flow sensor connector.
9. Rinse the sensor by agitating it in room temperature distilled water. Slide the flow sensor lengthwise in fresh distilled water 60 times in a 10 cm path for 60 seconds.
10. Soak the sensor in fresh distilled water for a minimum of 30 minutes at room temperature.
11. Using a syringe, flush each tube with approximately 10 ml of fresh distilled water through the flow sensor connector.
12. Using a dry syringe, push air through the flow sensor connector to dry each tube. Dry each tube until all droplets are cleared.
13. Visually inspect internal and external surfaces of the sensor for soil contaminant or residue. Repeat the cleaning procedure if contaminant or residue remains.
14. Perform the "*Flow sensor disinfection*" or "*Flow sensor sterilization (autoclave)*" procedure.

Flow sensor disinfection

Note

This disinfection procedure is applicable to 2089610-001 flow sensors. For all soaking, agitation, and rinsing steps, use a minimum of 500 ml of liquid per sensor. Make sure that all surfaces of the flow sensor (except the connector) are submerged in the liquid and there are no visible air bubbles. Do not allow sensors to dry between steps. A Flow Sensor Cleaning Kit M1086468 is available for soaking. Soak only 6 sensors maximum using the cleaning kit as shown.

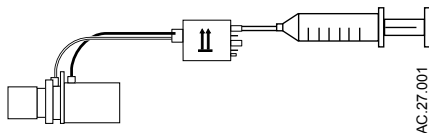


CAUTION

Do not submerge or get the flow sensor connector wet. Damage to the flow sensor will occur.

1. Perform the "*Flow sensor cleaning*" procedure before disinfection.

2. Pour Sporox II disinfectant solution into a clean tray.
3. Agitate the flow sensor in the disinfectant solution sliding it through the solution lengthwise 60 times in a 10 cm path for 60 seconds.
4. Using a syringe, flush each tube with approximately 10 ml of clean disinfectant solution through the flow sensor connector.



5. **Soak the sensor in the disinfectant solution for a minimum of 45 minutes at approximately 20°C.**
6. Using a syringe, flush each tube with approximately 10 ml of distilled water through the flow sensor connector.
7. Rinse the sensor by agitating it in room temperature fresh distilled water. Slide the flow sensor lengthwise in the distilled water 60 times in a 10 cm path for 60 seconds.

8. Soak the sensor in fresh distilled water for a minimum of 30 minutes at room temperature.
9. Using a syringe, flush each tube with approximately 10 ml of fresh distilled water through the flow sensor connector.
10. Rinse the sensor by agitating it in room temperature fresh distilled water. Slide the flow sensor lengthwise in the distilled water 60 times in a 10 cm path for 60 seconds.
11. Soak the sensor in fresh distilled water for a minimum of 30 minutes at room temperature.
12. Rinse the sensor by agitating it in room temperature fresh distilled water. Slide the flow sensor lengthwise in the distilled water 60 times in a 10 cm path for 60 seconds.
13. Using a syringe, flush each tube with approximately 10 ml of fresh distilled water through the flow sensor connector.
14. Using a dry syringe, push air through the flow sensor connector to dry each tube. Dry each tube until all droplets are cleared.
15. Completely dry the sensor in an oven at 105°C to 110°C for a minimum of 30 minutes.

16. Visually inspect internal and external surfaces of the sensor for soil contaminant or residue. Repeat "*Flow sensor cleaning*" and "*Flow sensor disinfection*" if contaminant or residue remains.

Flow sensor sterilization (autoclave)

This sterilization procedure is applicable to 2087640-001 flow sensors.

CAUTION

Only parts marked 134°C are autoclavable.

1. Perform the "*Flow sensor cleaning*" procedure before sterilization.
2. Wrap the flow sensor in light-gauge sterilization wrap for autoclaving (one-ply polypropylene wrap Kimberly-Clark Kimguard KC600 or equivalent).
3. Sterilize in an autoclave at 132°C for 4 minutes, or 134°C for 3 minutes, using the pre-vacuum dynamic air removal cycle with a drying time of 30 minutes for either cycle. Do not exceed 134°C.
4. Allow the flow sensor to cool to room temperature before use.

Bulgarian

Използвайте тези инструкции само за поточни сензори 2087640-001 и 2089610-001. Съхранявайте тези инструкции с ръководството за потребителя на системата за анестезия. Вижте справочното ръководство за потребителя на системата за анестезия за допълнителна информация относно употребата и монтирането на поточния сензор. Сменете поточния сензор, ако е необходимо (да се изхвърли безопасно, ако е повреден, проверката е неуспешна или визуалният преглед продължава да е неуспешен). При обичайна натовареност поточният сензор отговаря на спецификациите минимум 1 година.

ВНИМАНИЕ

Не използвайте други инструкции за поточни сензори 2087640-001 и 2089610-001. Може да се стигне до повреда на поточните сензори или неефективно почистване, дезинфекция и стерилизация.

ВНИМАНИЕ

Само частите, отбелязани със 134°C, могат да се стерилизират в автоклав.

ВНИМАНИЕ

Не поставяйте предмети в поточния сензор. Може да повредите сензора. Не докосвайте капачето на вътрешния поточен сензор, тъй като това може да повлияе върху отчитането на потока.

ВНИМАНИЕ

Не позволявайте сензорите да изсъхват между стъпките на наkisване, разбъркване и изплакване, за да се избегне натрупването на остатъци, тъй като това може да се отрази на отчитането на потока.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Използвайте лични предпазни средства, препоръчани от производителите на химикалите и автоклавите.

Номер на частта	Символ	Почистване	Дезинфекция	Стерилизиране
2087640-001	134 °C	X		X
2089610-001		X	X	

Информация за съвместимост с магнитно-резонансно изобразяване

Проточни сензори, отбелязани със символа MR Conditional (Условно съвместим с ЯМР), могат да се използват с подходящи устройства за анестезия, съвместими с ЯМР (ядрено-магнитен резонанс) на General Electric. Вижте документацията за потребителя на устройството за анестезия за условия за употреба.

Символи върху оборудването



BCG - Дихателен газов кръг



Условно съвместими с ЯМР



Не може да се стерилизира в автоклав

134 °C

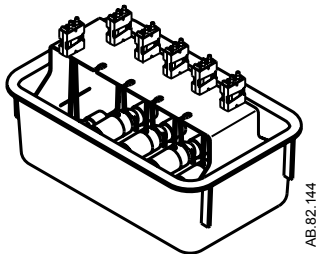
Може да се стерилизира в автоклав

Почистване на поточния сензор

Забележка

Процедурата за почистване е приложима за поточни сензори 2087640-001 и 2089610-001. За всички стъпки на наkisване, разбъркване и изплакване използвайте най-малко 500 ml течност на сензор. Уверете се, че всички

повърхности на поточния сензор (с изключение на конектора) са потопени в течността и няма видими въздушни мехурчета. Не позволявайте сензорите да изсъхват между стъпките. На разположение за наkisване е набор за почистване на поточен сензор M1086468. Накиснете само 6 сензора максимум, като използвате комплекта за почистване, както е показано.

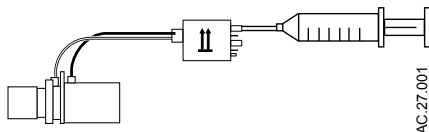


ВНИМАНИЕ

Не потапяйте и не мокрете конектора на поточния сензор. Поточният сензор ще се повреди.

1. Смесете разтвор на мек почистващ препарат в чисто корито за наkisване:

- Използвайте неутрален почистващ препарат Prolystica 2x с концентрация от 1 ml на литър дестилирана вода с температура от 20°C до 40°C. Разбъркайте старателно разтвора.
2. Накиснете сензора в разтвора на препарата за най-малко 20 минути.
 3. Движете поточния сензор в разтвора на почистващия препарат, като го плъзгате през разтвора по дължина 30 пъти по 10 cm пътека за 30 секунди.
 4. Извадете сензора от разтвора. С помощта на спринцовка промийте всяка тръба с приблизително 10 ml чист разтвор на почистващ препарат през конектора на поточния сензор.



5. Визуално проверете вътрешните и външните повърхности на сензора за замърсявания.

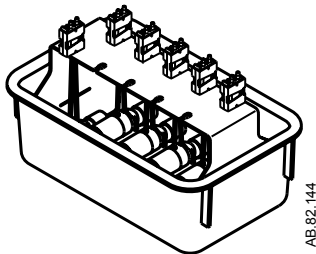
- Ако остане слабо замърсяване, повторете стъпки 3 и 4 в чист разтвор на почистващ препарат, докато не го отстраните.
 - Ако замърсяването остане прилепнало към повърхността, повторете стъпки от 1 до 4 в чист разтвор на почистващ препарат, докато не го отстраните.
6. С помощта на спринцовка промийте всяка тръба с приблизително 10 ml дестилирана вода през конектора на поточния сензор.
 7. Накиснете сензора в прясна дестилирана вода за най-малко 30 минути при стайна температура.
 8. С помощта на спринцовка промийте всяка тръба с приблизително 10 ml прясна дестилирана вода през конектора на поточния сензор.
 9. Изплакнете сензора, като го раздвижите в дестилирана вода със стайна температура. Плъзгайте поточния сензор в прясна дестилирана вода по дължина 60 пъти по 10 cm пътека за 60 секунди.
 10. Накиснете сензора в прясна дестилирана вода за най-малко 30 минути при стайна температура.
 11. С помощта на спринцовка промийте всяка тръба с приблизително 10 ml прясна дестилирана вода през конектора на поточния сензор.

12. С помощта на суха спринцовка вкарвайте въздух през конектора на поточния сензор, за да изсушите всяка тръба. Сушете всяка тръба, докато изчезнат всички капки.
13. Визуално проверете вътрешните и външните повърхности на сензора за замърсяване или остатъци. Повторете процедурата за почистване, ако все още има замърсяване или остатъци.
14. Извършете процедурите за *"Дезинфекция"* или *"Стерилизация на поточния сензор (в автоклав)"* на поточния сензор.

Дезинфекция на поточния сензор

Забележка

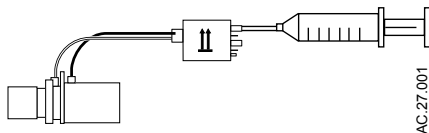
Тази процедура за дезинфекция е приложима за поточни сензори 2089610-001. За всички стъпки на наkisване, разбъркване и изплакване използвайте най-малко 500 ml течност на сензор. Уверете се, че всички повърхности на поточния сензор (с изключение на конектора) са потопени в течността и няма видими въздушни мехурчета. Не позволявайте сензорите да изсъхват между стъпките. На разположение за наkisване е набор за почистване на поточен сензор M1086468. Наkisнете само 6 сензора максимум, като използвате комплекта за почистване, както е показано.



ВНИМАНИЕ

Не потапяйте и не мокрете конектора на поточния сензор. Поточният сензор ще се повреди.

1. Изпълнете процедурата *"Почистване на поточния сензор"* преди дезинфекция.
2. Налейте дезинфекционен разтвор Sporoх II в чисто корито.
3. Движете поточния сензор в дезинфекционния разтвор, като го плъзгате през разтвора по дължина 60 пъти по 10 cm пътека за 60 секунди.
4. С помощта на спринцовка промийте всяка тръба с приблизително 10 ml чист разтвор на дезинфектант през конектора на поточния сензор.



5. **Накиснете сензора в дезинфекционния разтвор за най-малко 45 минути при приблизително 20°C.**
6. С помощта на спринцовка промийте всяка тръба с приблизително 10 ml дестилирана вода през конектора на поточния сензор.

7. Изплакнете сензора, като го раздвижете в прясна дестилирана вода със стайна температура. Плъзгайте поточния сензор в дестилираната вода по дължина 60 пъти по 10 cm пътека за 60 секунди.
8. Накиснете сензора в прясна дестилирана вода за най-малко 30 минути при стайна температура.
9. С помощта на спринцовка промийте всяка тръба с приблизително 10 ml прясна дестилирана вода през конектора на поточния сензор.
10. Изплакнете сензора, като го раздвижете в прясна дестилирана вода със стайна температура. Плъзгайте поточния сензор в дестилираната вода по дължина 60 пъти по 10 cm пътека за 60 секунди.
11. Накиснете сензора в прясна дестилирана вода за най-малко 30 минути при стайна температура.
12. Изплакнете сензора, като го раздвижете в прясна дестилирана вода със стайна температура. Плъзгайте поточния сензор в дестилираната вода по дължина 60 пъти по 10 cm пътека за 60 секунди.
13. С помощта на спринцовка промийте всяка тръба с приблизително 10 ml прясна дестилирана вода през конектора на поточния сензор.
14. С помощта на суха спринцовка вкарвайте въздух през конектора на поточния сензор, за да изсушите всяка тръба. Сушете всяка тръба, докато изчезнат всички капки.

15. Напълно изсушете сензора в пещ при 105°C до 110°C за минимум 30 минути.
16. Визуално проверете вътрешните и външните повърхности на сензора за замърсяване или остатъци. Повторете *"Почистване на поточния сензор"* и *"Дезинфекция на поточния сензор"*, ако все още има замърсяване или остатъци.

Стерилизация на поточния сензор (в автоклав)

Тази процедура за стерилизация е приложима за поточни сензори 2087640-001.

ВНИМАНИЕ

Само частите, отбелязани със 134°C, могат да се стерилизират в автоклав.

1. Извършете процедурата *"Почистване на поточния сензор"* преди стерилизация.
2. Увийте поточния сензор с тънка опаковка за стерилизация за автоклавиране (еднослойна полипропиленова опаковка Kimberly-Clark Kimguard KC600 или еквивалентна).
3. Стерилизирайте в автоклав при 132°C в продължение на 4 минути или при 134°C в продължение на 3 минути с помощта на динамичния цикъл за отстраняване на въздуха преди вакуум, като времето за изсушаване е 30 минути за всеки цикъл. Не превишавайте 134 °C.

4. Оставете поточния сензор да се охлади на стайна температура преди употреба.

Czech

Následující pokyny jsou určeny pouze pro snímače průtoku model 2087640-001 a 2089610-001. Tyto pokyny uchovávejte spolu s referenční uživatelskou příručkou k anesteziologickému systému. Další pokyny k použití a instalaci snímače průtoku uvádí referenční uživatelská příručka k anesteziologickému systému. V případě potřeby snímač průtoku vyměňte (bezpečně jej zlikvidujte, pokud je poškozený, kontrola je neúspěšná nebo vizuální kontrola je opakovaně neúspěšná). Při obvyklém používání snímač průtoku vyhovuje specifikaci po dobu minimálně 1 roku.

VAROVÁNÍ

U snímačů průtoku model 2087640-001 a 2089610-001 se neřídte podle odlišných pokynů. Mohlo by dojít k poškození snímačů průtoku nebo čištění, dezinfekce a sterilizace by mohly být neúčinné.

VAROVÁNÍ

Pouze díly s označením 134 °C je možné sterilizovat v autoklávu.

VAROVÁNÍ

Nezasunujte do snímače průtoku žádné předměty. Snímač průtoku by se mohl poškodit. Nedotýkejte se vnitřní klapky snímače průtoku, protože by to mohlo mít vliv na snímání průtoku.

VAROVÁNÍ

Nedovolte, aby snímače mezi jednotlivými kroky namáčení, protřepávání a oplachování vyschly a vytvořila se residua, která by mohla mít vliv na snímání průtoku.

VÝSTRAHA

Použijte osobní ochranné prostředky doporučené výrobcí chemických látek a autoklávů.

Číslo dílu	Symbol	Čištění	Dezinfekce	Sterilizace
2087640-001	134 °C	X		X
2089610-001		X	X	

Informace o kompatibilitě s MRI

Snímače průtoku se symbolem podmíněného použití v prostředí MR lze používat spolu s příslušnými anesteziologickými přístroji společnosti General Electric kompatibilními pro práci s magnetickou rezonancí. Podmínky použití jsou uvedeny v dokumentaci k anesteziologickému přístroji.

Symbyly na zařízení



BCG - Plyn dýchacího
okruhu (Breathing Circuit
Gas)



Podmíněné použití v
prostředí MR



Nelze sterilizovat
autoklávem

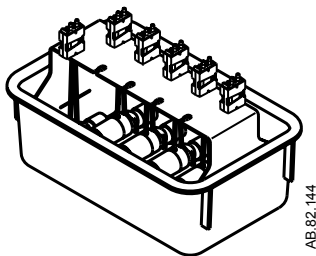
134 °C

Lze sterilizovat
autoklávem

Čištění snímače průtoku

Poznámka

Tento postup čištění platí pro snímače průtoku model 2087640-001 a 2089610-001. Pro všechny kroky zahrnující namáčení, protřepávání a oplachování použijte minimálně 500 ml kapaliny na jeden snímač. Ujistěte se, že všechny povrchy snímače průtoku (kromě konektoru) jsou ponořeny do kapaliny a že nejsou viditelné žádné vzduchové bubliny. Nedovolte, aby mezi jednotlivými kroky snímače vyschly. Pro namáčení je k dispozici čisticí souprava pro snímače průtoku M1086468. Pomocí čisticí soupravy namočte maximálně 6 snímačů podle obrázku.

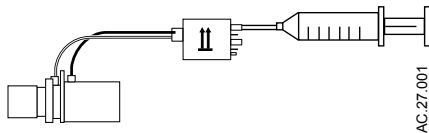


VAROVÁNÍ

Neponořujte ani nenechte namočit konektor snímače průtoku. Snímač průtoku by se poškodil.

1. V čisté namáčecí vaničce namíchejte slabý roztok čisticího prostředku:
 - Použijte detergent Prolystica 2x Neutral v koncentraci 1 ml na jeden litr destilované vody o teplotě 20 °C až 40 °C. Pečlivě roztok promíchejte.
2. Namočte snímač do roztoku detergentu alespoň na 20 minut.
3. Snímač průtoku v roztoku detergentu protřepávejte, a to tak, že jej 30krát protáhnete po délce po 10cm dráze s dobou průchodu 30 sekund.

4. Vyjměte snímač z roztoku. S použitím stříkačky propláchněte každou hadičku skrz konektor snímače průtoku přibližně 10 ml čistého roztoku detergentu.



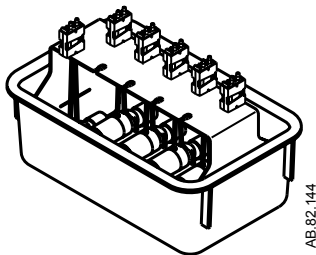
5. Vizuálně zkontrolujte vnitřní a vnější povrch snímače, zda nevykazuje známky znečištění.
- Pokud na něm zůstanou volné nečistoty, opakujte kroky 3 a 4 s čistým roztokem detergentu, dokud nedojde k jejich odstranění.
 - Pokud nečistoty ulpí k povrchům, opakujte kroky 1 až 4 s čistým roztokem detergentu, dokud nedojde k jejich odstranění.
6. S použitím stříkačky propláchněte každou hadičku skrz konektor snímače průtoku přibližně 10 ml destilované vody.
7. Namočte snímač do čerstvé destilované vody minimálně na 30 minut při pokojové teplotě.

8. S použitím stříkačky propláchněte každou hadičku skrz konektor snímače průtoku přibližně 10 ml čerstvé destilované vody.
9. Opláchněte snímač protřepáváním v destilované vodě při pokojové teplotě. Protahujte snímač průtoku čerstvou destilovanou vodou po délce přibližně 60krát po 10cm dráze s dobou průchodu 60 sekund.
10. Namočte snímač do čerstvé destilované vody minimálně na 30 minut při pokojové teplotě.
11. S použitím stříkačky propláchněte každou hadičku skrz konektor snímače průtoku přibližně 10 ml čerstvé destilované vody.
12. S použitím suché stříkačky protlačujte vzduch skrz konektor snímače průtoku, aby se jednotlivé hadičky usušily. Pokračujte v sušení hadiček, dokud se nevysuší všechny kapky.
13. Vizuálně zkontrolujte vnitřní a vnější povrch snímače, zda nevykazuje známky znečištění nebo reziduí. Pokud jsou stále přítomny nečistoty nebo rezidua, zopakujte postup čištění.
14. Proved'te postup "*Dezinfekce snímače průtoku*" nebo "*Sterilizace snímače průtoku (autokláv)*".

Dezinfekce snímače průtoku

Poznámka

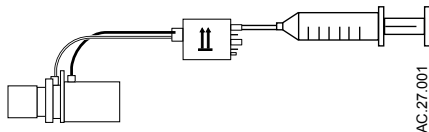
Tento postup dezinfekce platí pro snímače průtoku model 2089610-001. Pro všechny kroky zahrnující namáčení, protřepávání a oplachování použijte minimálně 500 ml kapaliny na jeden snímač. Ujistěte se, že všechny povrchy snímače průtoku (kromě konektoru) jsou ponořeny do kapaliny a že nejsou viditelné žádné vzduchové bubliny. Nedovolte, aby mezi jednotlivými kroky snímače vyschly. Pro namáčení je k dispozici čisticí souprava pro snímače průtoku M1086468. Pomocí čisticí soupravy namočte maximálně 6 snímačů podle obrázku.



VAROVÁNÍ

Neponořujte ani nenechte namočit konektor snímače průtoku. Snímač průtoku by se poškodil.

1. Před dezinfekcí proveďte postup popsany v části "*Čištění snímače průtoku*".
2. Do čisté vaničky nalijte dezinfekční roztok Sporox II.
3. Snímač průtoku v dezinfekčním roztoku protřepávejte, a to tak, že jej 60krát protáhnete po délce po 10cm dráze s dobou průchodu 60 sekund.
4. S použitím stříkačky propláchněte každou hadičku skrz konektor snímače průtoku přibližně 10 ml čistého dezinfekčního roztoku.



5. **Namočte snímač do dezinfekčního roztoku minimálně na 45 minut při teplotě přibližně 20 °C.**
6. S použitím stříkačky propláchněte každou hadičku skrz konektor snímače průtoku přibližně 10 ml destilované vody.
7. Opláchněte snímač protřepáváním v čerstvé destilované vodě při pokojové teplotě. Protahujte snímač průtoku destilovanou vodou po délce přibližně 60krát po 10cm dráze s dobou průchodu 60 sekund.

8. Namočte snímač do čerstvé destilované vody minimálně na 30 minut při pokojové teplotě.
9. S použitím stříkačky propláchněte každou hadičku skrz konektor snímače průtoku přibližně 10 ml čerstvé destilované vody.
10. Opláchněte snímač protřepáváním v čerstvé destilované vodě při pokojové teplotě. Protahujte snímač průtoky destilovanou vodou po délce přibližně 60krát po 10cm dráze s dobou průchodu 60 sekund.
11. Namočte snímač do čerstvé destilované vody minimálně na 30 minut při pokojové teplotě.
12. Opláchněte snímač protřepáváním v čerstvé destilované vodě při pokojové teplotě. Protahujte snímač průtoky destilovanou vodou po délce přibližně 60krát po 10cm dráze s dobou průchodu 60 sekund.
13. S použitím stříkačky propláchněte každou hadičku skrz konektor snímače průtoky přibližně 10 ml čerstvé destilované vody.
14. S použitím suché stříkačky protlačujte vzduch skrz konektor snímače průtoky, aby se jednotlivé hadičky usušily. Pokračujte v sušení hadiček, dokud se nevysuší všechny kapky.
15. Snímač dosušte v troubě při teplotě 105 °C až 110 °C po dobu minimálně 30 minut.

16. Vizualně zkontrolujte vnitřní a vnější povrch snímače, zda nevykazuje známky znečištění nebo reziduí. Pokud jsou přítomny nečistoty nebo rezidua, zopakujte postupy "*Čištění snímače průtoku*" a "*Dezinfekce snímače průtoku*".

Sterilizace snímače průtoku (autokláv)

Tento postup sterilizace platí pro snímače průtoku model 2087640-001.

VAROVÁNÍ

Pouze díly s označením 134 °C je možné sterilizovat v autoklávu.

1. Před sterilizací proveďte postup popsany v části "*Čištění snímače průtoku*".
2. Před autoklávováním zabalte snímač průtoku do tenkého sterilizačního obalu (jednovrstevný polypropylenový obal Kimberly Clark Kimguard KC600 nebo jeho ekvivalent).
3. Sterilizujte v autoklávu při teplotě 132 °C po dobu 4 minut, nebo při teplotě 134 °C po dobu 3 minut s použitím předvakuového cyklu dynamického odstraňování vzduchu a doby sušení 30 minut pro oba cykly. Nepřekračuje teplotu 134 °C.
4. Před použitím nechte snímač průtoku vychladnout na pokojovou teplotu.

Danish

Denne vejledning må kun bruges til flowsensorer 2087640-001 og 2089610-001. Opbevar denne vejledning sammen med anæstesisystemets brugervejledning. Se anæstesisystemets brugervejledning for yderligere oplysninger om brug og installation af flowsensoren. Udskift flowsensoren efter behov (bortskaf på sikker måde, hvis den er beskadiget, ikke kan tjekkes, eller den visuelle kontrol hele tiden fejler). Ved normal brug opfylder flowsensorerne specifikationerne i mindst 1 år.

FORSIGTIG

Brug ikke andre vejledninger bruges til flowsensorer 2087640-001 og 2089610-001. Skader på flowsensorer eller ineffektiv rengøring, desinfektion og sterilisering kan forekomme.

FORSIGTIG

Kun dele markeret som 134 °C kan autoklaveres.

FORSIGTIG

Stik ikke genstande ind i flowsensoren. Der kan ske skade på flowsensoren. Rør ikke ved den interne flowsensorklap, da den kan påvirke flowsensorens effektivitet.

FORSIGTIG

Lad ikke sensorer tørre mellem blødgørings-, omrørings- og skylningstrin for at forhindre rester, da det kan påvirke flowsensorens effektivitet.

ADVARSEL

Brug de personlige værnemidler, der anbefales af kemiske- og autoklaveproducenter.

Reservedelsnummer	Symbol	Rengøring	Desinfektion	Sterilisering
2087640-001	134 °C	X		X
2089610-001		X	X	

MRI-kompatibilitetsoplysninger

Flow sensorer mærket med MR-Betingelsessymbolet kan anvendes med passende General Electric MR (Magnetic Resonance) compatible anæstesiapparater. Se brugerdokumentationen til anæstesiapparatet for brugsbetingelser.

Symboler på udstyret



BCG - Åndedrætsgas



MR-betinget



Ikke autoklaverbar

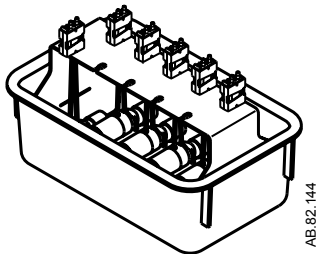
134 °C

Autoklaverbar

Rengøring af flowsensor

Bemærk

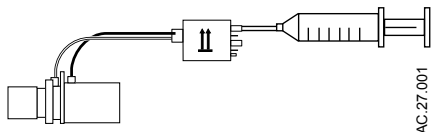
Denne rengøringsprocedure gælder for flowsensorer 2087640-001 og 2089610-001. Ved alle blødgørings-, omrørings- og skylningstrin skal der anvendes mindst 500 ml væske pr. sensor. Sørg for, at alle overflader på flowsensoren (undtagen stikket) er nedsænket i væsken, og der ikke er synlige luftbobler. Lad ikke sensorerne tørre mellem trinene. Der findes et flowsensor-rengøringssæt M1086468 til blødgøring. Blødgør højst 6 sensorer ved at bruge rengøringssættet som vist.



FORSIGTIG

Undgå at nedsænke eller gøre stikket til flowsensoren vådt. Der vil ske skade på flowsensoren.

1. Bland en mild rengøringsopløsning i en ren bakke til blødgøring:
 - Brug Prolystica 2x Neutral rengøringskoncentration i forholdet 1 ml pr. liter destilleret vand på 20 °C til 40 °C. Bland opløsningen grundigt.
2. Blødgør sensoren i rengøringsopløsningen i mindst 20 minutter.
3. Bevæg flowsensoren i rengøringsopløsningen ved at lade den glide på langs gennem opløsningen 30 gange i en rute på 10 cm i 30 sekunder.
4. Fjern sensoren fra opløsningen. Brug en sprøjte til at skylle hvert rør med ca. 10 ml ren rengøringsopløsning gennem stikket til flowsensoren.



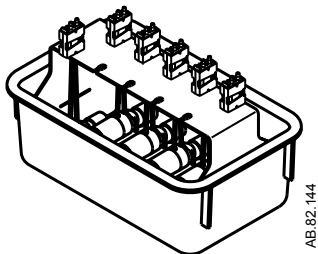
5. Efterse sensorens indvendige og udvendige overflader visuelt for jordsnavs.
 - Hvis der stadig er løst snavs, gentages trin 3 og 4 i en ren rengøringsopløsning, indtil det er fjernet.
 - Hvis der stadig er snavs på overfladerne, gentages trin 1 til 4 i en ren rengøringsopløsning, indtil det er fjernet.
6. Brug en sprøjte til at skylle hvert rør med ca. 10 ml destilleret vand gennem stikket til flowsensoren.
7. Blødgør sensoren i frisk destilleret vand i mindst 30 minutter ved stuetemperatur.
8. Brug en sprøjte til at skylle hvert rør med ca. 10 ml frisk destilleret vand gennem stikket til flowsensoren.

9. Skyl sensoren ved at bevæge den i destilleret vand ved stuetemperatur. Lad flowsensoren glide på langs i frisk destilleret vand 60 gange i en rute på 10 cm i 60 sekunder.
10. Blødgør sensoren i frisk destilleret vand i mindst 30 minutter ved stuetemperatur.
11. Brug en sprøjte til at skylle hvert rør med ca. 10 ml frisk destilleret vand gennem stikket til flowsensoren.
12. Brug en tør sprøjte til at skubbe luft gennem stikket til flowsensorens for at tørre hvert rør. Tør hvert rør indtil alle dråber er væk.
13. Efterse sensorens indvendige og udvendige overflader visuelt for jordsnavs eller rester. Gentag rengøringsproceduren, hvis der stadig er snavs eller rester.
14. Udfør proceduren for "*Desinfektion af flowsensor*" eller "*Sterilisering af flowsensor (autoklave)*".

Desinfektion af flowsensor

Bemærk

Denne desinfektionsprocedure gælder for flowsensorer 2089610-001. Ved alle blødgørings-, omrørings- og skylningstrin skal der anvendes mindst 500 ml væske pr. sensor. Sørg for, at alle overflader på flowsensoren (undtagen stikket) er nedsænket i væsken, og der ikke er synlige luftbobler. Lad ikke sensorerne tørre mellem trinene. Der findes et flowsensor-rengøringssæt M1086468 til blødgøring. Blødgør højst 6 sensorer ved at bruge rengøringssættet som vist.

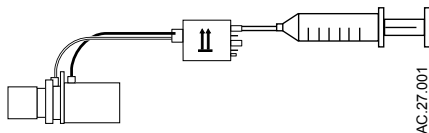


FORSIGTIG

Undgå at nedsænke eller gøre stikket til flowsensoren vådt. Der vil ske skade på flowsensoren.

1. Udfør "*Rengøring af flowsensor*" proceduren før desinficering.

2. Hæld Sporox II desinfektionsopløsning i en ren bakke.
3. Bevæg flowsensoren i desinfektionsopløsningen ved at lade den glide på langs gennem opløsningen 60 gange i en rute på 10 cm i 60 sekunder.
4. Brug en sprøjte til at skylle hvert rør med ca. 10 ml ren desinfektionsopløsning gennem stikket til flowsensoren.



5. **Blødgør sensoren i desinfektionsopløsningen i mindst 45 minutter ved ca. 20 °C.**
6. Brug en sprøjte til at skylle hvert rør med ca. 10 ml destilleret vand gennem stikket til flowsensoren.
7. Skyl sensoren ved at bevæge den i frisk destilleret vand ved stuetemperatur. Lad flowsensoren glide på langs i det destillerede vand 60 gange i en rute på 10 cm i 60 sekunder.

8. Blødgør sensoren i frisk destilleret vand i mindst 30 minutter ved stuetemperatur.
9. Brug en sprøjte til at skylle hvert rør med ca. 10 ml frisk destilleret vand gennem stikket til flowsensoren.
10. Skyl sensoren ved at bevæge den i frisk destilleret vand ved stuetemperatur. Lad flowsensoren glide på langs i det destillerede vand 60 gange i en rute på 10 cm i 60 sekunder.
11. Blødgør sensoren i frisk destilleret vand i mindst 30 minutter ved stuetemperatur.
12. Skyl sensoren ved at bevæge den i frisk destilleret vand ved stuetemperatur. Lad flowsensoren glide på langs i det destillerede vand 60 gange i en rute på 10 cm i 60 sekunder.
13. Brug en sprøjte til at skylle hvert rør med ca. 10 ml frisk destilleret vand gennem stikket til flowsensoren.
14. Brug en tør sprøjte til at skubbe luft gennem stikket til flowsensorens for at tørre hvert rør. Tør hvert rør indtil alle dråber er væk.
15. Tør sensoren helt i en ovn ved mellem 105 °C og 110 °C i mindst 30 minutter.

16. Efterse sensorens indvendige og udvendige overflader visuelt for jordsnavs eller rester. Gentag "*Rengøring af flowsensor*" og "*Desinfektion af flowsensor*", hvis der stadig er snavs eller rester.

Sterilisering af flowsensor (autoklave)

Steriliseringsprocedure gælder for flowsensorer 2087640-001.

FORSIGTIG

Kun dele markeret som 134 °C kan autoklaveres.

1. Udfør "*Rengøring af flowsensor*" proceduren før sterilisering.
2. Pak flowsensoren i finporede steriliseringsomslag til autoklavering (et-lags polypropylen omslag Kimberly-Clark Kimguard KC600 eller tilsvarende).
3. Steriliseres i en autoklave ved 132 °C i 4 minutter eller 134 °C i 3 minutter med anvendelse af præ-vakuum cyklussen til dynamisk luftfjernelse med en tørretid på 30 minutter for hver cyklus. Overskrid ikke 134 °C.
4. Lad flowsensoren køle ned til stuetemperatur før brug.

German

Wenden Sie diese Anleitung nur auf die Flow-Sensoren 2087640-001 und 2089610-001 an. Diese Anleitung ist mit dem Benutzerreferenzhandbuch des Anästhesiesystems aufzubewahren. Weitere Informationen zur Bedienung und Installation des Flow-Sensors sind dem Benutzerreferenzhandbuch des Anästhesiesystems zu entnehmen. Der Flow-Sensor ist nach Bedarf zu ersetzen (bei Beschädigung, nicht bestandener Prüfung vor der Inbetriebnahme oder ständig nicht bestandener Sichtprüfung sicher entsorgen). Unter normalen Bedingungen erfüllt der Flow-Sensor die Spezifikationen für mindestens 1 Jahr.

ACHTUNG

Es dürfen keine anderen Anleitungen auf die Flow-Sensoren 2087640-001 und 2089610-001 angewendet werden. Anderenfalls können Beschädigungen des Flow-Sensors oder eine wirkungslose Reinigung, Desinfektion oder Sterilisation die Folge sein.

ACHTUNG

Nur Teile, die mit 134 °C gekennzeichnet sind, können autoklaviert werden.

ACHTUNG

Keine Gegenstände in den Flow-Sensor einführen. Dies kann zu Schäden am Flow-Sensor führen. Die Klappe im Inneren des Flow-Sensors darf nicht berührt werden, anderenfalls könnte die Flowmessung beeinträchtigt werden.

ACHTUNG

Zur Vermeidung von Rückständen dürfen die Sensoren zwischen dem Einweichen, Schütteln und Abspülen nicht trocknen. Anderenfalls könnte die Flowmessung beeinträchtigt werden.

WARNUNG

Personenschutz-ausrüstung gemäß den Empfehlungen der Chemikalien- und Autoklavhersteller ist zu verwenden.

Teilenummer	Symbol	Reinigung	Desinfektion	Sterilisation
2087640-001	134 °C	X		X
2089610-001		X	X	

Informationen zur MR-Kompatibilität

Flow-Sensoren, die mit dem Symbol „bedingt MR-sicher“ gekennzeichnet sind, können in Verbindung mit geeigneten MR-kompatiblen Anästhesiegeräten von General Electric verwendet werden. Die Nutzungsbedingungen sind der Benutzerdokumentation des Anästhesiegeräts zu entnehmen.

Symbole am Gerät



BCG - Gas des
Beatmungssystems



Bedingt MR-sicher



Nicht autoklavierbar

134 °C

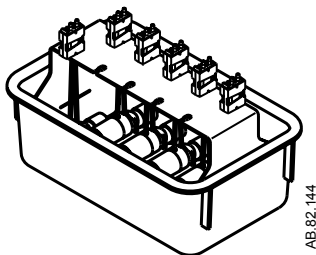
Autoklavierbar

Reinigung des Flow-Sensors

Hinweis

Dieses Reinigungsverfahren gilt für die Flow-Sensoren 2087640-001 und 2089610-001. Zum Einweichen, Schütteln und Abspülen stets mindestens 500 ml Flüssigkeit pro Sensor verwenden. Sicherstellen, dass alle Oberflächen des Flow-Sensors (außer dem Anschluss) in die Flüssigkeit eingetaucht sind und keine Luftblasen sichtbar sind. Die Sensoren dürfen zwischen den

Arbeitsschritten nicht trocknen. Für das Einweichen ist der Flow-Sensor-Reinigungssatz M1086468 erhältlich. Maximal sechs Sensoren wie dargestellt im Reinigungssatz einweichen.

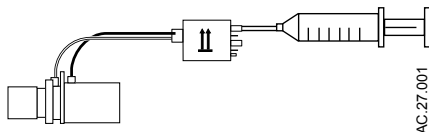


ACHTUNG

Der Flow-Sensor-Anschluss darf nicht eingetaucht und nicht nass werden. Dies führt zu Schäden am Flow-Sensor.

1. In einem sauberen Einweichbehälter eine milde Reinigungslösung anmischen:
 - Eine Prolystica 2x Neutralreiniger-Konzentration von 1 ml auf 1 Liter destilliertem Wasser mit einer Temperatur von 20 °C bis 40 °C verwenden. Die Lösung sorgfältig mischen.

2. Den Sensor mindestens 20 Minuten lang in der Reinigungslösung einweichen.
3. Den Flow-Sensor 30 Sekunden lang 30-mal über einen Weg von 10 cm längs durch die Reinigungslösung ziehen.
4. Den Sensor aus der Lösung entnehmen. Mithilfe einer Spritze jeden Schlauch mit ungefähr 10 ml sauberer Reinigungslösung durch den Flow-Sensor-Anschluss spülen.



5. Eine Sichtprüfung der Innen- und Außenflächen des Sensors auf Verschmutzungen durchführen.
 - Hartnäckigen losen Schmutz durch Wiederholen der Schritte 3 und 4 mit sauberer Reinigungslösung entfernen.

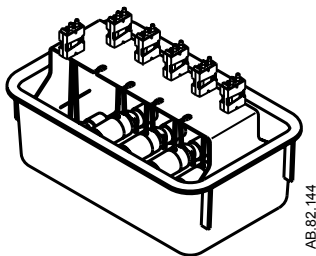
- Hartnäckigen an den Oberflächen haftenden Schmutz durch Wiederholen der Schritte 1 bis 4 mit sauberer Reinigungslösung entfernen.
6. Mithilfe einer Spritze jeden Schlauch mit ungefähr 10 ml destilliertem Wasser durch den Flow-Sensor-Anschluss spülen.
 7. Den Sensor mindestens 30 Minuten lang in frischem destilliertem Wasser bei Raumtemperatur einweichen.
 8. Mithilfe einer Spritze jeden Schlauch mit ungefähr 10 ml frischem destilliertem Wasser durch den Flow-Sensor-Anschluss spülen.
 9. Den Sensor durch Schütteln in destilliertem Wasser bei Raumtemperatur abspülen. Den Sensor 60 Sekunden lang 60-mal über einen Weg von 10 cm längs durch frisches destilliertes Wasser ziehen.
 10. Den Sensor mindestens 30 Minuten lang in frischem destilliertem Wasser bei Raumtemperatur einweichen.
 11. Mithilfe einer Spritze jeden Schlauch mit ungefähr 10 ml frischem destilliertem Wasser durch den Flow-Sensor-Anschluss spülen.
 12. Mithilfe einer trockenen Spritze Luft durch den Flow-Sensor-Anschluss pressen, um die Schläuche zu trocknen. Die Schläuche trocknen, bis keine Tröpfchen mehr vorhanden sind.

13. Eine Sichtprüfung der Innen- und Außenflächen des Sensors auf Verschmutzungen oder Ablagerungen durchführen. Sollten Schmutz oder Ablagerungen verbleiben, das Reinigungsverfahren wiederholen.
14. Das Verfahren "*Desinfektion des Flow-sensors*" oder "*Sterilisation des Flow-Sensors (Autoklav)*" durchführen.

Desinfektion des Flow-Sensors

Hinweis

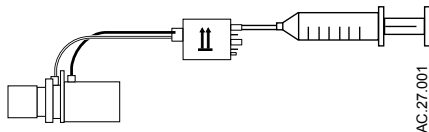
Dieses Desinfektionsverfahren gilt für die Flow-Sensoren 2089610-001. Zum Einweichen, Schütteln und Abspülen stets mindestens 500 ml Flüssigkeit pro Sensor verwenden. Sicherstellen, dass alle Oberflächen des Flow-Sensors (außer dem Anschluss) in die Flüssigkeit eingetaucht sind und keine Luftblasen sichtbar sind. Die Sensoren dürfen zwischen den Arbeitsschritten nicht trocknen. Für das Einweichen ist der Flow-Sensor-Reinigungssatz M1086468 erhältlich. Maximal sechs Sensoren wie dargestellt im Reinigungssatz einweichen.



ACHTUNG

Der Flow-Sensor-Anschluss darf nicht eingetaucht und nicht nass werden. Dies führt zu Schäden am Flow-Sensor.

1. Das Verfahren "*Reinigung des Flow-Sensors*" vor der Desinfektion durchführen.
2. Sporox II-Desinfektionslösung in ein sauberes Behältnis geben.
3. Den Flow-Sensor 60 Sekunden lang 60-mal über einen Weg von 10 cm längs durch die Desinfektionslösung ziehen.
4. Mithilfe einer Spritze jeden Schlauch mit ungefähr 10 ml sauberer Desinfektionslösung durch den Flow-Sensor-Anschluss spülen.



5. **Den Sensor mindestens 45 Minuten lang in der Desinfektionslösung von ungefähr 20 °C einweichen.**
6. Mithilfe einer Spritze jeden Schlauch mit ungefähr 10 ml destilliertem Wasser durch den Flow-Sensor-Anschluss spülen.

7. Den Sensor durch Schütteln in frischem destilliertem Wasser bei Raumtemperatur abspülen. Den Sensor 60 Sekunden lang 60-mal über einen Weg von 10 cm längs durch das destillierte Wasser ziehen.
8. Den Sensor mindestens 30 Minuten lang in frischem destilliertem Wasser bei Raumtemperatur einweichen.
9. Mithilfe einer Spritze jeden Schlauch mit ungefähr 10 ml frischem destilliertem Wasser durch den Flow-Sensor-Anschluss spülen.
10. Den Sensor durch Schütteln in frischem destilliertem Wasser bei Raumtemperatur abspülen. Den Sensor 60 Sekunden lang 60-mal über einen Weg von 10 cm längs durch das destillierte Wasser ziehen.
11. Den Sensor mindestens 30 Minuten lang in frischem destilliertem Wasser bei Raumtemperatur einweichen.
12. Den Sensor durch Schütteln in frischem destilliertem Wasser bei Raumtemperatur abspülen. Den Sensor 60 Sekunden lang 60-mal über einen Weg von 10 cm längs durch das destillierte Wasser ziehen.
13. Mithilfe einer Spritze jeden Schlauch mit ungefähr 10 ml frischem destilliertem Wasser durch den Flow-Sensor-Anschluss spülen.
14. Mithilfe einer trockenen Spritze Luft durch den Flow-Sensor-Anschluss pressen, um die Schläuche zu trocknen. Die Schläuche trocknen, bis keine Tröpfchen mehr vorhanden sind.

15. Den Sensor mindestens 30 Minuten lang in einem Ofen bei 105 °C bis 110 °C vollständig trocknen.
16. Eine Sichtprüfung der Innen- und Außenflächen des Sensors auf Verschmutzungen oder Ablagerungen durchführen. Sollten Schmutz oder Ablagerungen verbleiben, das "*Reinigung des Flow-Sensors*" und "*Desinfektion des Flow-Sensors*" wiederholen.

Sterilisation des Flow-Sensors (Autoklav)

Dieses Sterilisationsverfahren gilt für die Flow-Sensoren 2087640-001.

ACHTUNG

Nur Teile, die mit 134 °C gekennzeichnet sind, können autoklaviert werden.

1. Das Verfahren "*Reinigung des Flow-Sensors*" vor der Sterilisation durchführen.
2. Der Flow-Sensor ist mit leichter Sterilisationsverpackung für den Autoklaven zu umhüllen (einlagige Polypropylentücher Kimguard KC600 von Kimberly-Clark oder vergleichbar).
3. Im Autoklaven 4 Minuten lang bei 132 °C oder 3 Minuten lang bei 134 °C sterilisieren. Dabei muss vorab ein dynamischer Luftabsaugzyklus per Unterdruck erfolgen und eine Trockenzeit von 30 Minuten für jeden Zyklus eingehalten werden. Eine Temperatur von 134 °C darf nicht überschritten werden.

4. Den Flow-Sensor vor Gebrauch auf Raumtemperatur abkühlen lassen.

Greek

Χρησιμοποιείτε μόνο αυτές τις οδηγίες για τους αισθητήρες ροής 2087640-001 και 2089610-001. Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες μαζί με το Εγχειρίδιο αναφοράς χρήστη του αναισθησιολογικού συστήματος. Για πρόσθετες πληροφορίες σχετικά με τη χρήση και την εγκατάσταση των αισθητήρων ροής, ανατρέξτε στο Εγχειρίδιο αναφοράς χρήστη του αναισθησιολογικού συστήματος.

Αντικαταστήστε τον αισθητήρα ροής όπως απαιτείται (σε περίπτωση ζημιάς, αποτυχίας του ελέγχου ή διαρκούς αποτυχίας του οπτικού ελέγχου ο αισθητήρας πρέπει να απορριφθεί με ασφάλεια). Σε τυπικές συνθήκες χρήσης, ο αισθητήρας ροής πληροί τις προδιαγραφές για τουλάχιστον 1 έτος.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Μη χρησιμοποιείτε διαφορετικές οδηγίες για τους αισθητήρες ροής 2087640-001 και 2089610-001. Μπορεί να προκληθεί ζημιά στους αισθητήρες ροής ή αναποτελεσματικός καθαρισμός, απολύμανση και αποστείρωση.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Μόνο τα εξαρτήματα με σήμανση 134°C μπορούν να αποστειρωθούν σε αυτόκαυστο.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Μην τοποθετείτε αντικείμενα μέσα στον αισθητήρα ροής. Μπορεί να προκληθεί ζημιά στον αισθητήρα ροής. Μην αγγίζετε το πτερύγιο του αισθητήρα εσωτερικής ροής, καθώς μπορεί να επηρεαστεί η απόδοση ανίχνευσης ροής.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Μην αφήνετε τους αισθητήρες να στεγνώνουν ανάμεσα στα βήματα εμβάπτισης, ανάδευσης και έκπλυσης, ώστε να αποφεύγονται υπολείμματα, καθώς μπορεί να επηρεαστεί η απόδοση ανίχνευσης ροής.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Χρησιμοποιείτε τα μέσα ατομικής προστασίας που συνιστώνται από τους παρασκευαστές των χημικών και τον κατασκευαστή του αυτόκαυστου.

Αριθμός προϊόντος	Σύμβολο	Καθαρισμός	Απολύμανση	Αποστείρωση
2087640-001	134 °C	X		X
2089610-001		X	X	

Πληροφορίες συμβατότητας MRI

Οι αισθητήρες ροής που επισημαίνονται με το σύμβολο συμβατότητας με σαρώσεις MR υπό όρους μπορούν να χρησιμοποιηθούν με κατάλληλες αναισθησιολογικές συσκευές της General Electric συμβατές με σαρώσεις MR (μαγνητικού συντονισμού). Για τις συνθήκες χρήσης, ανατρέξτε στην τεκμηρίωση χρήστη της αναισθησιολογικής συσκευής.

Σύμβολα στον εξοπλισμό



BCG - Αέριο
αναπνευστικού
κυκλώματος



Χωρίς δυνατότητα
αποστείρωσης σε
αυτόκαυστο



134 °C

Συμβατό με MR υπό
όρους

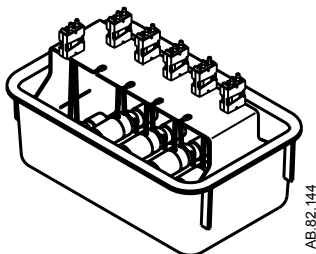
Με δυνατότητα
αποστείρωσης σε
αυτόκαυστο

Καθαρισμός αισθητήρα ροής

Σημείωση

Αυτή η διαδικασία καθαρισμού ισχύει για τους αισθητήρες ροής 2087640-001 και 2089610-001. Για όλα τα βήματα εμβάπτισης, ανάδευσης και έκπλυσης, χρησιμοποιήστε τουλάχιστον 500 ml υγρού ανά αισθητήρα. Βεβαιωθείτε ότι όλες

οι επιφάνειες του αισθητήρα ροής (με εξαίρεση τον σύνδεσμο) εμβαπτίζονται στο υγρό και ότι δεν υπάρχουν ορατές φυσαλίδες αέρα. Μην αφήνετε τους αισθητήρες να στεγνώνουν ανάμεσα στα βήματα των διαδικασιών. Για την εμβάπτιση, διατίθεται το κιτ καθαρισμού αισθητήρων ροής M1086468. Εμβαπτίστε μόνο 6 αισθητήρες το μέγιστο χρησιμοποιώντας το κιτ καθαρισμού, όπως φαίνεται.

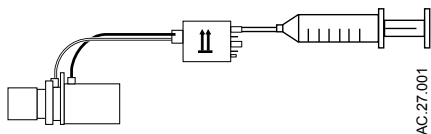


ΠΡΟΣΟΧΗ

Μην εμβαπτίζετε και μη βρέχετε τον σύνδεσμο του αισθητήρα ροής. Θα προκληθεί ζημιά στον αισθητήρα ροής.

1. Αναμείξτε διάλυμα ήπιου απορρυπαντικού σε καθαρό δίσκο εμβάπτισης:

- Χρησιμοποιήστε το Prolystica 2x Neutral Detergent σε συγκέντρωση 1 ml ανά λίτρο αποσταγμένου νερού 20°C έως 40°C. Αναμείξτε καλά το διάλυμα.
2. Εμβαπτίστε τον αισθητήρα στο διάλυμα απορρυπαντικού για τουλάχιστον 20 λεπτά.
 3. Αναδεύστε τον αισθητήρα ροής στο διάλυμα απορρυπαντικού μετακινώντας τον κατά μήκος, μέσα στο διάλυμα, 30 φορές, σε διαδρομή 10 cm, για 30 δευτερόλεπτα.
 4. Αφαιρέστε τον αισθητήρα από το διάλυμα. Χρησιμοποιώντας σύριγγα, εκτελέστε έκπλυση κάθε σωλήνα με περίπου 10 ml καθαρού διαλύματος απορρυπαντικού μέσω του συνδέσμου αισθητήρα ροής.



5. Ελέγξτε οπτικά τις εσωτερικές και εξωτερικές επιφάνειες του αισθητήρα για ακαθαρσίες.

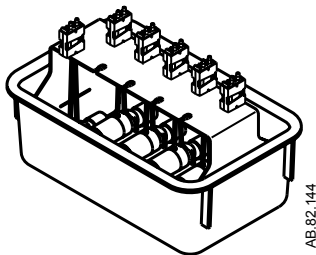
- Εάν υπάρχουν μη κολλημένες ακαθαρσίες, επαναλάβετε τα βήματα 3 και 4 σε καθαρό διάλυμα απορρυπαντικού μέχρι να απομακρυνθούν.
 - Εάν υπάρχουν κολλημένες ακαθαρσίες στις επιφάνειες, επαναλάβετε τα βήματα 1 και 4 σε καθαρό διάλυμα απορρυπαντικού μέχρι να απομακρυνθούν.
6. Χρησιμοποιώντας σύριγγα, εκτελέστε έκπλυση κάθε σωλήνα με περίπου 10 ml αποσταγμένου νερού μέσω του συνδέσμου αισθητήρα ροής.
 7. Εμβαπτίστε τον αισθητήρα σε φρέσκο αποσταγμένο νερό για τουλάχιστον 30 λεπτά, σε θερμοκρασία δωματίου.
 8. Χρησιμοποιώντας σύριγγα, εκτελέστε έκπλυση κάθε σωλήνα με περίπου 10 ml φρέσκου αποσταγμένου νερού μέσω του συνδέσμου αισθητήρα ροής.
 9. Εκτελέστε έκπλυση του αισθητήρα αναδεύοντάς τον σε αποσταγμένο νερό που βρίσκεται σε θερμοκρασία δωματίου. Μετακινήστε τον αισθητήρα ροής κατά μήκος, μέσα στο φρέσκο αποσταγμένο νερό, 60 φορές, σε διαδρομή 10 cm, για 60 δευτερόλεπτα.
 10. Εμβαπτίστε τον αισθητήρα σε φρέσκο αποσταγμένο νερό για τουλάχιστον 30 λεπτά, σε θερμοκρασία δωματίου.
 11. Χρησιμοποιώντας σύριγγα, εκτελέστε έκπλυση κάθε σωλήνα με περίπου 10 ml φρέσκου αποσταγμένου νερού μέσω του συνδέσμου αισθητήρα ροής.

12. Χρησιμοποιώντας στεγνή σύριγγα, πιέστε αέρα μέσω του συνδέσμου αισθητήρα ροής για να στεγνώσετε κάθε σωλήνα. Στεγνώστε τους σωλήνες μέχρι να απομακρυνθούν όλες οι σταγόνες.
13. Ελέγξτε οπτικά τις εσωτερικές και εξωτερικές επιφάνειες του αισθητήρα για ακαθαρσίες ή υπολείμματα. Επαναλάβετε τη διαδικασία καθαρισμού εάν υπάρχουν ακαθαρσίες ή υπολείμματα.
14. Εκτελέστε τη διαδικασία *"Απολύμανση αισθητήρα ροής"* ή *"Αποστείρωση αισθητήρα ροής (σε αυτόκαυστο)"*.

Απολύμανση αισθητήρα ροής

Σημείωση

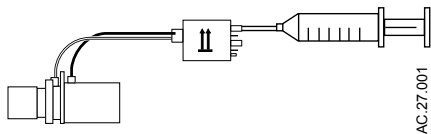
Αυτή η διαδικασία απολύμανσης ισχύει για τους αισθητήρες ροής 2089610-001. Για όλα τα βήματα εμβάπτισης, ανάδευσης και έκπλυσης, χρησιμοποιήστε τουλάχιστον 500 ml υγρού ανά αισθητήρα. Βεβαιωθείτε ότι όλες οι επιφάνειες του αισθητήρα ροής (με εξαίρεση τον σύνδεσμο) εμβαπτίζονται στο υγρό και ότι δεν υπάρχουν ορατές φυσαλίδες αέρα. Μην αφήνετε τους αισθητήρες να στεγνώνουν ανάμεσα στα βήματα των διαδικασιών. Για την εμβάπτιση, διατίθεται το kit καθαρισμού αισθητήρων ροής M1086468. Εμβαπτίστε μόνο 6 αισθητήρες το μέγιστο χρησιμοποιώντας το kit καθαρισμού, όπως φαίνεται.



ΠΡΟΣΟΧΗ

Μην εμβαπτίζετε και μη βρέχετε τον σύνδεσμο του αισθητήρα ροής. Θα προκληθεί ζημιά στον αισθητήρα ροής.

1. Εκτελέστε τη διαδικασία "*Καθαρισμός αισθητήρα ροής*" πριν από την απολύμανση.
2. Προσθέστε απολυμαντικό διάλυμα Sprocox II σε καθαρό δίσκο.
3. Αναδεύστε τον αισθητήρα ροής στο απολυμαντικό διάλυμα μετακινώντας τον κατά μήκος, μέσα στο διάλυμα, 60 φορές, σε διαδρομή 10 cm, για 60 δευτερόλεπτα.
4. Χρησιμοποιώντας σύριγγα, εκτελέστε έκπλυση κάθε σωλήνα με περίπου 10 ml καθαρού απολυμαντικού διαλύματος μέσω του συνδέσμου αισθητήρα ροής.



5. **Εμβαπτίστε τον αισθητήρα στο απολυμαντικό διάλυμα για τουλάχιστον 45 λεπτά, στους 20°C περίπου.**
6. Χρησιμοποιώντας σύριγγα, εκτελέστε έκπλυση κάθε σωλήνα με περίπου 10 ml αποσταγμένου νερού μέσω του συνδέσμου αισθητήρα ροής.

7. Εκτελέστε έκπλυση του αισθητήρα αναδεύοντάς τον σε φρέσκο αποσταγμένο νερό που βρίσκεται σε θερμοκρασία δωματίου. Μετακινήστε τον αισθητήρα ροής κατά μήκος, μέσα στο αποσταγμένο νερό, 60 φορές, σε διαδρομή 10 cm, για 60 δευτερόλεπτα.
8. Εμβαπτίστε τον αισθητήρα σε φρέσκο αποσταγμένο νερό για τουλάχιστον 30 λεπτά, σε θερμοκρασία δωματίου.
9. Χρησιμοποιώντας σύριγγα, εκτελέστε έκπλυση κάθε σωλήνα με περίπου 10 ml φρέσκου αποσταγμένου νερού μέσω του συνδέσμου αισθητήρα ροής.
10. Εκτελέστε έκπλυση του αισθητήρα αναδεύοντάς τον σε φρέσκο αποσταγμένο νερό που βρίσκεται σε θερμοκρασία δωματίου. Μετακινήστε τον αισθητήρα ροής κατά μήκος, μέσα στο αποσταγμένο νερό, 60 φορές, σε διαδρομή 10 cm, για 60 δευτερόλεπτα.
11. Εμβαπτίστε τον αισθητήρα σε φρέσκο αποσταγμένο νερό για τουλάχιστον 30 λεπτά, σε θερμοκρασία δωματίου.
12. Εκτελέστε έκπλυση του αισθητήρα αναδεύοντάς τον σε φρέσκο αποσταγμένο νερό που βρίσκεται σε θερμοκρασία δωματίου. Μετακινήστε τον αισθητήρα ροής κατά μήκος, μέσα στο αποσταγμένο νερό, 60 φορές, σε διαδρομή 10 cm, για 60 δευτερόλεπτα.
13. Χρησιμοποιώντας σύριγγα, εκτελέστε έκπλυση κάθε σωλήνα με περίπου 10 ml φρέσκου αποσταγμένου νερού μέσω του συνδέσμου αισθητήρα ροής.

14. Χρησιμοποιώντας στεγνή σύριγγα, πιέστε αέρα μέσω του συνδέσμου αισθητήρα ροής για να στεγνώσετε κάθε σωλήνα. Στεγνώστε τους σωλήνες μέχρι να απομακρυνθούν όλες οι σταγόνες.
15. Στεγνώστε πλήρως τον αισθητήρα σε φούρνο, στους 105°C έως 110°C, για τουλάχιστον 30 λεπτά.
16. Ελέγξτε οπτικά τις εσωτερικές και εξωτερικές επιφάνειες του αισθητήρα για ακαθαρσίες ή υπολείμματα. Επαναλάβετε τις διαδικασίες "*Καθαρισμός αισθητήρα ροής*" και "*Απολύμανση αισθητήρα ροής*" εάν υπάρχουν ακαθαρσίες ή υπολείμματα.

Αποστείρωση αισθητήρα ροής (σε αυτόκαυστο)

Αυτή η διαδικασία αποστείρωσης ισχύει για τους αισθητήρες ροής 2087640-001.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Μόνο τα εξαρτήματα με σήμανση 134°C μπορούν να αποστειρωθούν σε αυτόκαυστο.

1. Εκτελέστε τη διαδικασία "*Καθαρισμός αισθητήρα ροής*" πριν από την αποστείρωση.
2. Τυλίξτε τον αισθητήρα ροής σε λεπτό κάλυμμα αποστείρωσης για αποστείρωση σε αυτόκαυστο (κάλυμμα πολυπροπυλενίου μίας στρώσης Kimberly-Clark Kimguard KC600 ή αντίστοιχο).

3. Αποστειρώστε σε αυτόκαυστο στους 132°C για 4 λεπτά ή στους 134°C για 3 λεπτά χρησιμοποιώντας τον δυναμικό κύκλο αφαίρεσης αέρα προ-κενού με χρόνο στεγνώματος 30 λεπτών για κάθε κύκλο. Μην υπερβαίνετε τους 134°C.
4. Αφήστε τον αισθητήρα ροής να κρυώσει σε θερμοκρασία δωματίου πριν από τη χρήση.

Spanish

Para los sensores de flujo 2087640-001 y 2089610-001 utilice solamente estas instrucciones. Mantenga estas instrucciones junto con el manual de referencia del usuario del sistema de anestesia. Consulte el manual de referencia del usuario del sistema de anestesia para obtener más información sobre el uso o la instalación de los sensores de flujo. Sustituya los sensores de flujo siempre que sea necesario (si están dañados, falla la comprobación o no se consigue superar la prueba visual, observe las medidas de seguridad para su eliminación). En condiciones de uso normales, el sensor de flujo cumple las especificaciones durante al menos 1 año.

PRECAUCIÓN

No utilice más que estas instrucciones con los sensores de flujo 2087640-001 y 2089610-001. Podría ocasionar daños a los sensores de flujo u obtener resultados de limpieza, desinfección y esterilización ineficaces.

PRECAUCIÓN

Solo los componentes marcados con "134 °C" son aptos para autoclave.

PRECAUCIÓN

No introduzca ningún objeto en el sensor de flujo. Puede dañarse el sensor. No toque la aleta interna del sensor de flujo, ya que podría alterar la precisión de detección de flujo.

PRECAUCIÓN

No deje que se sequen los sensores entre los pasos de inmersión, agitación y enjuague, ya que podrían quedar restos que perjudiquen las propiedades de detección del flujo.

ADVERTENCIA

Utilice el equipo de protección personal recomendado por los fabricantes de equipos de autoclave y químicos.

N.º referencia	Símbolo	Limpieza	Desinfección	Esterilización
2087640-001	134 °C	X		X
2089610-001		X	X	

Información sobre compatibilidad con IRM

Los sensores de flujo marcados con el símbolo de Condicional para RM pueden utilizarse con los equipos de anestesia General Electric MR (Resonancia Magnética) compatibles adecuados. Consulte las condiciones de uso en la documentación del usuario del equipo de anestesia.

Símbolos del equipo



(Breathing Circuit Gas)
Gas de circuito respiratorio



Condicional para RM



No esterilizable en
autoclave

134 ° C

Esterilizable en
autoclave

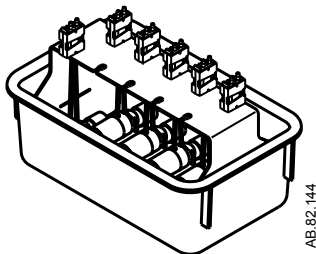
Limpieza de sensores de flujo

Nota

Este procedimiento de limpieza está destinado a los sensores de flujo 2087640-001 y 2089610-001. En todos los pasos de inmersión, agitación y enjuague, se debe utilizar un mínimo de 500 ml de líquido por sensor. Asegúrese de que todas las superficies del sensor de flujo (a excepción del conector) queden sumergidas en el líquido y sin burbujas de aire visibles. No deje secar

2095125-ES B 09 2017

los sensores entre los distintos pasos. Para la inmersión, está disponible el Kit de limpieza de sensores de flujo M1086468. Sumerja un máximo de 6 sensores con el kit de limpieza, como muestra la figura.

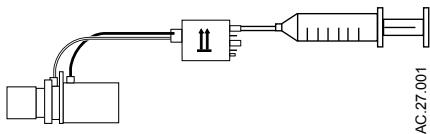


PRECAUCIÓN

No sumerja ni permita que se mojen los conectores de los sensores de flujo. Podría dañarse el sensor.

1. Mezcle una solución detergente suave en una bandeja de inmersión limpia:
 - Utilice una concentración de 1 ml de detergente neutro Prolystica 2x por litro de agua destilada a 20-40 °C. Mezcle la solución a conciencia.
2. Sumerja el sensor en la solución detergente durante un mínimo de 20 minutos.

3. Agite el sensor de flujo en la solución detergente deslizándolo 30 veces a lo largo de la solución en recorridos de 10 cm durante 30 segundos.
4. Extraiga el sensor de la solución. Con una jeringa, irrigue cada tubo con unos 10 ml de solución detergente limpia a través del conector del sensor de flujo.



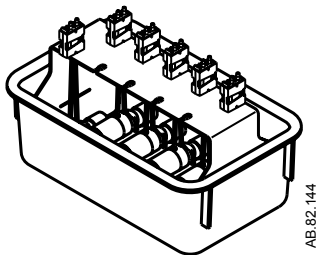
5. Examine visualmente las superficies internas y externas del sensor por si tiene sustancias contaminantes del suelo.
 - Si quedan sustancias contaminantes sueltas, repita los pasos 3 y 4 con solución detergente limpia hasta que desaparezcan.
 - Si quedan sustancias contaminantes adheridas a las superficies, repita los pasos del 1 al 4 con solución detergente limpia hasta que desaparezcan.

6. Con una jeringa, irrigue cada tubo con unos 10 ml de agua destilada a través del conector del sensor de flujo.
7. Sumerja el sensor en agua destilada nueva durante un mínimo de 30 minutos a temperatura ambiente.
8. Con una jeringa, irrigue cada tubo con unos 10 ml de agua destilada nueva a través del conector del sensor de flujo.
9. Enjuague el sensor agitándolo en agua destilada a temperatura ambiente. Deslice el sensor de flujo a lo largo del agua destilada nueva 60 veces en recorridos de 10 cm durante 60 segundos.
10. Sumerja el sensor en agua destilada nueva durante un mínimo de 30 minutos a temperatura ambiente.
11. Con una jeringa, irrigue cada tubo con unos 10 ml de agua destilada nueva a través del conector del sensor de flujo.
12. Con una jeringa seca, insufla aire a través del conector del sensor de flujo para secar cada tubo. Seque cada tubo hasta que no quede ninguna gota.
13. Examine visualmente las superficies internas y externas del sensor por si tiene sustancias contaminantes del suelo o residuos. Repita el procedimiento de limpieza si quedan sustancias contaminantes o residuos.
14. Lleve a cabo el procedimiento "*Desinfección de sensores de flujo*" o "*Esterilización de sensores de flujo (autoclave)*".

Desinfección de sensores de flujo

Nota

Este procedimiento de desinfección está destinado a los sensores de flujo 2089610-001. En todos los pasos de inmersión, agitación y enjuague, se debe utilizar un mínimo de 500 ml de líquido por sensor. Asegúrese de que todas las superficies del sensor de flujo (a excepción del conector) queden sumergidas en el líquido y sin burbujas de aire visibles. No deje secar los sensores entre los distintos pasos. Para la inmersión, está disponible el Kit de limpieza de sensores de flujo M1086468. Sumerja un máximo de 6 sensores con el kit de limpieza, como muestra la figura.

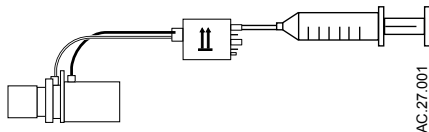


AB.82.144

PRECAUCIÓN

No sumerja ni permita que se mojen los conectores de los sensores de flujo. Podría dañarse el sensor.

1. Lleve a cabo el procedimiento "*Limpieza de sensores de flujo*" antes de la desinfección.
2. Vierta solución desinfectante Sporox II en una bandeja limpia.
3. Agite el sensor de flujo en la solución desinfectante deslizándolo 60 veces a lo largo de la solución en recorridos de 10 cm durante 60 segundos.
4. Con una jeringa, irrigue cada tubo con unos 10 ml de solución desinfectante limpia a través del conector del sensor de flujo.



5. **Sumerja el sensor en la solución desinfectante durante un mínimo de 45 minutos a unos 20 °C.**
6. Con una jeringa, irrigue cada tubo con unos 10 ml de agua destilada a través del conector del sensor de flujo.

7. Enjuague el sensor agitándolo en agua destilada nueva a temperatura ambiente. Deslice el sensor de flujo a lo largo del agua destilada 60 veces en recorridos de 10 cm durante 60 segundos.
8. Sumerja el sensor en agua destilada nueva durante un mínimo de 30 minutos a temperatura ambiente.
9. Con una jeringa, irrigue cada tubo con unos 10 ml de agua destilada nueva a través del conector del sensor de flujo.
10. Enjuague el sensor agitándolo en agua destilada nueva a temperatura ambiente. Deslice el sensor de flujo a lo largo del agua destilada 60 veces en recorridos de 10 cm durante 60 segundos.
11. Sumerja el sensor en agua destilada nueva durante un mínimo de 30 minutos a temperatura ambiente.
12. Enjuague el sensor agitándolo en agua destilada nueva a temperatura ambiente. Deslice el sensor de flujo a lo largo del agua destilada 60 veces en recorridos de 10 cm durante 60 segundos.
13. Con una jeringa, irrigue cada tubo con unos 10 ml de agua destilada nueva a través del conector del sensor de flujo.
14. Con una jeringa seca, insufla aire a través del conector del sensor de flujo para secar cada tubo. Seque cada tubo hasta que no quede ninguna gota.

15. Seque completamente el sensor en un horno a 105-110 °C durante 30 minutos como mínimo.
16. Examine visualmente las superficies internas y externas del sensor por si tiene sustancias contaminantes del suelo o residuos. Repita los procedimientos "*Limpieza de sensores de flujo*" y "*Desinfección de sensores de flujo*" si quedan sustancias contaminantes o residuos.

Esterilización de sensores de flujo (autoclave)

Este procedimiento de esterilización está destinado a los sensores de flujo 2087640-001.

PRECAUCIÓN

Solo los componentes marcados con "134 °C" son aptos para autoclave.

1. Lleve a cabo el procedimiento "*Limpieza de sensores de flujo*" antes de la esterilización.
2. Envuelva el sensor de flujo en un paño fino de esterilización para autoclave (paño de polipropileno de una capa Kimberly-Clark Kinguard KC600 o equivalente).
3. Esterilice en autoclave a 132 °C durante 4 minutos (o a 134 °C durante 3 minutos) con el ciclo de eliminación de aire dinámico por vacío previo y con un tiempo de secado de 30 minutos por ciclo. No supere los 134 °C.

4. Deje enfriar el sensor de flujo a temperatura ambiente antes de utilizarlo.

Estonian

Kasutage neid juhiseid vaid vooluandurite 2087640-001 ja 2089610-001 puhul. Hoidke seda juhendit koos anesteessüsteemi kasutusjuhendiga. Lisateavet vooluanduri kasutamise ja paigaldamise kohta lugege anesteessüsteemi kasutusjuhendist. Vahetage vooluandur vajaduse järgi välja (kõrvaldage ohutul viisil, kui see on kahjustatud, ülevaatus nurjub või visuaalne kontroll nurjub pidevalt). Tavapärase kasutuse korral vastab vooluandur tehnilistele nõuetele vähemalt 1 aasta jooksul.

ETTEVAATUST

Ärge kasutage vooluandurite 2087640-001 ja 2089610-001 puhul teistsuguseid juhiseid. Need võivad vooluandureid kahjustada või võib puhastamine, desinfitseerimine ja steriliseerimine olla ebatõhus.

ETTEVAATUST

Autoklaavitavad on ainult 134 °C märgisega osad.

ETTEVAATUST

Ärge sisestage vooluandurisse mingeid esemeid. See võib vooluandurit kahjustada. Ärge puudutage sisemist vooluanduri laba, sest see võib mõjutada voolu mõõtmise tundlikkust.

ETTEVAATUST

Jääkide kogunemise vältimiseks ärge laske anduritel leotamise, liigutamise ja loputamise etappide vahel kuivada, sest see võib mõjutada voolu mõõtmise tundlikkust.

HOIATUS

Kasutage kemikaali ja autoklaavi tootjate soovitatud isikukaitsevahendeid.

Osanumber	Sümbol	Puhastamine	Desinfitseerimine	Steriliseerimine
2087640-001	134 °C	X		X
2089610-001		X	X	

MRT sobivuse teave

Vooluandureid, mis on tähistatud MR-tingimuslikkuse (MR Conditional) sümboliga, võib kasutada koos sobivate General Electricu magnetresonantskeskkonnaga (MR) kokkusobivate anesteesiaseadmetega. Kasutustingimusi vaadake anesteesiaseadme kasutajadokumentatsioonist.

Sümbolid seadmetel



BCG – hingamiskontuuri
gaas



MR-tingimuslik



Ei ole autoklaavitav

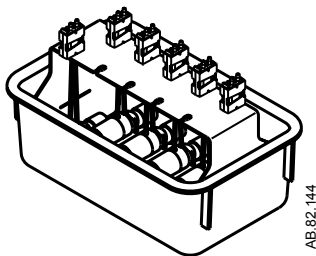
134 °C

Autoklaavitav

Vooluanduri puhastamine

Märkus

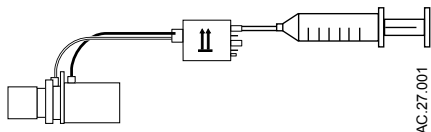
See puhastusprotseduur kehtib vooluanduritele 2087640-001 ja 2089610-001. Kasutage kõigi leotamise, liigutamise ja loputamise etappide puhul vähemalt 500 ml vedelikku anduri kohta. Veenduge, et vooluanduri kõik pinnad (peale liitmiku) oleksid vedelikku sukeldatud ja et ei esineks nähtavaid õhumulle. Ärge laske anduritel etappide vahel kuivada. Leotamiseks on saadaval vooluanduri puhastuskomplekt M1086468. Leotage puhastuskomplekti kasutades maksimaalselt vaid 6 andurit, nagu on näidatud.



ETTEVAATUST

Ärge kastke vooluanduri liitmikku vedelikku ega laske sellel märjaks saada. See kahjustab vooluandurit.

1. Segage puhtal leotusalusel valmis pehme pesuvahendi lahus.
 - Kasutage pesuvahendit Prolystica 2x Neutral kontsentratsiooniga 1 ml liitri 20 °C kuni 40 °C destilleeritud vee kohta. Segage lahust hoolikalt.
2. Leotage andurit pesuvahendi lahuses vähemalt 20 minutit.
3. Liigutage vooluandurit pesuvahendi lahuses, libistades seda 30 korda läbi lahuse pikisuunas 10 cm ulatuses 30 sekundi jooksul.
4. Eemaldage andur lahusest. Loputage süstla abil iga toru vooluanduri liitmiku kaudu umbes 10 ml puhta pesuvahendi lahusega.



AC.27.001

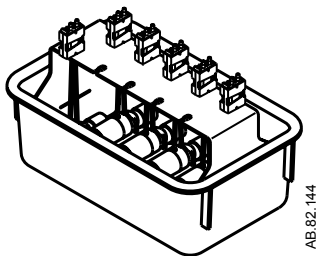
5. Kontrollige anduri sise- ja välispindu visuaalselt saasteainete suhtes.
 - Lahtiste saasteainete esinemise korral korrake samme 3 ja 4 puhtas pesuvahendi lahuses, kuni saasteained on eemaldatud.
 - Kui saasteained on pindadele kleepunud, korrake samme 1 kuni 4 puhtas pesuvahendi lahuses, kuni saasteained on eemaldatud.
6. Loputage süstla abil iga toru vooluanduri liitmiku kaudu umbes 10 ml destilleeritud veega.
7. Leotage andurit värskes destilleeritud vees vähemalt 30 minutit toatemperatuuril.
8. Loputage süstla abil iga toru vooluanduri liitmiku kaudu umbes 10 ml värsket destilleeritud veega.

9. Loputage andurit, liigutades seda toatemperatuuril destilleeritud vees. Libistage vooluandurit värskes destilleeritud vees 60 korda pikisuunas 10 cm ulatuses 60 sekundi jooksul.
10. Leotage andurit värskes destilleeritud vees vähemalt 30 minutit toatemperatuuril.
11. Loputage süstla abil iga toru vooluanduri liitmiku kaudu umbes 10 ml värske destilleeritud veega.
12. Suruge kuiva süstla abil õhku läbi vooluanduri liitmiku iga toru kuivatamiseks. Kuivatage iga toru, kuni kõik tilgad on kadunud.
13. Kontrollige anduri sise- ja välispindu visuaalselt saasteainete või jääkide suhtes. Saasteainete või jääkide esinemise korral korrake puhastusprotseduuri.
14. Viige läbi protseduur "*Vooluanduri desinfitseerimine*" või "*Vooluanduri steriliseerimine (autoklaavimine)*".

Vooluanduri desinfitseerimine

Märkus

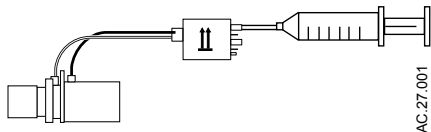
See desinfitseerimisprotseduur kehtib vooluanduritele 2089610-001. Kasutage kõigi leotamise, liigutamise ja loputamise etappide puhul vähemalt 500 ml vedelikku anduri kohta. Veenduge, et vooluanduri kõik pinnad (peale liitmiku) oleksid vedelikku sukeldatud ja et ei esineks nähtavaid õhumulle. Ärge laske anduritel etappide vahel kuivada. Leotamiseks on saadaval vooluanduri puhastuskomplekt M1086468. Leotage puhastuskomplekti kasutades maksimaalselt vaid 6 andurit, nagu on näidatud.



ETTEVAATUST

Ärge kastke vooluanduri liitmikku vedelikku ega laske sellel märjaks saada. See kahjustab vooluandurit.

1. Enne desinfitseerimist viige läbi protseduur "*Vooluanduri puhastamine*".
2. Valage puhtale alusele Sporox II desinfektsioonivahendi lahust.
3. Liigutage vooluandurit desinfektsioonivahendi lahuses, libistades seda 60 korda läbi lahuse pikisuunas 10 cm ulatuses 60 sekundi jooksul.
4. Loputage süstla abil iga toru vooluanduri liitmiku kaudu umbes 10 ml puhta desinfektsioonivahendi lahusega.



5. **Leotage andurit desinfektsioonivahendi lahuses vähemalt 45 minutit temperatuuril umbes 20 °C.**
6. Loputage süstla abil iga toru vooluanduri liitmiku kaudu umbes 10 ml destilleeritud veega.
7. Loputage andurit, liigutades seda toatemperatuuril värskes destilleeritud vees. Libistage vooluandurit destilleeritud vees 60 korda pikisuunas 10 cm ulatuses 60 sekundi jooksul.

8. Leotage andurit värskes destilleeritud vees vähemalt 30 minutit toatemperatuuril.
9. Loputage süstla abil iga toru vooluanduri liitmiku kaudu umbes 10 ml värske destilleeritud veega.
10. Loputage andurit, liigutades seda toatemperatuuril värskes destilleeritud vees. Libistage vooluandurit destilleeritud vees 60 korda pikisuunas 10 cm ulatuses 60 sekundi jooksul.
11. Leotage andurit värskes destilleeritud vees vähemalt 30 minutit toatemperatuuril.
12. Loputage andurit, liigutades seda toatemperatuuril värskes destilleeritud vees. Libistage vooluandurit destilleeritud vees 60 korda pikisuunas 10 cm ulatuses 60 sekundi jooksul.
13. Loputage süstla abil iga toru vooluanduri liitmiku kaudu umbes 10 ml värske destilleeritud veega.
14. Suruge kuiva süstla abil õhku läbi vooluanduri liitmiku iga toru kuivatamiseks. Kuivatage iga toru, kuni kõik tilgad on kadunud.
15. Kuivatage andurit põhjalikult ahjus temperatuuril 105 °C kuni 110 °C vähemalt 30 minuti jooksul.

16. Kontrollige anduri sise- ja välispindu visuaalselt saasteainete või jääkide suhtes. Saasteainete või jääkide esinemise korral korrake protseduure "*Vooluanduri puhastamine*" ja "*Vooluanduri desinfitseerimine*".

Vooluanduri steriliseerimine (autoklaavimine)

See steriliseerimisprotseduur kehtib vooluanduritele 2087640-001.

ETTEVAATUST

Autoklaavitavad on ainult 134 °C märgisega osad.

1. Enne steriliseerimist viige läbi protseduur "*Vooluanduri puhastamine*".
2. Mähkige vooluandur autoklaavimiseks kergesse steriliseerimismähisesse (ühekihiline polüpropüleenmähis Kimberly-Clark Kimguard KC600 või sellega samaväärne).
3. Steriliseerige autoklaavis temperatuuril 132 °C 4 minutit või 134 °C 3 minutit, kasutades eelvaakumiga dünaamilise õhueemalduse tsükli kuivatusajaga 30 minutit kummagi tsükli puhul. Ärge ületage temperatuuri 134 °C.
4. Enne kasutamist laske vooluanduril toatemperatuurile jahtuda.

Finnish

Käytä näitä ohjeita vain virtausantureille 2087640-001 ja 2089610-001. Säilytä nämä ohjeet yhdessä anestesiajärjestelmän käyttöoppaan kanssa. Katso anestesiajärjestelmän käyttöoppaasta lisätietoja virtausanturin käytöstä ja asennuksesta. Vaihda virtausanturi tarvittaessa (hävitä turvallisesti, jos vahingoittunut, tarkastusmenettely epäonnistuu tai silmämääräistä tarkistusta ei läpäistä toistuvasti). Normaalikäytössä virtausanturi on määritysten mukainen vähintään 1 vuoden ajan.

HUOMAA

Älä käytä muita ohjeita virtausantureiden 2087640-001 ja 2089610-001 käsittelyssä. Se voisi johtaa virtausantureiden vahingoittumiseen tai huonoon puhdistukseen, desinfiointiin ja sterilointiin.

HUOMAA

Vain osat, joissa on merkintä 134 °C, voidaan autoklaavata.

HUOMAA

Älä laita virtausanturiin mitään esineitä. Virtausanturi voi vahingoittua. Älä kosketa virtausanturin sisäistä läppää, sillä se voi vaikuttaa virtauksen tunnistuskykyyn.

HUOMAA

Älä anna antureiden kuivua liotus-, ravistelu- ja huuhteluvaiheiden välillä jäämien välttämiseksi, koska jäämät voisivat vaikuttaa virtauksen tunnistuskykyyn.

VAROITUS

Käytä kemikaalien ja autoklaavin valmistajien suosittelemia henkilönsuojaimia.

Osanumero	Symboli	Puhdistus	Desinfiointi	Sterilointi
2087640-001	134 °C	X		X
2089610-001		X	X	

MRI-yhteensopivuutta koskevat tiedot

MR-yhteensopivuusmerkinnällä merkityjä virtausantureita voi käyttää asianmukaisten yhteensopivien General Electric MR (magneettikuvaus) -anestesialaitteiden kanssa. Katso anestesia laitteen käyttöohjeesta sitä koskevat käyttöehdot.

Laitteen symbolit



BCG - Breathing Circuit
Gas (hengityspiirin kaasu)



Sopii
magneettikuvaukseen



Ei voi autoklavoida

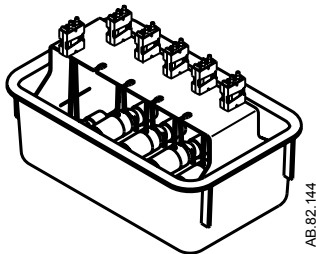
134 ° C

Autoklavoitavissa

Virtausanturin puhdistus

Huomautus

Puhdistustoimenpide sopii virtausantureille 2087640-001 ja 2089610-001. Käytä kaikissa liotus-, ravistelu- ja huuhteluvaiheissa vähintään 500 ml nestettä kutakin anturia kohti. Varmista, että kaikki virtausanturin pinnat (paitsi liitin) on upotettu nesteeseen, ja ettei siinä näy ilmakuplia. Älä anna antureiden kuivua eri vaiheiden välissä. Virtausantureiden puhdistuspakkaus M1086468 on saatavilla liotusta varten. Liota vain enintään 6 anturia käyttäen puhdistuspakkausta kuvatulla tavalla.

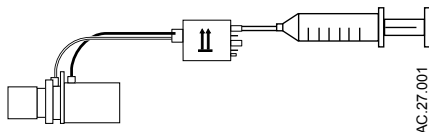


AB.82.144

HUOMAA

Älä liota tai kastele virtausanturin liittintä. Virtausanturi vaurioituu.

1. Sekoita mieto pesuaineliuos puhtaassa liotusastiasa:
 - Käytä Prolystica 2x Neutral -puhdistusainetta, jonka pitoisuus on 1 ml/litra, 20 °C–40 °C tislattulla vedellä. Sekoita liuos huolellisesti.
2. Liota anturia pesuaineliuksessa vähintään 20 minuutin ajan.
3. Ravistele virtausanturia pesuaineliuksessa liu'uttaen sitä liuoksen läpi pituussuunnassa 30 kertaa, 10 cm:n matka ja 30 sekunnin ajan.
4. Poista anturi liuoksesta. Käytä ruiskua ja huuhtelee jokainen putki ruiskuttamalla noin 10 ml:lla puhdasta pesuaineliuosta virtausanturin liittimen läpi.



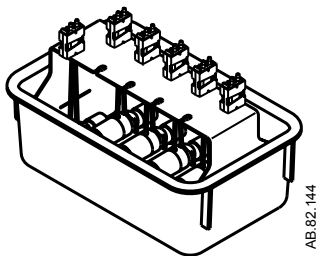
5. Tarkista silmämääräisesti, ettei anturin sisä- tai ulkopinnoilla ole epäpuhtauksia.
 - Jos havaitset epäpuhtauksia jääneen, poista epäpuhtaudet toistamalla vaiheet 3 ja 4 puhtaassa pesuaineliuoksessa.
 - Jos epäpuhtaudet ovat jääneet pintoihin kiinni, toista vaiheet 1–4 puhtaassa pesuaineliuoksessa, kunnes liat irtoavat.
6. Käytä ruiskua ja huuhtelee jokainen putki ruiskuttamalla noin 10 ml tislattua vettä virtausanturin liittimen läpi.
7. Liota anturia puhtaassa tislatussa vedessä vähintään 30 minuutin ajan huoneenlämmössä.
8. Käytä ruiskua ja huuhtelee jokainen putki ruiskuttamalla noin 10 ml puhdasta tislattua vettä virtausanturin liittimen läpi.

9. Huuhtelee anturi ravistelemalla sitä huoneenlämpöisessä tislatussa vedessä. Liu'uta virtausanturia pituussuunnassa puhtaassa tislatussa vedessä 60 kertaa 10 cm matka 60 sekunnin ajan.
10. Liota anturia puhtaassa tislatussa vedessä vähintään 30 minuutin ajan huoneenlämmössä.
11. Käytä ruiskua ja huuhtelee jokainen putki ruiskuttamalla noin 10 ml puhdasta tislattua vettä virtausanturin liittimen läpi.
12. Käytä kuivaa ruiskua ja paina ilmaa virtausanturin liittimen läpi jokaisen putken kuivaamiseksi. Kuivaa jokaista putkea, kunnes pisaroita ei enää ole.
13. Tarkista silmämääräisesti, ettei anturin sisä- tai ulkopinnoilla ole epäpuhtauksia tai jäämiä. Toista puhdistustoimenpide, jos epäpuhtauksia tai jäämiä jää pinnoille.
14. Tee "*Virtausanturin desinfiointi*" tai "*Virtausanturin sterilointi (autoklaavi)*" -toimenpide.

Virtausanturin desinfiointi

Huomautus

Tämä desinfiointitoimenpide sopii 2089610-001 -virtausantureille. Käytä kaikissa liotus-, ravistelu- ja huuhteluvaiheissa vähintään 500 ml nestettä kutakin anturia kohti. Varmista, että kaikki virtausanturin pinnat (paitsi liitin) on upotettu nesteeseen, ja ettei siinä näy ilmakuplia. Älä anna antureiden kuivua eri vaiheiden välissä. Virtausantureiden puhdistuspakkaus M1086468 on saatavilla liotusta varten. Liota vain enintään 6 anturia käyttäen puhdistuspakkausta kuvatulla tavalla.



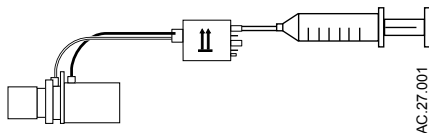
AB.82.144

HUOMAA

Älä liota tai kastele virtausanturin liitintä. Virtausanturi vaurioituu.

1. Tee "*Virtausanturin puhdistus*" -toimenpide ennen desinfiointia.

2. Kaada Sporox II -desinfiointiliuosta puhtaaseen astiaan.
3. Ravistele virtausanturia desinfiointiliuoksessa liu'uttaen sitä liuoksen läpi pituussuunnassa 60 kertaa 10 cm matka 60 sekunnin ajan.
4. Käytä ruiskua ja huuhtelee jokainen putki ruiskuttamalla noin 10 ml puhdasta desinfiointiliuosta virtausanturin liittimen läpi.



5. **Liota anturia desinfiointiliuoksessa vähintään 45 minuutin ajan noin 20 °C:ssa.**
6. Käytä ruiskua ja huuhtelee jokainen putki ruiskuttamalla noin 10 ml tislattua vettä virtausanturin liittimen läpi.
7. Huuhtelee anturi ravistelemalla sitä huoneenlämpöisessä puhtaassa tislatussa vedessä. Liu'uta virtausanturia pituussuunnassa tislatussa vedessä 60 kertaa 10 cm matka, 60 sekunnin ajan.

8. Liota anturia puhtaassa tislatussa vedessä vähintään 30 minuutin ajan huoneenlämmössä.
9. Käytä ruiskua ja huuhtelee jokainen putki ruiskuttamalla noin 10 ml puhdasta tislattua vettä virtausanturin liittimen läpi.
10. Huuhtelee anturi ravistelemalla sitä huoneenlämpöisessä puhtaassa tislatussa vedessä. Liu'uta virtausanturia pituussuunnassa tislatussa vedessä 60 kertaa 10 cm matka, 60 sekunnin ajan.
11. Liota anturia puhtaassa tislatussa vedessä vähintään 30 minuutin ajan huoneenlämmössä.
12. Huuhtelee anturi ravistelemalla sitä huoneenlämpöisessä puhtaassa tislatussa vedessä. Liu'uta virtausanturia pituussuunnassa tislatussa vedessä 60 kertaa 10 cm matka, 60 sekunnin ajan.
13. Käytä ruiskua ja huuhtelee jokainen putki ruiskuttamalla noin 10 ml puhdasta tislattua vettä virtausanturin liittimen läpi.
14. Käytä kuivaa ruiskua ja paina ilmaa virtausanturin liittimen läpi jokaisen putken kuivaamiseksi. Kuivaa jokaista putkea, kunnes pisaroita ei enää ole.
15. Kuivaa anturi kauttaaltaan uunissa lämpötilassa 105 °C–110 °C vähintään 30 minuutin ajan.

16. Tarkista silmämääräisesti, ettei anturin sisä- tai ulkopinnoilla ole epäpuhtauksia tai jäämiä. Toista "*Virtausanturin puhdistus*" ja "*Virtausanturin desinfiointi*", jos epäpuhtauksia tai jäämiä vielä on.

Virtausanturin sterilointi (autoklaavi)

Tämä sterilointitoimenpide sopii virtausantureille 2087640-001.

HUOMAA

Vain osat, joissa on merkintä 134 °C, voidaan autoklaavata.

1. Tee "*Virtausanturin puhdistus*" -toimenpide ennen sterilointia.
2. Paketoi virtausanturi kevyeen autoklaavaukseen tarkoitettuun sterilisointikääreeseen (yksikerroksinen polypropeenikääre Kimberly - Clark Kinguard KC600 tai vastaava).
3. Steriloi autoklaavissa 132 °C:ssa 4 minuutin ajan tai 134 °C:ssa 3 minuutin ajan käyttämällä ilman dynaamista esialipainepoistojaksoa, kuivausajan ollessa 30 minuuttia jokaiselle jaksolle. Lämpötilaa 134 °C ei saa ylittää.
4. Anna virtausanturin jäähtyä huoneenlämpötilaan ennen sen käyttöä.

French

Utilisez ces instructions uniquement pour les capteurs de débit 2087640-001 et 2089610-001. Conservez ces instructions avec le manuel de référence de l'utilisateur du système d'anesthésie. Reportez-vous au manuel de référence de l'utilisateur du système d'anesthésie pour obtenir des informations supplémentaires concernant l'utilisation et l'installation du capteur de débit. Remplacez le capteur de débit lorsque nécessaire (le mettre au rebut dans le respect des consignes de sécurité s'il est endommagé, en cas d'échec de la procédure de vérification ou d'anomalie répétée lors des contrôles visuels). Dans des conditions d'utilisation normales, le capteur de débit respecte les caractéristiques techniques pendant au moins 1 an.

ATTENTION

N'utilisez pas d'autres instructions pour les capteurs de débit 2087640-001 et 2089610-001. Le non-respect de cette consigne risquerait d'endommager les capteurs de débit ou de rendre le nettoyage, la désinfection et la stérilisation inefficaces.

ATTENTION

Seules les pièces portant la mention 134°C peuvent passer à l'autoclave.

ATTENTION

N'insérez pas d'objets dans le capteur de débit au risque de l'endommager. Ne touchez pas le rabat du capteur de débit interne au risque d'affecter les performances du capteur de débit.

ATTENTION

Ne laissez pas sécher les capteurs entre les étapes d'immersion, d'agitation et de rinçage pour empêcher tout dépôt de résidus qui risquerait d'affecter les performances du capteur de débit.

MISE EN GARDE

Portez un équipement de protection individuelle recommandé par les fabricants des produits chimiques et de l'autoclave.

Numéro de référence	Symbole	Nettoyage	Désinfection	Sterilisation
2087640-001	134 ° C	X		X
2089610-001		X	X	

Informations relatives à la compatibilité IRM

Les capteurs de débit comportant le symbole « IRM sous conditions » peuvent être utilisés avec des dispositifs d'anesthésie appropriés compatibles avec la RM (résonance magnétique) de General Electric. Reportez-vous à la documentation utilisateur du dispositif d'anesthésie pour prendre connaissance des conditions d'utilisation.

Symboles figurant sur l'équipement



BCG - Gaz du circuit
respiratoire



IRM sous conditions



Non autoclavable

134 °C

Autoclavable

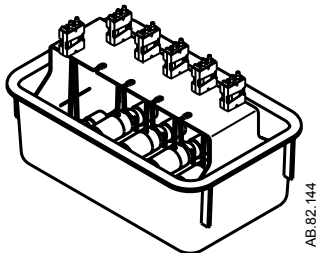
Nettoyage des capteurs de débit

Remarque

Cette procédure de nettoyage s'applique aux capteurs de débit 2087640-001 et 2089610-001. Utilisez au minimum 500 ml de liquide par capteur pour toutes les étapes d'immersion, d'agitation et de rinçage. Veillez à ce que toutes les surfaces du capteur de débit (à l'exception du connecteur) soit immergées dans

2095125-FR B 09 2017

le liquide et qu'aucune bulle d'air ne soit visible. Ne laissez pas sécher les capteurs entre les différentes étapes. Un kit de nettoyage de capteur de débit M1086468 est disponible pour l'étape d'immersion. Immergez 6 capteurs au maximum en utilisant le kit de nettoyage (comme illustré ci-dessous).

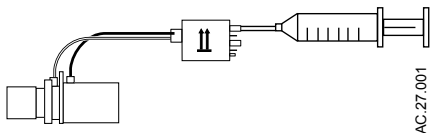


ATTENTION

Veillez à ne pas immerger ni mouiller le connecteur du capteur de débit au risque de l'endommager.

1. Mélangez une solution de détergent doux dans un bac de trempage propre :
 - Utilisez 1 ml de détergent neutre concentré Polystica 2x par litre d'eau distillée à une température de 20°C à 40°C. Mélangez bien la solution.
2. Immergez le capteur dans la solution de détergent pendant un minimum de 20 minutes.

3. Agitez le capteur de débit dans la solution de détergent 30 fois pendant 30 secondes selon un mouvement de va-et-vient (dans le sens de la longueur) sur une distance de 10 cm.
4. Retirez le capteur de la solution. À l'aide d'une seringue, rincez chaque tubulure en injectant environ 10 ml de solution de détergent propre dans le connecteur du capteur de débit.



5. Inspectez visuellement les surfaces internes et externes du capteur à la recherche de contaminants.
 - S'il reste des contaminants libres, répétez les étapes 3 et 4 dans une solution de détergent propre jusqu'à ce qu'ils soient éliminés.
 - S'il reste des contaminants qui adhèrent aux surfaces, répétez les étapes 1 à 4 dans une solution de détergent propre jusqu'à ce qu'ils soient éliminés.

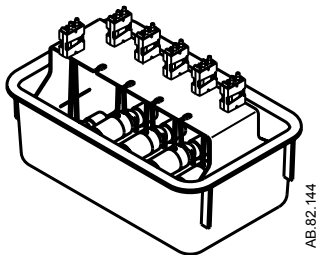
6. À l'aide d'une seringue, rincez chaque tubulure en injectant environ 10 ml d'eau distillée dans le connecteur du capteur de débit.
7. Immergez le capteur dans de l'eau distillée fraîchement préparée pendant un minimum de 30 minutes à température ambiante.
8. À l'aide d'une seringue, rincez chaque tubulure en injectant environ 10 ml d'eau distillée fraîchement préparée dans le connecteur du capteur de débit.
9. Rincez le capteur en l'agitant dans de l'eau distillée à température ambiante. Agitez le capteur de débit dans de l'eau distillée fraîchement préparée 60 fois pendant 60 secondes selon un mouvement de va-et-vient (dans le sens de la longueur) sur une distance de 10 cm.
10. Immergez le capteur dans de l'eau distillée fraîchement préparée pendant un minimum de 30 minutes à température ambiante.
11. À l'aide d'une seringue, rincez chaque tubulure en injectant environ 10 ml d'eau distillée fraîchement préparée dans le connecteur du capteur de débit.
12. À l'aide d'une seringue sèche, insufflez de l'air dans le connecteur du capteur de débit pour sécher chaque tubulure. Séchez chaque tubulure jusqu'à éliminer toutes les gouttelettes.
13. Inspectez visuellement les surfaces internes et externes du capteur à la recherche de contaminants ou de résidus. Répétez la procédure de nettoyage s'il reste des contaminants ou des résidus.

14. Effectuez la procédure "*Désinfection du capteur de débit*" ou "*Stérilisation des capteurs de débit (autoclave)*".

Désinfection des capteurs de débit

Remarque

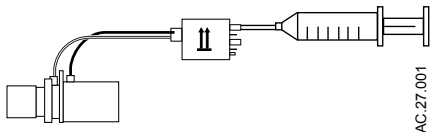
Cette procédure de désinfection s'applique aux capteurs de débit 2089610-001. Utilisez au minimum 500 ml de liquide par capteur pour toutes les étapes d'immersion, d'agitation et de rinçage. Veillez à ce que toutes les surfaces du capteur de débit (à l'exception du connecteur) soit immergées dans le liquide et qu'aucune bulle d'air ne soit visible. Ne laissez pas sécher les capteurs entre les différentes étapes. Un kit de nettoyage de capteur de débit M1086468 est disponible pour l'étape d'immersion. Immergez 6 capteurs au maximum en utilisant le kit de nettoyage (comme illustré ci-dessous).



ATTENTION

Veillez à ne pas immerger ni mouiller le connecteur du capteur de débit au risque de l'endommager.

1. Effectuez la procédure "*Nettoyage des capteurs de débit*" avant la désinfection.
2. Versez une solution désinfectante Sporox II dans un bac propre.
3. Agitez le capteur de débit dans la solution désinfectante 60 fois pendant 60 secondes selon un mouvement de va-et-vient (dans le sens de la longueur) sur une distance de 10 cm.
4. À l'aide d'une seringue, rincez chaque tubulure en injectant environ 10 ml de solution désinfectante propre dans le connecteur du capteur de débit.



5. **Immergez le capteur dans la solution désinfectante pendant un minimum de 45 minutes à environ 20 °C.**
6. À l'aide d'une seringue, rincez chaque tubulure en injectant environ 10 ml d'eau distillée dans le connecteur du capteur de débit.

7. Rincez le capteur en l'agitant dans de l'eau distillée fraîchement préparée à température ambiante. Agitez le capteur de débit dans l'eau distillée 60 fois pendant 60 secondes selon un mouvement de va-et-vient (dans le sens de la longueur) sur une distance de 10 cm.
8. Immergez le capteur dans de l'eau distillée fraîchement préparée pendant un minimum de 30 minutes à température ambiante.
9. À l'aide d'une seringue, rincez chaque tubulure en injectant environ 10 ml d'eau distillée fraîchement préparée dans le connecteur du capteur de débit.
10. Rincez le capteur en l'agitant dans de l'eau distillée fraîchement préparée à température ambiante. Agitez le capteur de débit dans l'eau distillée 60 fois pendant 60 secondes selon un mouvement de va-et-vient (dans le sens de la longueur) sur une distance de 10 cm.
11. Immergez le capteur dans de l'eau distillée fraîchement préparée pendant un minimum de 30 minutes à température ambiante.
12. Rincez le capteur en l'agitant dans de l'eau distillée fraîchement préparée à température ambiante. Agitez le capteur de débit dans l'eau distillée 60 fois pendant 60 secondes selon un mouvement de va-et-vient (dans le sens de la longueur) sur une distance de 10 cm.
13. À l'aide d'une seringue, rincez chaque tubulure en injectant environ 10 ml d'eau distillée fraîchement préparée dans le connecteur du capteur de débit.

14. À l'aide d'une seringue sèche, insufflez de l'air dans le connecteur du capteur de débit pour sécher chaque tubulure. Séchez chaque tubulure jusqu'à éliminer toutes les gouttelettes.
15. Séchez complètement le capteur dans une étuve à une température de 105°C à 110°C pendant un minimum de 30 minutes.
16. Inspectez visuellement les surfaces internes et externes du capteur à la recherche de contaminants ou de résidus. Répétez les procédures "*Nettoyage des capteurs de débit*" et "*Désinfection des capteurs de débit*" s'il reste des contaminants ou des résidus.

Stérilisation des capteurs de débit (autoclave)

Cette procédure de stérilisation s'applique aux capteurs de débit 2087640-001.

ATTENTION

Seules les pièces portant la mention 134°C peuvent passer à l'autoclave.

1. Effectuez la procédure "*Nettoyage des capteurs de débit*" avant la stérilisation.
2. Enveloppez le capteur de débit dans une enveloppe de stérilisation de faible épaisseur pour autoclave (enveloppe simple épaisseur en polypropylène Kimberly Clark Kinguard KC600 ou équivalente).

3. Stérilisez à l'autoclave à 132°C pendant 4 minutes, ou à 134°C pendant 3 minutes, en utilisant le cycle d'élimination d'air dynamique avec pré-vide, avec un temps de séchage de 30 minutes pour chaque cycle. Ne dépassez pas 134°C.
4. Laissez le capteur de débit refroidir à température ambiante avant utilisation.

Croatian

Ove upute koristite samo za senzore protoka 2087640-001 i 2089610-001. Ove upute čuvajte zajedno s Korisničkim referentnim priručnikom za uporabu sustava za anesteziju. Dodatne informacije u vezi s uporabom i instalacijom senzora protoka potražite u Korisničkom referentnom priručniku za uporabu sustava za anesteziju. Prema potrebi zamijenite senzor (ako je oštećen, nije prošao provjeru ili dolazi do kontinuirane neuspješne vizualne provjere, propisno ga zbrinite). U normalnim uvjetima korištenja senzor protoka zadovoljava specifikacije najmanje godinu dana.

OPREZ

Nemojte koristiti neke druge upute za senzore protoka 2087640-001 i 2089610-001. Moglo bi doći do oštećenja senzora protoka ili neučinkovitog čišćenja, dezinfekcije i sterilizacije.

OPREZ

Samo dijelovi s oznakom 134 °C mogu se autoklavirati.

OPREZ

U senzor protoka ne umećite nikakve predmete. Može doći do oštećenja senzora protoka. Ne dodirujte unutarnji preklop senzora protoka jer biste time mogli ugroziti prepoznavanje protoka.

OPREZ

Nemojte dopustiti da se senzori osuše između namakanja, mućkanja i ispiranja kako biste spriječili nakupljanje naslaga jer to može utjecati na prepoznavanje protoka.

UPOZORENJE

Koristite osobnu zaštitnu opremu koju preporučuje proizvođač kemikalija i autoklava.

Broj dijela	Simbol	Čišćenje	Dezinfekcija	Sterilizacija
2087640-001	134 °C	X		X
2089610-001		X	X	

Informacije o kompatibilnosti pri MR snimanju

Senzori protoka označeni simbolom uvjetne sigurnosti pri MR snimanju mogu se upotrebljavati s odgovarajućim uređajima za anesteziju tvrtke General Electric kompatibilnima s MR snimanjem (magnetna rezonancija). Uvjete upotrebe potražite u korisničkoj dokumentaciji uređaja za anesteziju.

Simboli na opremi



BCG – plin kruga disanja



Uvjetno sigurno kod
snimanja magnetskom
rezonancijom



Nije za autoklaviranje

134 ° C

(Uvođenje kisika)

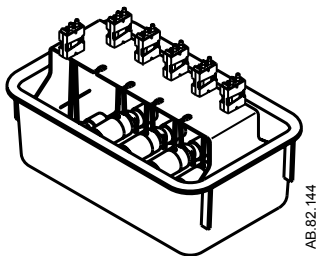
Mogućnost
autoklaviranja

(Uvođenje
kisika)

Čišćenje senzora protoka

Napomena

Ovaj postupak dezinfekcije odnosi se na senzore protoka 2087640-001 i 2089610-001. Pri svim koracima namakanja, mućkanja i ispiranja za svaki senzor upotrijebite najmanje 500 ml tekućine. Provjerite da su sve površine senzora protoka (osim priključka) uronjene u tekućinu i da nema vidljivih mjehurića zraka. Senzori se ne smiju osušiti između dva koraka postupka. Za namakanje je dostupan Komplet za čišćenje senzora protoka M1086468. Pomoću prikazanog kompleta za čišćenje namačite najviše 6 senzora.

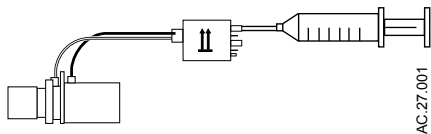


OPREZ

Nemojte uranjati ili navlaživati priključak senzora protoka. Može doći do oštećenja senzora protoka.

1. Pripremite blagu otopinu sredstva za čišćenje u čistoj plitici za namakanje:
 - upotrijebite koncentraciju sredstva za čišćenje Prolystica 2x Neutral od 1 ml po litri destilirane vode na temperaturi od 20 °C do 40 °C. Dobro promiješate otopinu.
2. Namačite senzor u otopini sredstva za čišćenje najmanje 20 minuta.
3. Promućkajte senzor protoka u otopini sredstva za čišćenje uzdužnim provlačenjem senzora kroz otopinu 30 puta putanjom dugom 10 cm tijekom 30 sekundi.

4. Izvadite senzor iz otopine. Pomoću štrcaljke isperite svaku cijev s otprilike 10 ml čiste otopine sredstva za čišćenje kroz priključak senzora protoka.



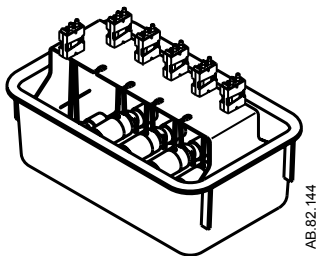
5. Vizualno pregledajte ima li nečistoće na unutarnjim i vanjskim površinama senzora.
- Ako ima kontaminanata koji se mogu ukloniti, ponavljajte korake 3 i 4 u čistoj otopini sredstva za čišćenje dok ih ne uklonite.
 - Ako kontaminanti ostanu na površini, ponavljajte korake od 1 do 4 u čistoj otopini sredstva za čišćenje dok ih ne uklonite.
6. Pomoću štrcaljke isperite svaku cijev s otprilike 10 ml destilirane vode kroz priključak senzora protoka.
7. Namačite senzor u svježoj destiliranoj vodi najmanje 30 minuta na sobnoj temperaturi.

8. Pomoću štrcaljke isperite svaku cijev s otprilike 10 ml svježe destilirane vode kroz priključak senzora protoka.
9. Isperite senzor mućkanjem u destiliranoj vodi na sobnoj temperaturi. Uzdužno provucite senzor protoka kroz svježju destiliranu vodu 60 puta putanjom dugom 10 cm tijekom 60 sekundi.
10. Namačite senzor u svježjoj destiliranoj vodi najmanje 30 minuta na sobnoj temperaturi.
11. Pomoću štrcaljke isperite svaku cijev s otprilike 10 ml svježe destilirane vode kroz priključak senzora protoka.
12. Suhom štrcaljkom upušite zrak kroz priključak senzora protoka kako biste osušili svaku cijev. Sušite svaku cijev dok ne uklonite sve kapljice.
13. Vizualno pregledajte ima li na unutarnjim i vanjskim površinama senzora nečistoće ili ostataka. Ponovite postupak čišćenja ako još ima kontaminanata ili ostataka.
14. Provedite postupak "*Dezinfekcija senzora protoka*" ili "*Sterilizacija senzora protoka (autoklaviranje)*".

Dezinfekcija senzora protoka

Napomena

Ovaj postupak dezinfekcije odnosi se na senzore protoka 2089610-001. Pri svim koracima namakanja, mućkanja i ispiranja za svaki senzor upotrijebite najmanje 500 ml tekućine. Provjerite da su sve površine senzora protoka (osim priključka) uronjene u tekućinu i da nema vidljivih mjehurića zraka. Senzori se ne smiju osušiti između dva koraka postupka. Za namakanje je dostupan Komplet za čišćenje senzora protoka M1086468. Pomoću prikazanog kompleta za čišćenje namaćite najviše 6 senzora.

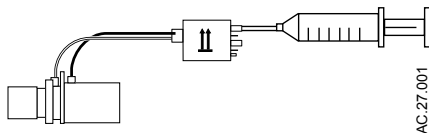


OPREZ

Nemojte uranjati ili navlaživati priključak senzora protoka. Može doći do oštećenja senzora protoka.

2095125-HR B 09 2017

1. Prije dezinfekcije provedite postupak "*Čišćenje senzora protoka*".
2. Ulijte otopinu sredstva za dezinfekciju Sporox II u čistu pliticu.
3. Promućkajte senzor protoka u otopini sredstva za dezinfekciju uzdužnim provlačenjem senzora kroz otopinu 60 puta putanjom dugom 10 cm tijekom 60 sekundi.
4. Pomoću štrcaljke isperite svaku cijev s otprilike 10 ml čiste otopine sredstva za dezinfekciju kroz priključak senzora protoka.



5. **Namačite senzor u otopini sredstva za dezinfekciju najmanje 45 minuta na temperaturi od otprilike 20 °C.**
6. Pomoću štrcaljke isperite svaku cijev s otprilike 10 ml destilirane vode kroz priključak senzora protoka.

7. Isperite senzor mućkanjem u svježoj destiliranoj vodi na sobnoj temperaturi. Uzdužno provucite senzor protoka kroz destiliranu vodu 60 puta putanjom dugom 10 cm tijekom 60 sekundi.
8. Namačite senzor u svježoj destiliranoj vodi najmanje 30 minuta na sobnoj temperaturi.
9. Pomoću štrcaljke isperite svaku cijev s otprilike 10 ml svježe destilirane vode kroz priključak senzora protoka.
10. Isperite senzor mućkanjem u svježoj destiliranoj vodi na sobnoj temperaturi. Uzdužno provucite senzor protoka kroz destiliranu vodu 60 puta putanjom dugom 10 cm tijekom 60 sekundi.
11. Namačite senzor u svježoj destiliranoj vodi najmanje 30 minuta na sobnoj temperaturi.
12. Isperite senzor mućkanjem u svježoj destiliranoj vodi na sobnoj temperaturi. Uzdužno provucite senzor protoka kroz destiliranu vodu 60 puta putanjom dugom 10 cm tijekom 60 sekundi.
13. Pomoću štrcaljke isperite svaku cijev s otprilike 10 ml svježe destilirane vode kroz priključak senzora protoka.
14. Suhom štrcaljkom upušite zrak kroz priključak senzora protoka kako biste osušili svaku cijev. Sušite svaku cijev dok ne uklonite sve kapljice.

15. Potpuno osušite senzor u pećnici pri temperaturi od 105 °C do 110 °C tijekom najmanje 30 minuta.
16. Vizualno pregledajte ima li na unutarnjim i vanjskim površinama senzora nečistoće ili ostataka. Ponovite "*Čišćenje senzora protoka*" i "*Dezinfekcija senzora protoka*" ako ima kontaminanata ili ostataka.

Sterilizacija senzora protoka (autoklaviranje)

Ovaj postupak sterilizacije odnosi se na senzore protoka 2087640-001.

OPREZ

Samo dijelovi s oznakom 134 °C mogu se autoklavirati.

1. Prije sterilizacije provedite postupak "*Čišćenje senzora protoka*".
2. Zamotajte senzor protoka u tanku sterilizacijsku foliju za autoklav (jednoslojna polipropilenska folija Kimberly Clark Kinguard KC600 ili ekvivalentna folija).
3. Sterilizirajte u autoklavu na 132 °C tijekom 4 minute ili na 134 °C tijekom 3 minute koristeći ciklus dinamičkog uklanjanja zraka s predvakumiranjem s vremenom sušenja od 30 minuta za oba ciklusa. Temperatura ne smije biti viša od 134 °C.
4. Prije korištenja senzor protoka mora se stabilizirati na sobnoj temperaturi.

Hungarian

Ez az útmutató csak a 2087640-001 és a 2089610-001 típusú áramlásérzékelőhöz használható. Ezt az útmutatót az altatórendszer felhasználói tájékoztató kézikönyvével együtt kell tárolni. Az áramlásérzékelő használatára és telepítésére vonatkozó további információkhoz lásd az altatórendszer felhasználói tájékoztató kézikönyvét. Szükség esetén cserélje ki az áramlásérzékelőt (biztonságosan ártalmatlanítsa, ha megsérül, ha az ellenőrzés hibát mutat, illetve ha a szemrevételezés folyamatosan hibát mutat). Rendeltetésszerű használat mellett az áramlásérzékelő legalább 1 évig megfelel a specifikációnak.

FIGYELEM

Ne használjon más útmutatót a 2087640-001 és a 2089610-001 típusú áramlásérzékelőhöz. Ez ugyanis károsítaná az áramlásérzékelőt, vagy hatástalan tisztítást, fertőtlenítést és sterilizálást eredményezne.

FIGYELEM

Csak a 134 °C jelölésű alkatrészek autoklávozhatók.

FIGYELEM

Semmilyen tárgyat ne helyezzen az áramlásérzékelőbe. Ez ugyanis károsíthatja az áramlásérzékelőt. Ne érjen hozzá a belső áramlásérzékelő lapjához, mert ez befolyásolhatja az áramlásérzékelési teljesítményt.

FIGYELEM

Ne hagyja megszáradni az érzékelőket az áztatási, rázási és öblítési lépések között, mert ez befolyásolhatja az áramlásérzékelési teljesítményt.

VIGYÁZAT

Használja a vegyszerek és az autokláv gyártói által ajánlott egyéni védőfelszereléseket.

Cikkszám	Szimbólum	Tisztítás	Fertőtlenítés	Sterilizálás
2087640-001	134 °C	X		X
2089610-001		X	X	

MRI kompatibilitási tudnivalók

Az MR feltételes szimbólummal ellátott áramlásérzékelők a megfelelő General Electric MR (mágneses rezonancia) kompatibilis altatógépekhez használhatók. A használati feltételeket az altatógép felhasználói dokumentációja tartalmazza.

A készüléken található szimbólumok



BCG - Légzőköri gáz



MR feltételes



Nem autoklávozható

134 ° C

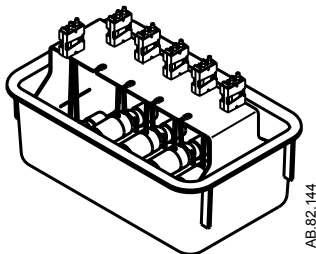
Autoklávozható

Az áramlásérzékelő tisztítása

Megjegyzés

E tisztítási eljárás a 2087640-001 és a 2089610-001 típusú áramlásérzékelőre vonatkozik. Valamennyi áztatási, rázási és öblítési lépéshez használjon minimum 500 ml folyadékot érzékelőnként. Ügyeljen arra, hogy az áramlásérzékelő valamennyi felülete (a csatlakozó kivételével) elmerüljön a folyadékban, és hogy ne legyenek látható légbuborékok. Ne hagyja, hogy az egyes lépések között megszáradjanak az érzékelők. Az áztatáshoz rendelkezésre áll az M1086468 2095125-HU B 09 2017

számú áramlásérzékelő tisztítókészlet. Maximum csak 6 érzékelőt áztasson be, a jelzettek szerint használva a tisztítókészletet.

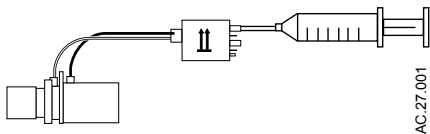


FIGYELEM

Ne merítse be vagy hagyja benedvedesdni az áramlásérzékelő csatlakozóját. Ez ugyanis károsítaná az áramlásérzékelőt.

1. Egy tiszta áztatótálcán keverje be egy enyhe tisztítószer oldatát:
 - A Prolystica 2x semleges tisztítószerből 1 ml-t számítson a 20 °C és 40 °C közötti hőmérsékletű desztillált víz minden literére. Alaposan keverje fel az oldatot.
2. Minimum 20 percig áztassa az érzékelőt a tisztítószer oldatában.

3. Rázza az áramlásérzékelőt úgy, hogy egy 10 cm-es útvonalon 30-szor áthúzza azt hosszanti irányban a tisztítószer oldatában 30 másodpercen át.
4. Vegye ki az áramlásérzékelőt az oldatból. Fecskendővel használva öblítsen át minden csövet körülbelül 10 ml tiszta tisztítószeroldattal az áramlásérzékelő csatlakozóján át.



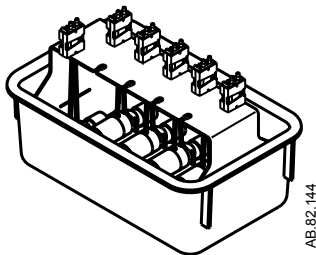
5. Nézze meg, hogy az érzékelő külső vagy belső felületein van-e talajszennyeződés.
 - Tiszta tisztítószeroldattal addig ismételje a 3–4. lépést, amíg eltűnnek az esetleges laza szennyeződésmaradványok.
 - Tiszta tisztítószeroldattal addig ismételje az 1–4. lépést, amíg eltűnnek a felülethez tapadt esetleges szennyeződésmaradványok.
6. Fecskendővel használva öblítsen át minden csövet körülbelül 10 ml desztillált vízzel az áramlásérzékelő csatlakozóján át.

7. Szobahőmérsékleten minimum 30 percig áztassa az érzékelőt friss desztillált vízben.
8. Fecskendőt használva öblítsen át minden csövet körülbelül 10 ml friss desztillált vízzel az áramlásérzékelő csatlakozóján át.
9. Szobahőmérsékletű desztillált vízben rázva öblítse le az érzékelőt. Az áramlásérzékelőt egy 10 cm-es útvonalon 60-szor húzza át hosszanti irányban friss desztillált vízben 60 másodpercen át.
10. Szobahőmérsékleten minimum 30 percig áztassa az érzékelőt friss desztillált vízben.
11. Fecskendőt használva öblítsen át minden csövet körülbelül 10 ml friss desztillált vízzel az áramlásérzékelő csatlakozóján át.
12. A csövek megszáritásához száraz fecskendővel nyomjon át levegőt az áramlásérzékelő csatlakozóján. Minden csövet addig szárítson, amíg az összes folyadékcsepp eltűnik.
13. Nézze meg, hogy az érzékelő külső vagy belső felületein van-e talajszennyeződés vagy maradvány. Szennyeződés vagy maradvány esetén ismételje meg a tisztítási eljárást.
14. Végezze el "*Az áramlásérzékelő fertőtlenítése*" vagy "*Az áramlásérzékelő sterilizálása (autokláv)*" eljárást.

Az áramlásérzékelő fertőtlenítése

Megjegyzés

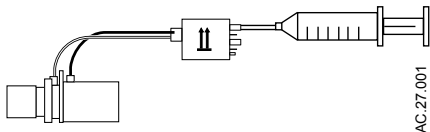
E fertőtlenítési eljárás a 2089610-001 típusú áramlásérzékelőre vonatkozik. Valamennyi áztatási, rázási és öblítési lépéshez használjon minimum 500 ml folyadékot érzékelőnként. Ügyeljen arra, hogy az áramlásérzékelő valamennyi felülete (a csatlakozó kivételével) elmerüljön a folyadékban, és hogy ne legyenek látható légbuborékok. Ne hagyja, hogy az egyes lépések között megszáradjanak az érzékelők. Az áztatáshoz rendelkezésre áll az M1086468 számú áramlásérzékelő tisztítókészlet. Maximum csak 6 érzékelőt áztasson be, a jelzettek szerint használva a tisztítókészletet.



FIGYELEM

Ne merítse be vagy hagyja benedvesedni az áramlásérzékelő csatlakozóját. Ez ugyanis károsítaná az áramlásérzékelőt.

1. A fertőtlenítés előtt végezze el "Az áramlásérzékelő tisztítása" eljárást.
2. Öntsön Sporox II fertőtlenítőszert egy tiszta áztatótálcára.
3. Rázza az áramlásérzékelőt úgy, hogy egy 10 cm-es útvonalon 60-szor áthúzza azt hosszanti irányban a fertőtlenítőszer oldatában 60 másodpercen át.
4. Fecskendőt használva öblítsen át minden csövet körülbelül 10 ml tiszta fertőtlenítőszer-oldattal az áramlásérzékelő csatlakozóján át.



5. **Körülbelül 20 °C hőmérsékleten minimum 45 percig áztassa az érzékelőt a tisztítószer oldatában.**
6. Fecskendőt használva öblítsen át minden csövet körülbelül 10 ml desztillált vízzel az áramlásérzékelő csatlakozóján át.

7. Szobahőmérsékletű friss desztillált vízben rázva öblítse le az érzékelőt. Az áramlásérzékelőt egy 10 cm-es útvonalon 60-szor húzza át hosszanti irányban desztillált vízben 60 másodpercen át.
8. Szobahőmérsékleten minimum 30 percig áztassa az érzékelőt friss desztillált vízben.
9. Fecskendőt használva öblítsen át minden csövet körülbelül 10 ml friss desztillált vízzel az áramlásérzékelő csatlakozóján át.
10. Szobahőmérsékletű friss desztillált vízben rázva öblítse le az érzékelőt. Az áramlásérzékelőt egy 10 cm-es útvonalon 60-szor húzza át hosszanti irányban desztillált vízben 60 másodpercen át.
11. Szobahőmérsékleten minimum 30 percig áztassa az érzékelőt friss desztillált vízben.
12. Szobahőmérsékletű friss desztillált vízben rázva öblítse le az érzékelőt. Az áramlásérzékelőt egy 10 cm-es útvonalon 60-szor húzza át hosszanti irányban desztillált vízben 60 másodpercen át.
13. Fecskendőt használva öblítsen át minden csövet körülbelül 10 ml friss desztillált vízzel az áramlásérzékelő csatlakozóján át.
14. A csövek megszáritásához száraz fecskendővel nyomjon át levegőt az áramlásérzékelő csatlakozóján. Minden csövet addig szárítson, amíg az összes folyadékcsepp eltűnik.

15. Minimum 30 percen át, 105 °C és 110 °C közötti hőmérsékletű kemencében szárítsa meg teljesen az érzékelőt.
16. Nézze meg, hogy az érzékelő külső vagy belső felületein van-e talajszennyeződés vagy maradvány. Szennyeződés vagy maradvány esetén ismételje meg "*Az áramlásérzékelő tisztítása*" és "*Az áramlásérzékelő fertőtlenítése*" eljárást.

Az áramlásérzékelő sterilizálása (autokláv)

E sterilizálási eljárás a 2087640-001 típusú áramlásérzékelőre vonatkozik.

FIGYELEM

Csak a 134 °C jelölésű alkatrészek autoklávozhatók.

1. A sterilizálás előtt végezze el "*Az áramlásérzékelő tisztítása*" eljárást.
2. Az autoklávozáshoz csomagolja az áramlásérzékelőt könnyű sterilizációs csomagolásba (egyretegű polipropilén csomagolás, Kimberly Clark Kimguard KC600 vagy ezzel egyenértékű).
3. Az autoklávban 132 °C-on 4 percre, vagy 134 °C-on 3 percre végezzen sterilizálást úgy, hogy a vákuum előtti dinamikus levegőtávolítási ciklust 30 perc/ciklus szárítási idő mellett alkalmazza. Ne lépje túl a 134 °C hőmérsékletet.
4. Használat előtt hagyja szobahőmérsékletre lehűlni az áramlásérzékelőt.

Indonesian

Gunakan instruksi ini hanya untuk sensor aliran 2087640-001 dan 2089610-001. Simpan instruksi ini bersama dengan Panduan Referensi Pengguna sistem anestesi. Lihat Panduan Referensi Pengguna sistem anestesi untuk memperoleh informasi tambahan mengenai penggunaan dan pemasangan sensor aliran. Ganti sensor aliran sesuai kebutuhan (buang dengan aman jika rusak, gagal melalui checkout, atau ketika pemeriksaan visual terus menerus gagal). Dalam penggunaan secara umum, sensor aliran memenuhi spesifikasi selama minimal 1 tahun.

PERHATIAN

Jangan gunakan instruksi berbeda untuk sensor aliran 2087640-001 dan 2089610-001. Dapat terjadi kerusakan terhadap sensor aliran atau pembersihan yang tidak efektif, desinfeksi, dan sterilisasi.

PERHATIAN

Hanya komponen yang memiliki tanda 134°C yang dapat diautoklaf.

PERHATIAN

Jangan masukkan objek apa pun ke dalam sensor aliran. Dapat terjadi kerusakan terhadap sensor aliran. Jangan sentuh katup sensor aliran internal karena ini dapat memengaruhi kinerja penginderaan aliran.

PERHATIAN

Jangan biarkan sensor mengering di antara langkah-langkah perendaman, agitasi, dan pembilasan, untuk mencegah timbulnya residu, karena ini dapat memengaruhi kinerja penginderaan sensor.

PERINGATAN

Gunakan peralatan pelindung diri yang disarankan oleh produsen kimia dan autoklaf.

Nomor bagian	Simbol	Pembersihan	Desinfeksi	Sterilisasi
2087640-001	134 °C	X		X
2089610-001		X	X	

Informasi kompatibilitas MRI

Sensor aliran yang ditandai dengan simbol Kondisional MR dapat digunakan bersama perangkat anestesi General Electric MR (Resonansi Magnetik) yang kompatibel dan sesuai. Lihat dokumentasi pengguna perangkat anestesi untuk kondisi penggunaan.

Simbol pada peralatan



BCG - Breathing Circuit
Gas (Gas Sirkuit
Pernapasan)



Kondisional MR



Tidak dapat diautoklaf

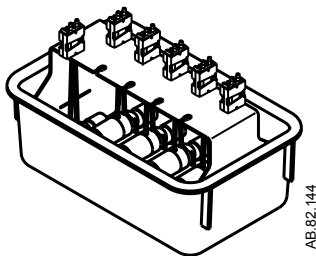
134 ° C

Dapat diautoklaf

Pembersihan sensor aliran

Catatan

Prosedur pembersihan ini berlaku bagi sensor aliran 2087640-001 dan 2089610-001. Bagi semua proses perendaman, agitasi, dan pembilasan, gunakan minimal 500 ml cairan untuk setiap sensor. Pastikan semua permukaan sensor aliran (kecuali konektor) terendam dalam cairan dan tidak tampak adanya gelembung udara. Jangan biarkan sensor mengering di antara tiap langkah. Suatu Kit Pembersih Sensor Aliran M1086468 tersedia untuk perendaman. Rendam hanya maksimal 6 sensor menggunakan kit pembersih seperti yang ditunjukkan.

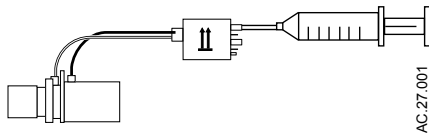


PERHATIAN

Jangan rendam atau basahi konektor sensor aliran. Sensor aliran akan rusak.

1. Campur larutan detergen lembut dalam baki perendam bersih:
 - Gunakan konsentrasi detergen Prolystica 2x Neutral sebanyak 1 ml per liter air distilasi dengan suhu 20°C hingga 40°C. Campur larutan secara merata.
2. Rendam sensor dalam larutan detergen selama minimal 20 menit.
3. Agitasikan sensor aliran dalam larutan detergen, luncurkan dalam larutan menurut panjangnya sebanyak 30 kali dalam alur sepanjang 10 cm, selama 30 detik.

4. Keluarkan sensor dari larutan. Dengan menggunakan syringe, bilas setiap selang dengan larutan detergen bersih sebanyak kira-kira 10 ml, melalui konektor sensor aliran.



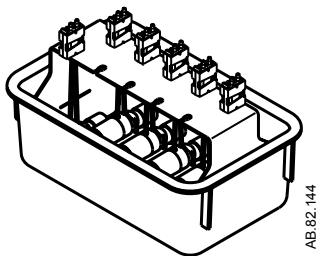
5. Periksa permukaan internal dan eksternal sensor secara visual untuk melihat kontaminan kotor.
- Jika kontaminan yang menempel tetap ada, ulangi langkah 3 dan 4 dalam larutan detergen bersih hingga kotoran hilang.
 - Jika kontaminan tetap menempel ke permukaan, ulangi langkah 1 hingga 4 dalam larutan detergen bersih hingga kotoran hilang.
6. Dengan menggunakan syringe, bilas setiap selang dengan air distilasi sebanyak kira-kira 10 ml, melalui konektor sensor aliran.
7. Rendam sensor dalam air distilasi segar selama minimal 30 menit pada suhu kamar.

8. Dengan menggunakan syringe, bilas setiap selang dengan air distilasi segar sebanyak kira-kira 10 ml, melalui konektor sensor aliran.
9. Bilas sensor dengan melakukan agitasi dalam air distilasi dengan suhu kamar. Geserkan sensor aliran menurut panjangnya dalam air distilasi segar selama 60 kali pada alur 10 cm, selama 60 detik.
10. Rendam sensor dalam air distilasi segar selama minimal 30 menit pada suhu kamar.
11. Dengan menggunakan syringe, bilas setiap selang dengan air distilasi segar sebanyak kira-kira 10 ml, melalui konektor sensor aliran.
12. Dengan menggunakan syringe kering, dorong udara melalui konektor sensor aliran untuk mengeringkan tiap selang. Keringkan setiap selang sampai seluruh tetes air hilang.
13. Periksa permukaan internal dan eksternal sensor secara visual untuk melihat kontaminan atau residu kotoran. Ulangi prosedur pembersihan jika kontaminan atau residu tetap ada.
14. Lakukan "*Desinfeksi sensor aliran*" atau prosedur "*Sterilisasi sensor aliran (autoklaf)*".

Desinfeksi sensor aliran

Catatan

Prosedur desinfeksi berlaku bagi sensor aliran 2089610-001. Bagi semua proses perendaman, agitasi, dan pembilasan, gunakan minimal 500 ml cairan untuk setiap sensor. Pastikan semua permukaan sensor aliran (kecuali konektor) terendam dalam cairan dan tidak tampak adanya gelembung udara. Jangan biarkan sensor mengering di antara tiap langkah. Suatu Kit Pembersih Sensor Aliran M1086468 tersedia untuk perendaman. Rendam hanya maksimal 6 sensor menggunakan kit pembersih seperti yang ditunjukkan.

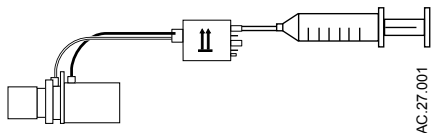


PERHATIAN

Jangan rendam atau basahi konektor sensor aliran. Sensor aliran akan rusak.

1. Lakukan semua prosedur "*Pembersihan sensor aliran*" sebelum desinfeksi.

2. Tuangkan larutan disinfektan Sporox II ke baki yang bersih.
3. Agitasikan sensor aliran dalam larutan disinfektan, luncurkan dalam larutan menurut panjangnya sebanyak 60 kali dalam alur sepanjang 10 cm, selama 60 detik.
4. Dengan menggunakan syringe, bilas setiap selang dengan larutan disinfektan bersih sebanyak kira-kira 10 ml, melalui konektor sensor aliran.



5. **Rendam sensor dalam larutan disinfektan selama minimal 45 menit pada suhu kira-kira 20°C.**
6. Dengan menggunakan syringe, bilas setiap selang dengan air distilasi sebanyak kira-kira 10 ml, melalui konektor sensor aliran.
7. Bilas sensor dengan melakukan agitasi dalam air distilasi segar dengan suhu kamar. Geserkan sensor aliran menurut panjangnya dalam air distilasi sebanyak 60 kali pada alur 10 cm, selama 60 detik.

8. Rendam sensor dalam air distilasi segar selama minimal 30 menit pada suhu kamar.
9. Dengan menggunakan syringe, bilas setiap selang dengan air distilasi segar sebanyak kira-kira 10 ml, melalui konektor sensor aliran.
10. Bilas sensor dengan melakukan agitasi dalam air distilasi segar dengan suhu kamar. Geserkan sensor aliran menurut panjangnya dalam air distilasi sebanyak 60 kali pada alur 10 cm, selama 60 detik.
11. Rendam sensor dalam air distilasi segar selama minimal 30 menit pada suhu kamar.
12. Bilas sensor dengan melakukan agitasi dalam air distilasi segar dengan suhu kamar. Geserkan sensor aliran menurut panjangnya dalam air distilasi sebanyak 60 kali pada alur 10 cm, selama 60 detik.
13. Dengan menggunakan syringe, bilas setiap selang dengan air distilasi segar sebanyak kira-kira 10 ml, melalui konektor sensor aliran.
14. Dengan menggunakan syringe kering, dorong udara melalui konektor sensor aliran untuk mengeringkan tiap selang. Keringkan setiap selang sampai seluruh tetes air hilang.
15. Keringkan sensor sepenuhnya dalam oven pada suhu 105°C hingga 110°C selama minimal 30 menit.

16. Periksa permukaan internal dan eksternal sensor secara visual untuk melihat kontaminan atau residu kotor. Ulangi "*Pembersihan sensor aliran*" dan "*Desinfeksi sensor aliran*" jika kontaminan atau residu tetap ada.

Sterilisasi sensor aliran (autoklaf)

Prosedur sterilisasi ini berlaku bagi sensor aliran 2087640-001.

PERHATIAN

Hanya komponen yang memiliki tanda 134°C yang dapat diautoklaf.

1. Lakukan prosedur "*Pembersihan sensor aliran*" sebelum sterilisasi.
2. Bungkus sensor aliran dalam bungkus sterilisasi gauge ringan untuk autoklaf (satu helai pembungkus polipropilen Kimberly-Clark Kimguard KC600 atau yang setara).
3. Sterilkan dalam autoklaf dengan suhu 132°C selama 4 menit, atau 134°C selama 3 menit, dengan menggunakan siklus penghilang udara dinamis pra-vakum, dengan waktu pengeringan setiap kalinya selama 30 menit untuk salah satu siklus. Tidak melebihi 134°C.
4. Biarkan sensor mendingin ke suhu ruang sebelum digunakan.

Italian

Utilizzare solo queste istruzioni per i sensori di flusso 2087640-001 e 2089610-001. Conservare queste istruzioni unitamente al manuale di riferimento per l'utente del sistema di anestesia pertinente. Consultare il manuale di riferimento per l'utente del sistema di anestesia pertinente per ulteriori informazioni riguardanti l'installazione e l'uso del sensore di flusso. Sostituire il sensore di flusso come necessario (smaltire in modo sicuro in caso di danni, controlli con esito negativo, ispezioni visive costantemente a esito negativo). In condizioni di utilizzo normale, i sensori di flusso soddisfano le specifiche per un periodo minimo di 1 anno.

ATTENZIONE

Non utilizzare istruzioni diverse per i sensori di flusso 2087640-001 e 2089610-001. Ne possono conseguire danni ai sensori di flusso oppure procedure inefficaci di pulizia, disinfezione, sterilizzazione.

ATTENZIONE

Solo i componenti contrassegnati con 134 °C sono sterilizzabili in autoclave.

ATTENZIONE

Non inserire alcun oggetto nel sensore di flusso. In caso contrario, vi saranno danni al sensore di flusso. Non toccare il lembo del sensore interno di flusso, poiché ciò potrebbe compromettere le prestazioni del sensore di flusso.

ATTENZIONE

Non permettere ai sensori di asciugarsi tra le fasi di immersione, agitazione, risciacquo, così da evitare che eventuali residui abbiano ripercussioni sulle prestazioni del sensore di flusso.

AVVERTENZA

Utilizzare i dispositivi di protezione individuali raccomandati dai produttori delle sostanze chimiche e dell'autoclave.

Codice	Simbolo	Pulizia	Disinfezione	Sterilizzazione
2087640-001	134 °C	X		X
2089610-001		X	X	

Informazioni di compatibilità in caso di esposizione a MRI

I sensori di flusso con il simbolo “MR conditional” (A compatibilità RM condizionata) possono essere usati con idonei dispositivi per l'anestesia compatibili con la RM (risonanza magnetica) di General Electrics. Per le condizioni di utilizzo, fare riferimento alla documentazione dell'utente sul dispositivo per l'anestesia.

Simboli sull'apparecchiatura



BCG - Gas circuito
respiratorio



MR conditional (A
compatibilità RM
condizionata)



Non sterilizzabile in
autoclave

134 ° C

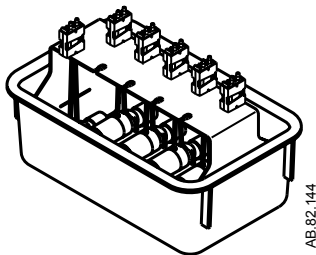
Sterilizzabile in
autoclave

Pulizia del sensore di flusso

Nota

La presente procedura di pulizia è applicabile ai sensori di flusso 2087640-001 e 2089610-001. Per tutte le fasi di immersione, agitazione e risciacquo, utilizzare come minimo 500 ml di liquido per sensori. Accertarsi che tutte le superfici del

sensores di flusso (ad eccezione del connettore) vengano immerse nel liquido e che non vi siano bolle d'aria visibili. Non permettere ai sensori di asciugarsi tra una fase e l'altra. Per l'immersione, è disponibile un kit di pulizia M1086468 per il sensore di flusso. Immergere solo max 6 sensori utilizzando il kit di pulizia come mostrato.

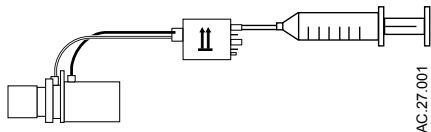


ATTENZIONE

Non immergere o bagnare il connettore del sensore di flusso. In caso contrario, vi saranno danni al sensore di flusso.

1. Miscelare una soluzione con detergente delicato in un vassoio pulito per immersione:

- Utilizzare un detergente neutro Prolystica 2x, a concentrazione di 1 ml per litro di acqua distillata, a temperatura compresa tra 20 °C e 40 °C. Mescolare accuratamente la soluzione.
2. Immergere il sensore nella soluzione detergente per un minimo di 20 minuti.
 3. Agitare il sensore di flusso nella soluzione detergente, facendolo scorrere per tutta la lunghezza della soluzione per 30 volte, in un percorso di 10 cm, per 30 secondi.
 4. Rimuovere il sensore dalla soluzione. Utilizzando una siringa, risciacquare ciascun tubo con circa 10 ml di soluzione detergente pulita attraverso il connettore del sensore di flusso.



5. Ispezionare visivamente le superfici interne ed esterne del sensore per verificare l'eventuale presenza di contaminanti del suolo.

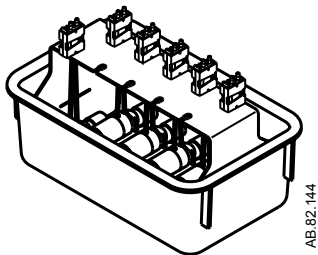
- Se dovessero rimanere contaminanti in circolazione, ripetere le fasi 3 e 4 in una soluzione detergente pulita fino alla completa rimozione.
 - Se i contaminanti dovessero rimanere aderenti alla superficie, ripetere le fasi da 1 a 4 in una soluzione detergente pulita fino alla completa rimozione.
6. Utilizzando una siringa, risciacquare ciascun tubo con circa 10 ml di acqua distillata attraverso il connettore del sensore di flusso.
 7. Immergere il sensore in acqua distillata pulita per un minimo di 30 minuti a temperatura ambiente.
 8. Utilizzando una siringa, risciacquare ciascun tubo con circa 10 ml di acqua distillata pulita attraverso il connettore del sensore di flusso.
 9. Risciacquare agitando in acqua distillata a temperatura ambiente. Fare scorrere il sensore di flusso per tutta la sua lunghezza in acqua distillata pulita per 60 volte, in un percorso di 10 cm, per 60 secondi.
 10. Immergere il sensore in acqua distillata pulita per un minimo di 30 minuti a temperatura ambiente.
 11. Utilizzando una siringa, risciacquare ciascun tubo con circa 10 ml di acqua distillata pulita attraverso il connettore del sensore di flusso.

12. Utilizzando una siringa asciutta, iniettare l'area attraverso il connettore del sensore di flusso per asciugare ogni tubo. Asciugare ogni tubo fino a eliminare tutte le gocce.
13. Ispezionare a livello visivo le superfici interne ed esterne del sensore per verificare l'eventuale presenza di contaminanti del suolo o di residui. Ripetere la procedura di pulizia qualora permangano i contaminanti o i residui.
14. Svolgere la procedura di "*Disinfezione del sensore di flusso*" o "*Sterilizzazione del sensore di flusso (autoclave)*".

Disinfezione del sensore di flusso

Nota

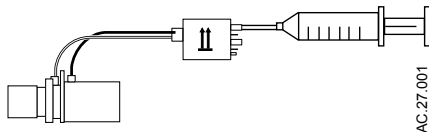
La presente procedura di disinfezione è applicabile ai sensori di flusso 2089610-001. Per tutte le fasi di immersione, agitazione e risciacquo, utilizzare come minimo 500 ml di liquido per sensori. Accertarsi che tutte le superfici del sensore di flusso (ad eccezione del connettore) vengano immerse nel liquido e che non vi siano bolle d'aria visibili. Non permettere ai sensori di asciugarsi tra una fase e l'altra. Per l'immersione, è disponibile un kit di pulizia M1086468 per il sensore di flusso. Immergere solo max 6 sensori utilizzando il kit di pulizia come mostrato.



ATTENZIONE

Non immergere o bagnare il connettore del sensore di flusso. In caso contrario, vi saranno danni al sensore di flusso.

1. Svolgere la procedura "*Pulizia del sensore di flusso*" prima della disinfezione.
2. Versare la soluzione disinfettante Sporox II in un vassoio pulito.
3. Agitare il sensore di flusso nella soluzione disinfettante, facendolo scorrere per tutta la lunghezza della soluzione per 60 volte, in un percorso di 10 cm, per 60 secondi.
4. Utilizzando una siringa, risciacquare ciascun tubo con circa 10 ml di soluzione disinfettante pulita attraverso il connettore del sensore di flusso.



5. **Immergere il sensore nella soluzione disinfettante per un minimo di 45 minuti a una temperatura di circa 20 °C.**
6. Utilizzando una siringa, risciacquare ciascun tubo con circa 10 ml di acqua distillata attraverso il connettore del sensore di flusso.

7. Risciacquare agitando in acqua distillata pulita a temperatura ambiente. Fare scorrere il sensore di flusso per tutta la sua lunghezza in acqua distillata per 60 volte, in un percorso di 10 cm, per 60 secondi.
8. Immergere il sensore in acqua distillata pulita per un minimo di 30 minuti a temperatura ambiente.
9. Utilizzando una siringa, risciacquare ciascun tubo con circa 10 ml di acqua distillata pulita attraverso il connettore del sensore di flusso.
10. Risciacquare agitando in acqua distillata pulita a temperatura ambiente. Fare scorrere il sensore di flusso per tutta la sua lunghezza in acqua distillata per 60 volte, in un percorso di 10 cm, per 60 secondi.
11. Immergere il sensore in acqua distillata pulita per un minimo di 30 minuti a temperatura ambiente.
12. Risciacquare agitando in acqua distillata pulita a temperatura ambiente. Fare scorrere il sensore di flusso per tutta la sua lunghezza in acqua distillata per 60 volte, in un percorso di 10 cm, per 60 secondi.
13. Utilizzando una siringa, risciacquare ciascun tubo con circa 10 ml di acqua distillata pulita attraverso il connettore del sensore di flusso.
14. Utilizzando una siringa asciutta, iniettare l'aria attraverso il connettore del sensore di flusso per asciugare ogni tubo. Asciugare ogni tubo fino a eliminare tutte le gocce.

15. Lasciare asciugare completamente il sensore in un forno, a temperatura compresa tra 105 °C e 110 °C, per un minimo di 30 minuti.
16. Ispezionare a livello visivo le superfici interne ed esterne del sensore per verificare l'eventuale presenza di contaminanti del suolo o di residui.
Ripetere "*Pulizia del sensore di flusso*" e "*Disinfezione del sensore di flusso*" qualora permangano contaminanti o residui.

Sterilizzazione del sensore di flusso (autoclave)

La presente procedura di sterilizzazione è applicabile ai sensori di flusso 2087640-001.

ATTENZIONE

Solo i componenti contrassegnati con 134 °C sono sterilizzabili in autoclave.

1. Svolgere la procedura "*Pulizia del sensore di flusso*" prima della sterilizzazione.
2. Avvolgere il sensore di flusso in un involucro di sterilizzazione leggero per la sterilizzazione in autoclave (involucro in polipropilene a singolo strato Kimberly-Clark Kimguard KC600 o un prodotto equivalente).
3. Sterilizzare in autoclave a 132 °C per 4 minuti, o a 134 °C per 3 minuti, utilizzando il ciclo di eliminazione ad aria dinamica pre-vuoto con un tempo di asciugatura di 30 minuti per ciascun ciclo. Non superare la temperatura di 134 °C.

4. Permettere al sensore di flusso di raffreddarsi a temperatura ambiente prima dell'uso.

Japanese

本仕様書は、フローセンサー **2087640-001** および **2089610-001** にのみ使用してください。本仕様書は、麻酔システムのユーザーリファレンスマニュアルと一緒に保管してください。フローセンサーの使用および取り付けの詳細については、麻酔システムのユーザーリファレンスマニュアルを参照してください。必要に応じて、フローセンサーを交換してください (破損している場合は安全に廃棄し、不具合を点検、または継続的に不具合を目視点検してください)。(通常の使用量では、フローセンサーは、最低 1 年間、仕様に適合した作動をします。)

注意

フローセンサー **2087640-001** および **2089610-001** に、別の仕様書を適用しないでください。フローセンサーが損傷したり、不十分なクリーニング、消毒、滅菌が発生する恐れがあります。

注意

134°C のマークがついた部品のみが、オートクレーブ滅菌可能です。

注意

フローセンサーには、異物を挿入しないでください。フローセンサーが損傷する恐れがあります。流量検知性能に影響する恐れがあるため、内部のフローセンサーフラップには触れないでください。

注意

汚れが残らないように、浸漬、攪拌および洗い流しの手順の間にセンサーが乾燥しないようにしてください。フローセンサーの性能に影響する場合があります。

警告

化学品およびオートクレーブ製造業者が推奨する防護服を使用してください。

部品番号	記号	クリーニング	消毒	滅菌
2087640-001	134 °C	X		X
2089610-001		X	X	

MRI 互換性情報

MR Conditional (条件付き MR 対応) の記号のあるフローセンサーは、互換性のある適切な General Electric MR (Magnetic Resonance: 磁気共鳴) の麻酔システムと使用可能です。使用条件に関しては、麻酔機器のユーザー向けドキュメントを参照してください。

機器に記載されている記号



BCG - 呼吸回路ガス



条件付き MR 対応



オートクレーブ滅菌不可

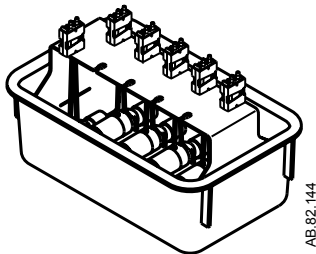
134 °C

オートクレーブ滅菌可

フローセンサーのクリーニング

注

このクリーニング手順は、フローセンサー **2087640-001** および **2089610-001** に適用します。浸漬、攪拌、および洗い流しのすべての手順で、センサー 1 台につき、最低 **500 ml** の液体を使用してください。フローセンサーの表面全体 (コネクタ以外) が液体に浸かり、気泡が見えないことを確認してください。手順を行っている間にセンサーが乾かないようにしてください。浸漬にフローセンサークリーニングキット **M1086468** を利用できます。図のようなクリーニングキットを使用する場合、最大 **6** 個のセンサーを浸漬してください。

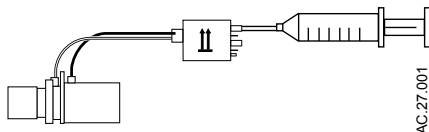


AB.82.144

注意

フローセンサーのコネクタは、浸漬したり、濡らしたりしないでください。フローセンサーを損傷する恐れがあります。

1. 清潔な浸漬トレイに中性洗剤溶液を入れて混ぜます。
 - 20°C から 40°C の蒸留水 1 リットルにつき 1 ml の **Prolystica 2x Neutral** 濃縮洗剤を使用してください。溶液をよく混ぜてください。
2. 洗剤溶液にセンサーを 20 分以上浸します。
3. 洗浄溶液の中で、10 cm の流路で 30 秒間、フローセンサーを傾けて縦方向に 30 回振ります。
4. 溶液からセンサーを取り出します。シリンジを使用して、フローセンサーコネクタに約 10 ml の清潔な洗浄溶液を流し、各チューブを洗浄します。



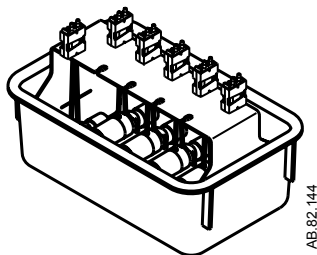
5. 不純物がないか、センサーの内部および外部表面を目視点検します。
 - 軽い不純物が残っている場合は、落ちるまで、清潔な洗浄溶液の中で手順 **3** と **4** を繰り返します。
 - 不純物が表面に付着して残っている場合は、落ちるまで、清潔な洗浄溶液の中で手順 **1** ～ **4** の手順を繰り返します。
6. シリンジを使用して、フローセンサーコネクタに約 **10 ml** の蒸留水を流し、各チューブを洗浄します。
7. 室温の清潔な蒸留水に少なくとも **30** 分間、センサーを浸します。
8. シリンジを使用して、フローセンサーコネクタに約 **10 ml** の新鮮な蒸留水を流し、各チューブを洗浄します。
9. 室温の蒸留水の中でセンサーを振り、洗い流します。新鮮な蒸留水の中で **10 cm** の流路で **60** 秒間、フローセンサーを縦方向に傾けて **60** 回行います。

10. 室温の清潔な蒸留水に少なくとも 30 分間、センサーを浸します。
11. シリンジを使用して、フローセンサーコネクタに約 10 ml の新鮮な蒸留水を流し、各チューブを洗浄します。
12. 乾いたシリンジを使用して、フローセンサーコネクタに空気を流し込み、各チューブを乾燥させます。水滴がすべて無くなるまで、各チューブを乾燥させます。
13. 異物の付着や汚れが付いていないか、センサーの内部と外部を目視点検します。不純物や汚れが残っている場合は、クリーニング手順を繰り返します。
14. "フローセンサーの滅菌" または "フローセンサーの滅菌 (オートクレーブ)" の手順を実行します。

フローセンサーの滅菌

注

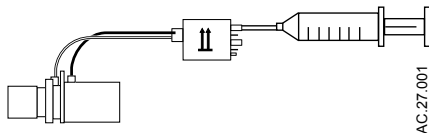
この滅菌手順は、フローセンサー **2089610-001** に適用します。浸漬、攪拌、および洗い流しのすべての手順で、センサー 1 台につき、最低 **500 ml** の液体を使用してください。フローセンサーの表面全体 (コネクタ以外) が液体に浸かり、気泡が見えないことを確認してください。手順を行っている間にセンサーが乾かないようにしてください。浸漬にフローセンサークリーニングキット **M1086468** を利用できます。図のようなクリーニングキットを使用する場合、最大 **6** 個のセンサーを浸漬してください。



注意

フローセンサーのコネクタは、浸漬したり、濡らしたりしないでください。フローセンサーを損傷する恐れがあります。

1. 滅菌の前に "フローセンサーのクリーニング" の手順を実行します。
2. 清潔なトレイに滅菌液 **Sporox II** を注ぎます。
3. 消毒液の中でフローセンサーを傾けて、60 秒間 10 cm の流路で、溶液を縦方向に流し、60 回振ります。
4. シリンジを使用して、フローセンサーコネクタに約 10 ml の清潔な消毒液を流し、各チューブを洗浄します。



5. センサーを約 **20°C** の消毒液に少なくとも **45** 分間浸します。
6. シリンジを使用して、フローセンサーコネクタに約 10 ml の蒸留水を流し、各チューブを洗浄します。
7. 室温の新鮮な蒸留水の中でセンサーを振って、洗い流します。蒸留水の中で 10 cm の流路で 60 秒間、フローセンサーを 60 回傾けます。
8. 室温の清潔な蒸留水に少なくとも 30 分間、センサーを浸します。

9. シリンジを使用して、フローセンサーコネクタに約 10 ml の新鮮な蒸留水を流し、各チューブを洗浄します。
10. 室温の新鮮な蒸留水の中でセンサーを振って、洗い流します。蒸留水の中で 10 cm の流路で 60 秒間、フローセンサーを 60 回傾けます。
11. 室温の清潔な蒸留水に少なくとも 30 分間、センサーを浸します。
12. 室温の新鮮な蒸留水の中でセンサーを振って、洗い流します。蒸留水の中で 10 cm の流路で 60 秒間、フローセンサーを 60 回傾けます。
13. シリンジを使用して、フローセンサーコネクタに約 10 ml の新鮮な蒸留水を流し、各チューブを洗浄します。
14. 乾いたシリンジを使用して、フローセンサーコネクタに空気を流し込み、各チューブを乾燥させます。水滴がすべて無くなるまで、各チューブを乾燥させます。
15. 少なくとも 30 分間 105°C ~ 110°C に熱したオーブンに入れて、センサーを完全に乾燥させます。
16. 異物の付着や汚れが付いていないか、センサーの内部と外部を目視点検します。異物の付着や汚れが残っている場合は "フローセンサーのクリーニング" と "フローセンサーの滅菌" を繰り返します。

フローセンサーの滅菌 (オートクレーブ)

この滅菌手順は、フローセンサー **2087640-001** に適用します。

注意

134°C のマークがついた部品のみが、オートクレーブ滅菌可能です。

1. 滅菌前に "フローセンサーのクリーニング" の手順を行います。
2. オートクレーブ用のライトゲージ滅菌ラップ (一重ポリプロピレンラップ、キンバリークラークキムガード **KC600** または同等品) でフローセンサーを包みます。
3. 前真空化動的空気抜きサイクルを使用して各サイクル **30** 分間ずつ乾燥し、**132°C** で **4** 分間または **134°C** で **3** 分間滅菌します。**134°C** を超えないようにします。
4. 使用前にフローセンサーを室温になるまで冷まします。

Kazakh

2087640-001 және 2089610-001 ағын датчиктері үшін осы нұсқауларды ғана пайдаланыңыз. Бұл нұсқаулықты анестезия жүйесі бойынша пайдаланушының анықтамалық нұсқаулығымен бірге қолданыңыз. Ағын датчигін пайдалану және орнату туралы қосымша ақпарат алу үшін анестезия жүйесі бойынша пайдаланушының анықтамалық нұсқаулығын оқыңыз. Қажет болса, ағын датчигін ауыстырыңыз (зақымдалса, тексеру мүмкін болмаса, қауіпсіз жолмен қоқысқа тастаңыз). Әдетте ағын датчигі кемінде 1 жыл техникалық сипаттамаларға сай болады.

АБАЙЛАҢЫЗ

2087640-001 және 2089610-001 ағын датчиктері үшін басқа нұсқауларды пайдаланбаңыз. Ағын датчиктері зақымдалуы немесе дұрыс тазаланбауы, дезинфекцияланбауы не зарарсыздандырылмауы мүмкін.

АБАЙЛАҢЫЗ

134°C деп белгіленген бөлшектерді ғана автоклавта өңдеуге болады.

АБАЙЛАҢЫЗ

Ағын датчиктерінің ішіне басқа заттарды енгізбеңіз. Ол зақымдалуы мүмкін. Ішкі ағын датчигінің мембранасын ұстамаңыз, бұл датчиктің өнімділігіне кері әсерін тигізуі мүмкін.

2095125-KK B 09 2017

АБАЙЛАҢЫЗ

Қалдықтардың қалып қояуына жол бермеу үшін датчиктердің сұйықтыққа салу, жүргізіп өту және шаю қадамдары арасында кеуіп кетуіне жол бермеңіз, себебі бұл датчик өніміділігіне кері әсерін тигізуі мүмкін.

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ

Химиялық заттар мен автоклав өндірушісі ұсынған жеке қорғаныс жабдығын пайдаланыңыз.

Бөлшек нөмірі	Белгі	Тазалау	Зарарсыздандыру	Стерильдеу
2087640-001	134 °C	X		X
2089610-001		X	X	

MPT үйлесімділігі туралы ақпарат

MP шартты таңбасымен белгіленген ағын датчиктерін жалпы электрлік MP (Магниттік Резонанс) жүйесіне үйлесімді анестезиялық құрылғыларымен қолдануға болады. Пайдалану шарттарын анестезиялық құрылғының пайдаланушы құжаттамасынан қараңыз.

Жабдықтағы белгілер



BCG - Тыныс алу
тізбегіндегі газ



MP жүйесіне үйлесімді



Автоклапта өңдеуге
болмайды

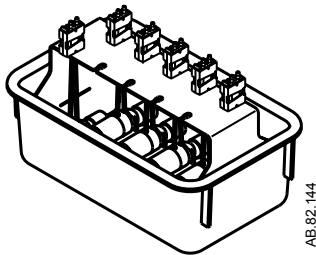
134 °C

Автоклапта өңдеуге
болады

Ағын датчигін тазалау

Ескертпе

Бұл тазалау процедурасы 2087640-001 және 2089610-001 ағын датчиктарына қолданылады. Сұйықтыққа салу, жүргізіп өту және шаю қадамдары үшін әр датчикке кемінде 500 мл сұйықтық қолданыңыз. Ағын датчигінің барлық беттері (коннектордан басқа) сұйықтыққа батырылғанын және ауа көпірішіктерінің жоқтығын тексеріңіз. Процедура қадамдарының арасында датчиктардың құрғап кетпеуін қадағалаңыз. Сұйықтыққа салу үшін M1086468 ағын датчигін тазалау жинағын пайдалануға болады. Жинақ арқылы көрсетілгендей ең көбі 6 датчикті сұйықтыққа салыңыз.

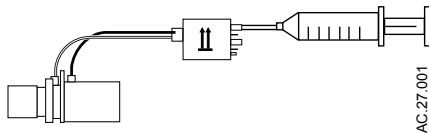


АБАЙЛАҢЫЗ

Ағын датчигінің коннекторын сұйықтыққа салмаңыз немесе сулап алмаңыз. Ол зақымдалуы мүмкін.

1. Жұмсақ жуғыш затты сұйықтыққа салуға арналған таза астауда араластырыңыз.
 - 20°C - 40°C шамасындағы дистилденген судың бір литрі үшін Prolystica 2x бейтарап детергенттің 1 мл мөлшерін пайдаланыңыз. Ерітіндіні жақсылап араластырыңыз.
2. Датчикті жуғыш ерітіндіге кемінде 20 минутқа салыңыз.
3. Ағын датчигін жуғыш ерітіндіде 30 секунд бойы 10 см жол бойымен 30 рет жүргізіп шығыңыз.

4. Датчикті ерітіндіден алыңыз. Шприцті пайдаланып, ағын датчигінің коннекторы арқылы әр түтікті таза жуғыш ерітіндінің 10 мл мөлшерімен шайыңыз.



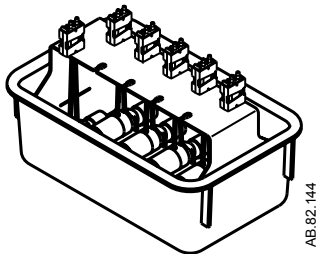
5. Датчиктің ішкі және сыртқы беттерінде ластану белгілерінің бар-жоғын қарап шығыңыз.
- Ластануды оңай кетіру мүмкін болса, оны кетіру үшін 3 және 4-қадамдарды таза жуғыш ерітіндіде қайталаңыз.
 - Кір беттерде қалып қойса, оны кетіру үшін 1-4 қадамдарын таза жуғыш ерітіндіде қайталаңыз.
6. Шприцті пайдаланып, ағын датчигінің коннекторы арқылы әр түтікті дистилденген судың 10 мл мөлшерімен шайыңыз.
7. Датчикті бөлме температурасында таза дистилденген суға кемінде 30 минутқа салыңыз.

8. Шприцті пайдаланып, ағын датчигінің коннекторы арқылы әр түтікті таза дистилденген судың 10 мл мөлшерімен шайыңыз.
9. Датчикті бөлме температурасында дистилденген суда жүргізіп өту арқылы шайыңыз. Ағын датчигін 60 секунд бойы таза дистилденген суда 10 см жол бойымен 60 рет жүргізіп шығыңыз.
10. Датчикті бөлме температурасында таза дистилденген суға кемінде 30 минутқа салыңыз.
11. Шприцті пайдаланып, ағын датчигінің коннекторы арқылы әр түтікті таза дистилденген судың 10 мл мөлшерімен шайыңыз.
12. Әр түтікті құрғату үшін құрғақ шприцтің көмегімен ағын датчигінің коннекторы арқылы ауа айдаңыз. Түтіктерді су тамшылары құрғап кеткенше кептіріңіз.
13. Датчиктің ішкі және сыртқы беттерінде ластану немесе қалдық белгілерінің бар-жоғын қарап шығыңыз. Кір немесе қалдықтар қалса, тазалау процедурасын қайталаңыз.
14. "Ағын датчигін дезинфекциялау" немесе "Ағын датчигін зарарсыздандыру (автоклав)" процедурасын орындаңыз.

Ағын датчигін дезинфекциялау

Ескертпе

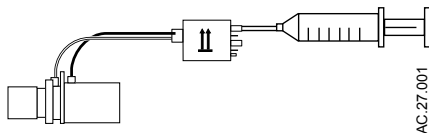
Бұл дезинфекциялау процедурасы 2089610-001 ағын датчигіне қолданылады. Сұйықтыққа салу, жүргізіп өту және шаю қадамдары үшін әр датчикке кемінде 500 мл сұйықтық қолданыңыз. Ағын датчигінің барлық беттері (коннектордан басқа) сұйықтыққа батырылғанын және ауа көпірішіктерінің жоқтығын тексеріңіз. Процедура қадамдарының арасында датчиктардың құрғап кетпеуін қадағалаңыз. Сұйықтыққа салу үшін M1086468 ағын датчигін тазалау жинағын пайдалануға болады. Жинақ арқылы көрсетілгендей ең көбі 6 датчикті сұйықтыққа салыңыз.



АБАЙЛАҢЫЗ

Ағын датчигінің коннекторын сұйықтыққа салмаңыз немесе сулап алмаңыз. Ол зақымдалуы мүмкін.

1. Дезинфекциялау алдында "Ағын датчигін тазалау" процедурасын орындаңыз.
2. Таза астауға Sporox II дезинфекциялау ерітіндісін құйыңыз.
3. Ағын датчигін дезинфекциялау ерітіндісінде 60 секунд бойы 10 см жол бойымен 60 рет жүргізіп шығыңыз.
4. Шприцті пайдаланып, ағын датчигінің коннекторы арқылы әр түтікті таза дезинфекциялау ерітіндісінің 10 мл мөлшерімен шайыңыз.



5. **Датчикті шамамен 20°C температурада дезинфекциялау ерітіндісіне кемінде 45 минутқа салыңыз.**
6. Шприцті пайдаланып, ағын датчигінің коннекторы арқылы әр түтікті дистилденген судың 10 мл мөлшерімен шайыңыз.

7. Датчикті бөлме температурасында таза дистилденген суда жүргізіп өту арқылы шайыңыз. Ағын датчигін 60 секунд бойы дистилденген суда 10 см жол бойымен 60 рет жүргізіп шығыңыз.
8. Датчикті бөлме температурасында таза дистилденген суға кемінде 30 минутқа салыңыз.
9. Шприцті пайдаланып, ағын датчигінің коннекторы арқылы әр түтікті таза дистилденген судың 10 мл мөлшерімен шайыңыз.
10. Датчикті бөлме температурасында таза дистилденген суда жүргізіп өту арқылы шайыңыз. Ағын датчигін 60 секунд бойы дистилденген суда 10 см жол бойымен 60 рет жүргізіп шығыңыз.
11. Датчикті бөлме температурасында таза дистилденген суға кемінде 30 минутқа салыңыз.
12. Датчикті бөлме температурасында таза дистилденген суда жүргізіп өту арқылы шайыңыз. Ағын датчигін 60 секунд бойы дистилденген суда 10 см жол бойымен 60 рет жүргізіп шығыңыз.
13. Шприцті пайдаланып, ағын датчигінің коннекторы арқылы әр түтікті таза дистилденген судың 10 мл мөлшерімен шайыңыз.
14. Әр түтікті құрғату үшін құрғақ шприцтің көмегімен ағын датчигінің коннекторы арқылы ауа айдаңыз. Түтіктерді су тамшылары құрғап кеткенше кептіріңіз.

15. Датчикті кептіргіш шкафта 105°C - 110°C аралығындағы температурада 30 минут бойы кептіріңіз.
16. Датчиктің ішкі және сыртқы беттерінде ластану немесе қалдық белгілерінің бар-жоғын қарап шығыңыз. Кір немесе қалдықтар қалса, *"Ағын датчигін тазалау"* және *"Ағын датчигін дезинфекциялау"* процедураларын қайталаңыз.

Ағын датчигін зарарсыздандыру (автоклав)

Бұл зарарсыздандыру процедурасы 2087640-001 ағын датчигіне қолданылады.

АБАЙЛАҢЫЗ

134°C деп белгіленген бөлшектерді ғана автоклавта өңдеуге болады.

1. Зарарсыздандыру алдында *"Ағын датчигін тазалау"* процедурасын орындаңыз.
2. Ағын датчигін автоклавқа арналған жұқа зарарсыздандыру орамына ораңыз (бір қабатты Kimberly - Kimberly-Clark Kinguard KC600 полипропилен орамы немесе соған ұқсасы).
3. Автоклавта ауаны форвакуумдық динамикалық түрде кетіру циклі арқылы (әр циклде кептіру уақыты 30 минут) 132°C температурасында 4 минут бойы немесе 134°C температурасында 3 минут бойы зарарсыздандырыңыз. 134°C температурасынан асырмаңыз.

4. Ағын датчигін пайдалану алдында бөлме температурасында салқындатыңыз.

Korean

유량 센서 2087640-001과 2089610-001에만 이러한 지침을 사용하십시오. 이러한 지침을 마취 시스템 사용자 참조 설명서와 함께 보관하십시오. 유량 센서 사용과 설치에 관한 추가적인 정보는 마취 시스템 사용자 참조 설명서를 참조하십시오. 필요에 따라 유량 센서를 교환하십시오. (손상되었거나 테스트에 실패했거나 육안 검사에 계속 실패하는 경우 안전하게 폐기하십시오.) 일반적인 사용 시 유량 센서는 최저 1년 동안 사양을 준수합니다.

주의

유량 센서 2087640-001과 2089610-001에 서로 다른 지침을 사용하지 마십시오. 유량 센서가 손상되거나 청소, 소독, 살균이 잘못될 수 있습니다.

주의

134°C로 표시된 부품만 고압 증기 살균할 수 있습니다.

주의

유량 센서 안에 물건을 넣지 마십시오. 유량 센서가 손상될 수 있습니다. 유량 감지 성능에 영향이 미칠 수 있으므로, 내부 유량 센서 플랩에 접촉하지 마십시오.

주의

잔류물이 생기지 않게 하려면 담금, 휘젓기, 행굼 단계 간에 센서가 마르지 않도록 하십시오. 잔류물은 유량 감지 성능에 영향을 미칠 수 있습니다.

경고

화학/고압 소독기 제조업체에서 권장하는 개인 보호 장구를 사용하십시오.

부품 번호	기호	청소	소독	살균
2087640-001	134°C	X		X
2089610-001		X	X	

MRI 호환성 정보

MR 조건부 기호가 표시된 흐름 센서는 적절한 **General Electric MR**(자기 공명) 호환 마취기와 함께 사용할 수 있습니다. 사용 조건은 마취기 사용자 설명서를 참조 하십시오.

장비의 기호



BCG - 호흡 회로 가스



MR 조건부



비 고압 증기 살균

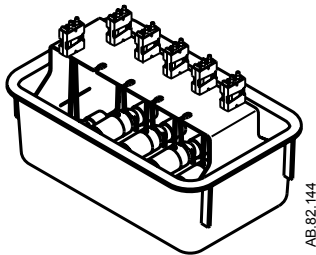
134 °C

고압 증기 살균

유량 센서 청소

참고

이 청소 절차는 **2087640-001**과 **2089610-001** 유량 센서에 적용됩니다. 액체에 담그고, 휘젓고, 헹굴 때 항상 센서당 **500 ml** 이상의 액체를 사용하십시오. 모든 유량 센서 표면(커넥터 제외)을 액체에 담그고 눈에 보이는 기포가 없도록 하십시오. 단계와 단계 사이에 센서가 마르게 하지 마십시오. 액체에 담글 때 유량 센서 청소 키트 **M1086468**을 사용할 수 있습니다. 그림과 같이 청소 키트를 사용하여 최대 **6**개의 센서만 담그십시오.

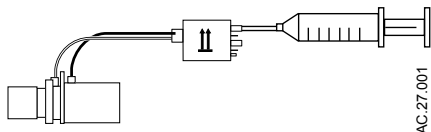


AB.82.144

주의

유량 센서 커넥터는 액체에 담그거나 젖게 하지 마십시오. 유량 센서가 손상됩니다.

1. 깨끗한 담금 트레이에 연성 세척액을 섞으십시오.
 - 20°C ~ 40°C 증류수 1 리터당 Prolystica 2x 중성 세제 농도 1 ml를 사용하십시오. 이 용액을 고루 혼합합니다.
2. 최소 20분 동안 센서를 세척액에 담그십시오.
3. 10cm 경로에서 30초 동안 세로로 30번 세척액에 밀어 넣는 방식으로 유량 센서를 세척액에 넣어 휘저으십시오.
4. 용액에서 센서를 꺼내십시오. 주사기를 사용하여 유량 센서 커넥터를 통해 각 튜브를 약 10 ml의 깨끗한 세척액을 부어 청소하십시오.



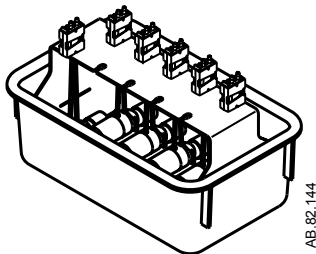
5. 센서 내외부 표면에 오염이 있는지 육안으로 검사하십시오.
 - 무른 오염이 남아 있는 경우 제거될 때까지 깨끗한 세척액에서 **3~4**단계를 반복하십시오.
 - 표면에 오염이 붙어 있는 경우 제거될 때까지 깨끗한 세척액에서 **1~4**단계를 반복하십시오.
6. 주사기를 사용하여 유량 센서 커넥터를 통해 각 튜브를 약 **10 ml**의 증류수를 부어 청소하십시오.
7. 실온에서 최소 **30**분 동안 센서를 깨끗한 증류수에 담그십시오.
8. 주사기를 사용하여 유량 센서 커넥터를 통해 각 튜브를 약 **10 ml**의 깨끗한 증류수를 부어 청소하십시오.
9. 실온의 증류수에 넣고 휘저어서 센서를 행구십시오. 유량 센서를 깨끗한 증류수에 넣어서 **10 cm** 경로에서 **60**초 동안 세로로 **60**번 밀어 넣으십시오.

10. 실온에서 최소 **30**분 동안 센서를 깨끗한 증류수에 담그십시오.
11. 주사기를 사용하여 유량 센서 커넥터를 통해 각 튜브를 약 **10 ml**의 깨끗한 증류수를 부어 청소하십시오.
12. 마른 주사기를 사용하여 유량 센서 커넥터에 공기를 주입하여 각 튜브를 말리십시오. 모든 물방울이 제거될 때까지 각 튜브를 말리십시오.
13. 센서 내외부 표면에 오염 또는 잔류물이 있는지 육안으로 검사하십시오. 오염이나 잔류물이 남아 있는 경우 청소 절차를 반복하십시오.
14. "**유량 센서 소독**" 또는 "**유량 센서 살균(고압 소독기)**" 절차를 수행하십시오.

유량 센서 소독

참고

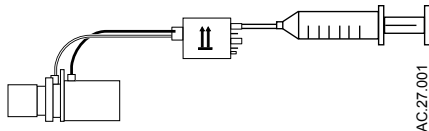
이 소독 절차는 **2089610-001** 유량 센서에 적용됩니다. 액체에 담그고, 휘젓고, 헹굴 때 항상 센서당 **500 ml** 이상의 액체를 사용하십시오. 모든 유량 센서 표면(커넥터 제외)을 액체에 담그고 눈에 보이는 기포가 없도록 하십시오. 단계와 단계 사이에 센서가 마르게 하지 마십시오. 액체에 담글 때 유량 센서 청소 킷 **M1086468**을 사용할 수 있습니다. 그림과 같이 청소 킷을 사용하여 최대 **6**개의 센서만 담그십시오.



주의

유량 센서 커넥터는 액체에 담그거나 젖게 하지 마십시오. 유량 센서가 손상됩니다.

1. 소독 전에 "**유량 센서 청소**" 절차를 수행하십시오.
2. Sporox II 소독액을 깨끗한 트레이에 부으십시오.
3. 10cm 경로에서 60초 동안 세로로 60번 소독액에 밀어 넣는 방식으로 유량 센서를 소독액에 넣어 휘저으십시오.
4. 주사기를 사용하여 유량 센서 커넥터를 통해 각 튜브를 약 10 ml의 깨끗한 소독액을 부어 청소하십시오.



5. 약 **20°C**의 온도에서 최소 **45분** 동안 센서를 소독액에 담그십시오.
6. 주사기를 사용하여 유량 센서 커넥터를 통해 각 튜브를 약 10 ml의 증류수를 부어 청소하십시오.
7. 실온의 깨끗한 증류수에 넣고 휘저어서 센서를 헹구십시오. 유량 센서를 증류수에 넣어서 10 cm 경로에서 60초 동안 세로로 60번 밀어 넣으십시오.

8. 실온에서 최소 30분 동안 센서를 깨끗한 증류수에 담그십시오.
9. 주사기를 사용하여 유량 센서 커넥터를 통해 각 튜브를 약 10 ml의 깨끗한 증류수를 부어 청소하십시오.
10. 실온의 깨끗한 증류수에 넣고 휘저어서 센서를 행구십시오. 유량 센서를 증류수에 넣어서 10 cm 경로에서 60초 동안 세로로 60번 밀어 넣으십시오.
11. 실온에서 최소 30분 동안 센서를 깨끗한 증류수에 담그십시오.
12. 실온의 깨끗한 증류수에 넣고 휘저어서 센서를 행구십시오. 유량 센서를 증류수에 넣어서 10 cm 경로에서 60초 동안 세로로 60번 밀어 넣으십시오.
13. 주사기를 사용하여 유량 센서 커넥터를 통해 각 튜브를 약 10 ml의 깨끗한 증류수를 부어 청소하십시오.
14. 마른 주사기를 사용하여 유량 센서 커넥터에 공기를 주입하여 각 튜브를 말리십시오. 모든 물방울이 제거될 때까지 각 튜브를 말리십시오.
15. 최소 30분 동안 105°C ~ 110°C의 오븐에 넣어서 센서를 완전히 말리십시오.
16. 센서 내외부 표면에 오염 또는 잔류물이 있는지 육안으로 검사하십시오. 오염이나 잔류물이 남아 있는 경우 "유량 센서 청소" 절차와 "유량 센서 소독" 절차를 반복하십시오.

유량 센서 살균(고압 소독기)

이 살균 절차는 2087640-001 유량 센서에 적용됩니다.

주의

134°C로 표시된 부품만 고압 증기 살균할 수 있습니다.

1. 살균 전에 "유량 센서 청소" 절차를 수행하십시오.
2. 고압 증기 살균을 위해 유량 센서를 가벼운 살균 랩(한 겹의 폴리프로필렌 랩 Kimberly Clark Kimguard KC600 또는 이와 동급인 랩)으로 싸십시오.
3. 사전 진공 동적 공기 제거 주기를 사용하여 주기마다 30분의 건조 시간을 두면서 고압 소독기를 132°C에서 4분 동안 또는 134°C에서 3분 동안 살균하십시오. 134°C를 초과하지 마십시오.
4. 사용 전에 유량 센서가 실온으로 냉각되도록 두십시오.

Lithuanian

Šios instrukcijos skirtos tik srauto jutikliams 2087640-001 ir 2089610-001. Laikykite šias instrukcijas kartu su anestezijos sistemos naudotojo vadovu. Norėdami papildomos informacijos apie srauto jutiklio naudojimą ir montavimą žr. anestezijos sistemos naudotojo vadovą. Prireikus pakeiskite srauto jutiklį (saugiai pašalinkite, jei jis pažeistas, nepavyksta patikra arba nuolat nepavyksta apžiūra). Įprastinėmis naudojimo sąlygomis srauto jutiklis atitinka specifikacijas bent 1 metus.

DĖMESIO

Srauto jutikliams 2087640-001 ir 2089610-001 nenaudokite kitų instrukcijų. Srauto jutiklius galima pažeisti, neveiksmingai išvalyti, dezinfekuoti ir sterilizuoti.

DĖMESIO

Sterilizuojamos autoklave tik dalys, pažymėtos „134°C“.

DĖMESIO

Į srauto jutiklį neikiškite jokių daiktų. Srauto jutiklį galima pažeisti. Nelieskite vidinio srauto jutiklio atlanko, kadangi tai gali turėti įtakos srauto jautrumo funkcionalumui.

DĖMESIO

Neleiskite jutikliams išdžiūti tarp mirkymo, judinimo ir skalavimo veiksmų, kad neatsirastų nuosėdų, nes dėl to gali pablogėti srauto jutiklio veikimas.

ĮSPĖJIMAS

Naudokite asmeninės apsaugos priemones, rekomenduojamas cheminių medžiagų ir autoklavo gamintojų.

Dalies numeris	Simbolis	Valymas	Dezinfekavimas	Sterilizavimas
2087640-001	134 °C	X		X
2089610-001		X	X	

MRT suderinamumo informacija

Tėkmės jutiklius, pažymėtus simboliu sąlyginai saugu naudoti MR aplinkoje, galima naudoti su atitinkamais suderinamais „General Electric“ MR (magnetinio rezonanso) anestezijos prietaisais. Dėl kontraindikacijų naudojant, žr. anestezijos prietaiso dokumentaciją.

Simboliai ant įrangos



BCG – kvėpavimo
apytakos trakto dujos



Nesterilizuojamas
autoklave



Sąlyginai saugu naudoti
MR aplinkoje

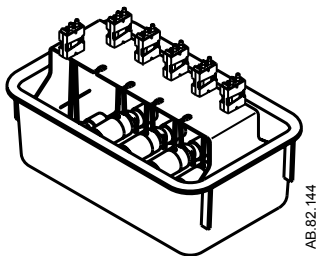
134 °C

Sterilizuojamas
autoklave

Srauto jutiklio valymas

Pastaba

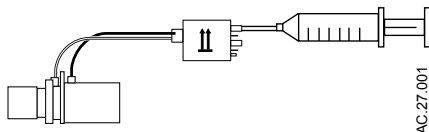
Ši valymo procedūra taikoma srauto jutikliams 2087640-001 ir 2089610-001. Atlikdami visus mirkymo, judinimo ir skalavimo veiksmus vienam jutikliui naudokite bent 500 ml skysčio. Įsitikinkite, kad visi srauto jutiklio paviršiai (išskyrus jungtį) panardinti į skystį ir nematyti oro burbuliukų. Neleiskite jutikliams išdžiūti tarp veiksmų. Mirkymui galima įsigyti srauto jutiklio valymo rinkinį M1086468. Naudojant valymo rinkinį, kaip parodyta, galima mirkyti daugiausia 6 jutiklius.



DĖMESIO

Srauto jutiklio jungties nesušlapinkite ir nepanardinkite. Srauto jutiklis bus pažeistas.

1. Sumaišykite švelnų valymo tirpalą švariame mirkymo padėkle:
 - naudokite valymo tirpalą „Prolystica 2x Neutral“, kurio koncentracija 1 ml litre 20–40 °C distiliuoto vandens. Mišinį kruopščiai sumaišykite.
2. Mirkykite jutiklį valymo tirpale bent 20 minučių.
3. Pajudinkite srauto jutiklį valymo tirpale patraukydami jį per tirpalą 10 cm atkarpoje 30 kartų per 30 sekundžių.
4. Išimkite jutiklį iš tirpalo. Švirkštu per srauto jutiklio jungtį praplaukite kiekvieną vamzdelį maždaug 10 ml švaraus valymo tirpalo.



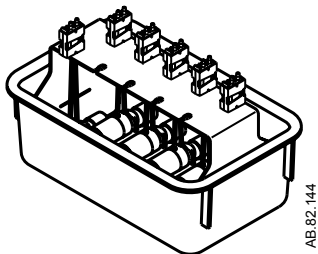
5. Apžiūrėkite jutiklio vidinius ir išorinius paviršius, ar ant jų nėra dirvožemio teršalų.
 - Jei lieka laisvų teršalų, kartokite 3 ir 4 veiksmus su švriu valymo tirpalu, kol jie bus pašalinti.
 - Jei lieka prilipusių teršalų, kartokite 1–4 veiksmus su švriu valymo tirpalu, kol jie bus pašalinti.
6. Švirkštu per srauto jutiklio jungtį praplaukite kiekvieną vamzdelį maždaug 10 ml distiliuoto vandens.
7. Mirkykite jutiklį šviežiame distiliuotame kambario temperatūros vandenyje bent 30 minučių.
8. Švirkštu per srauto jutiklio jungtį praplaukite kiekvieną vamzdelį maždaug 10 ml šviežio distiliuoto vandens.

9. Praskalaukite jutiklį pajudindami jį kambario temperatūros distiliuotame vandenyje. Patraukykite srauto jutiklį per šviežią distiliuotą vandenį 10 cm atkarpoje 60 kartų per 60 sekundžių.
10. Mirkykite jutiklį šviežiame distiliuotame kambario temperatūros vandenyje bent 30 minučių.
11. Švirkštu per srauto jutiklio jungtį praplaukite kiekvieną vamzdelį maždaug 10 ml šviežio distiliuoto vandens.
12. Sausu švirkštu pūskite orą per srauto jutiklio jungtį, kad išdžiovintumėte kiekvieną vamzdelį. Džiovinkite kiekvieną vamzdelį, kol nebeliks lašelių.
13. Apžiūrėkite jutiklio vidinius ir išorinius paviršius, ar ant jų nėra dirvožemio teršalų arba nuosėdų. Jei yra teršalų ar nuosėdų, dar kartą atlikite valymo procedūrą.
14. Atlikite "*srauto jutiklio dezinfekavimas*" arba "*Srauto jutiklio sterilizavimas (autoklavu)*" procedūrą.

Srauto jutiklio dezinfekavimas

Pastaba

Ši dezinfekavimo procedūra taikoma srauto jutikliams 2089610-001. Atlikdami visus mirkymo, judinimo ir skalavimo veiksmus vienam jutikliui naudokite bent 500 ml skysčio. Įsitikinkite, kad visi srauto jutiklio paviršiai (išskyrus jungtį) panardinti į skystį ir nematyti oro burbuliukų. Neleiskite jutikliams išdžiūti tarp veiksmų. Mirkymui galima įsigyti srauto jutiklio valymo rinkinį M1086468. Naudojant valymo rinkinį, kaip parodyta, galima mirkyti daugiausia 6 jutiklius.

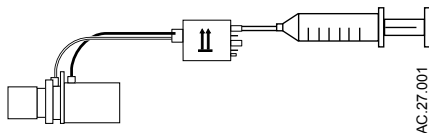


DĖMESIO

Srauto jutiklio jungties nesuslapinkite ir nepanardinkite. Srauto jutiklis bus pažeistas.

1. Prieš dezinfekuodami atlikite "*Srauto jutiklio valymas*" procedūrą.

- Į švarų dėklą įpilkite dezinfekcinio tirpalo „Sporox II“.
- Pajudinkite srauto jutiklį dezinfekciniame tirpale patraukydami jį per tirpalą 10 cm atkarpoje 60 kartų per 60 sekundžių.
- Švirkštu per srauto jutiklio jungtį praplaukite kiekvieną vamzdelį maždaug 10 ml švaraus dezinfekcinio tirpalo.



- Mirkykite jutiklį maždaug 20 °C temperatūros dezinfekciniame tirpale bent 45 minutes.**
- Švirkštu per srauto jutiklio jungtį praplaukite kiekvieną vamzdelį maždaug 10 ml distiliuoto vandens.
- Praskalaukite jutiklį pajudindami jį kambario temperatūros šviežiame distiliuotame vandenyje. Patraukykite srauto jutiklį per distiliuotą vandenį 10 cm atkarpoje 60 kartų per 60 sekundžių.

8. Mirkykite jutiklį šviežiame distiliuotame kambario temperatūros vandenyje bent 30 minučių.
9. Švirkštu per srauto jutiklio jungtį praplaukite kiekvieną vamzdelį maždaug 10 ml šviežio distiliuoto vandens.
10. Praskalaukite jutiklį pajudindami jį kambario temperatūros šviežiame distiliuotame vandenyje. Patraukykite srauto jutiklį per distiliuotą vandenį 10 cm atkarpoje 60 kartų per 60 sekundžių.
11. Mirkykite jutiklį šviežiame distiliuotame kambario temperatūros vandenyje bent 30 minučių.
12. Praskalaukite jutiklį pajudindami jį kambario temperatūros šviežiame distiliuotame vandenyje. Patraukykite srauto jutiklį per distiliuotą vandenį 10 cm atkarpoje 60 kartų per 60 sekundžių.
13. Švirkštu per srauto jutiklio jungtį praplaukite kiekvieną vamzdelį maždaug 10 ml šviežio distiliuoto vandens.
14. Sausu švirkštu pūskite orą per srauto jutiklio jungtį, kad išdžiovintumėte kiekvieną vamzdelį. Džiovinkite kiekvieną vamzdelį, kol nebeliks lašelių.
15. Iki galo išdžiovinkite jutiklį krosnelėje 105–110 °C temperatūroje, džiovinkite bent 30 minučių.

16. Apžiūrėkite jutiklio vidinius ir išorinius paviršius, ar ant jų nėra dirvožemio teršalų arba nuosėdų. Jei yra teršalų ar nuosėdų, dar kartą atlikite "*Srauto jutiklio valymas*" ir "*Srauto jutiklio dezinfekavimas*" procedūras.

Srauto jutiklio sterilizavimas (autoklavu)

Ši sterilizavimo procedūra taikoma srauto jutikliams 2087640-001.

DĖMESIO

Sterilizuojamos autoklave tik dalys, pažymėtos „134°C“.

1. Prieš sterilizuodami atlikite "*Srauto jutiklio valymas*" procedūrą.
2. Įvyniokite srauto jutiklį į plonasienę sterilizavimo plėvelę sterilizuoti autoklave (vieno sluoksnio polipropileno plėvelė „Kimberly-Clark Kimguard KC600“ arba analogiška).
3. Sterilizuokite autoklave 132 °C temperatūroje 4 minutes arba 134 °C temperatūroje 3 minutes, nustatę priešvakuuminį dinaminį oro šalinimo ciklą ir 30 minučių trukmės džiovinimo procedūrą bet kuriam ciklui. Neviršykite 134 °C temperatūros.
4. Prieš naudodami palaukite, kol srauto jutiklis atvės iki kambario temperatūros.

Latvian

Šo instrukciju izmantojiet vienīgi plūsmas sensoriem 2087640-001 un 2089610-001. Glabājiet šo instrukciju kopā ar anestēzijas sistēmas lietotāja uzziņu rokasgrāmatu. Papildu informāciju par plūsmas sensora lietošanu un uzstādīšanu skatiet anestēzijas sistēmas lietotāja uzziņu rokasgrāmatā. Ja vajadzīgs, aizstājiet plūsmas sensoru ar jaunu (atbrīvojieties no tā drošā veidā, ja tas ir bojāts, pārbaude neizdodas vai vizuālā pārbaude neizdodas atkārtoti). Tipiskos lietošanas apstākļos plūsmas sensors atbilst tehniskajiem parametriem vismaz 1 gadu.

UZMANĪBU

Neizmantojiet plūsmas sensoriem 2087640-001 un 2089610-001 citu instrukciju. Tā var bojāt plūsmas sensorus vai tos nepilnīgi iztīrīt, dezinficēt vai sterilizēt.

UZMANĪBU

Vienīgi detaļas, kas marķētas ar 134°C, drīkst autoklāvēt.

UZMANĪBU

Neievietojiet plūsmas sensorā nekādus priekšmetus. Tā var bojāt plūsmas sensoru. Nepieskarieties iekšējā plūsmas sensora nolaižamajai malai, jo tas var ietekmēt plūsmas mērīšanu.

UZMANĪBU

Starplaikā starp mērcēšanu, maisīšanu un skalošanu neļaujiet plūsmas sensoriem nožūt, lai novērstu nosēdumu veidošanos, kas var ietekmēt plūsmas mērīšanu.

BRIDĪNĀJUMS

Lietojiet ķīmikāliju un autoklāva ražotāju ieteiktos individuālos aizsardzības līdzekļus.

Detaļas numurs	Simbols	Tīrīšana	Dezinfekcija	Sterilizēšana
2087640-001	134 °C	X		X
2089610-001		X	X	

Informācija par MRI saderību

Plūsmas sensorus, kas marķēti ar simbolu “MR Conditional” (MR saderīgs noteiktos apstākļos), drīkst izmantot kopā ar atbilstošām General Electric anestēzijas ierīcēm, kas ir MR (ar magnētisko rezonansi) saderīgas. Lietošanas nosacījumus skatiet anestēzijas ierīces lietotāja dokumentācijā.

Simboli uz aprīkojuma



BCG — elpināšanas
kontūra gāze



MR saderīgs



Nedrīkst autoklāvēt

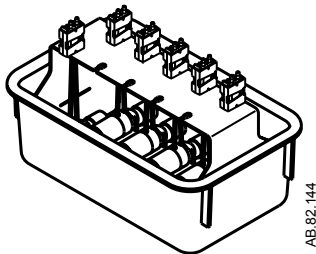
134 °C

Sterilizējams autoklāvā

Plūsmas sensora tīrīšana

Piezīme.

Šī tīrīšanas procedūra ir piemērojama plūsmas sensoriem 2087640-001 un 2089610-001. Visām mērcēšanas, maisīšanas un skalošanas darbībām izmantojiet vismaz 500 ml šķidruma katram sensoram. Sekojiet, lai visas plūsmas sensora virsmas (izņemot savienotāju) ir iemērkta šķidrumā un nav redzamu gaisa burbulīšu. Darbību starplaikā neļaujiet sensoriem nožūt. Mērcēšanai ir pieejams plūsmas sensoru tīrīšanas komplekts M1086468. Izmantojot tīrīšanas komplektu, kā norādīts, mērcējiet ne vairāk kā 6 sensorus.

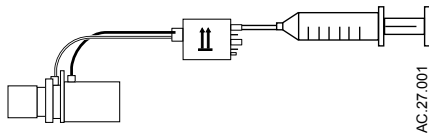


UZMANĪBU

Nemērciet sensora šķīdumā savienojumu un nepieļaujiet, ka tas kļūst slapjš. Tā varat bojāt plūsmas sensoru.

1. Tīrā mērcēšanas traukā sajauciet maiga mazgāšanas līdzekļa šķīdumu:
 - izmantojiet mazgāšanas līdzekli Prolystica 2x Neutral koncentrācijā 1 ml uz litru destilēta ūdens temperatūrā no 20°C līdz 40°C. Rūpīgi sajauciet šķīdumu.
2. Iemērciet sensoru mazgāšanas līdzekļa šķīdumā uz vismaz 20 minūtēm.
3. Maisiet plūsmas sensoru mazgāšanas līdzekļa šķīdumā, 30 sekundes virzot to šķīdumā gareniski 30 reižu 10 cm garā ceļā.

4. Izņemiet sensoru no šķīduma. Izmantojot šļirci, caur plūsmas sensora savienotāju izskalojiet katru caurulīti ar aptuveni 10 ml tīra mazgāšanas līdzekļa šķīdumu.



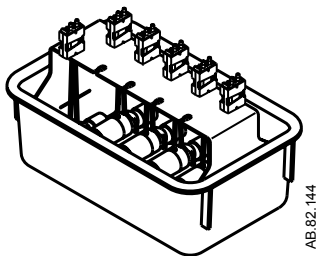
5. Vizuāli pārbaudiet sensora iekšējo un ārējo virsmu, vai nav palicis piesārņojums.
- Ja palicis viegli noņemams piesārņojums, atkārtojiet 3. un 4. darbību, izmantojot tīru mazgāšanas šķīdumu, līdz virsmas ir tīras.
 - Ja uz virsmas vēl ir pielipis piesārņojums, atkārtojiet 1. – 4. darbību, izmantojot tīru mazgāšanas šķīdumu, līdz virsmas ir tīras.
6. Izmantojot šļirci, caur plūsmas sensora savienotāju izskalojiet katru caurulīti ar aptuveni 10 ml destilēta ūdens.
7. Iemērciet sensoru svaigā destilētā ūdenī uz vismaz 30 minūtēm istabas temperatūrā.

8. Izmantojot šļirci, caur plūsmas sensora savienotāju izskalojiet katru caurulīti ar aptuveni 10 ml svaiga destilēta ūdens.
9. Skalojiet sensoru, maisot to destilētā ūdenī istabas temperatūrā. Virziet plūsmas sensoru 60 sekundes gareniski svaigā destilētā ūdenī 60 reižu pa 10 cm garu ceļu.
10. Iemērciet sensoru svaigā destilētā ūdenī uz vismaz 30 minūtēm istabas temperatūrā.
11. Izmantojot šļirci, caur plūsmas sensora savienotāju izskalojiet katru caurulīti ar aptuveni 10 ml svaiga destilēta ūdens.
12. Ar sausu šļirci izpūtiet gaisu cauri plūsmas sensora savienotājam, lai izžāvētu katru caurulīti. Žāvējiet katru caurulīti, līdz visas ūdens lāses izzudušas.
13. Vizuāli pārbaudiet sensora iekšējo un ārējo virsmu, vai nav piesārņojumu vai nosēdumu. Ja palicis piesārņojums vai nosēdumi, atkārtojiet tīrīšanas procedūru.
14. Veiciet "*plūsmas sensora dezinfekciju*" vai "*Plūsmas sensora sterilizācija (autoklāvā)*" procedūru.

Plūsmas sensora dezinfekcija

Piezīme.

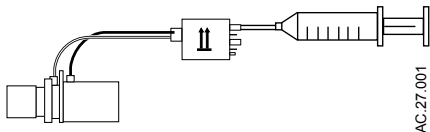
Šī dezinfekcijas procedūra ir piemērojama plūsmas sensoriem 2089610-001. Visām mērcēšanas, maisīšanas un skalošanas darbībām izmantojiet vismaz 500 ml šķidruma katram sensoram. Sekojiet, lai visas plūsmas sensora virsmas (izņemot savienotāju) ir iemērkta šķidrumā un nav redzamu gaisa burbulīšu. Darbību starplaikā neļaujiet sensoriem nožūt. Mērcēšanai ir pieejams plūsmas sensoru tīrīšanas komplekts M1086468. Izmantojot tīrīšanas komplektu, kā norādīts, mērcējiet ne vairāk kā 6 sensorus.



UZMANĪBU

Nemērciet sensora šķidrumā savienojumu un nepieļaujiet, ka tas kļūst slapjš. Tā varat bojāt plūsmas sensoru.

1. Pirms dezinficēšanas veiciet "*Plūsmas sensora tīrīšana*" procedūru.
2. Ielejiet dezinfekcijas šķīdumu Sporox II tīrā traukā.
3. Maisiet plūsmas sensoru dezinfekcijas šķīdumā, 60 sekundes virzot to šķīdumā gareniski 60 reižu pa 10 cm garu ceļu.
4. Izmantojot šļirci, caur plūsmas sensora savienotāju izskalojiet katru caurulīti ar aptuveni 10 ml tīra dezinfekcijas šķīduma.



5. **Iemērciet sensoru dezinfekcijas šķīdumā aptuveni 20°C temperatūrā uz vismaz 45 minūtēm.**
6. Izmantojot šļirci, caur plūsmas sensora savienotāju izskalojiet katru caurulīti ar aptuveni 10 ml destilēta ūdens.
7. Skalojiet sensoru, maisot to svaigā destilētā ūdenī istabas temperatūrā. Virziet plūsmas sensoru 60 sekundes gareniski destilētā ūdenī 60 reižu pa 10 cm garu ceļu.

8. Iemērciet sensoru svaigā destilētā ūdenī uz vismaz 30 minūtēm istabas temperatūrā.
9. Izmantojot šļirci, caur plūsmas sensora savienotāju izskalojiet katru caurulīti ar aptuveni 10 ml svaiga destilēta ūdens.
10. Skalojiet sensoru, maisot to svaigā destilētā ūdenī istabas temperatūrā. Virziet plūsmas sensoru 60 sekundes gareniski destilētā ūdenī 60 reižu pa 10 cm garu ceļu.
11. Iemērciet sensoru svaigā destilētā ūdenī uz vismaz 30 minūtēm istabas temperatūrā.
12. Skalojiet sensoru, maisot to svaigā destilētā ūdenī istabas temperatūrā. Virziet plūsmas sensoru 60 sekundes gareniski destilētā ūdenī 60 reižu pa 10 cm garu ceļu.
13. Izmantojot šļirci, caur plūsmas sensora savienotāju izskalojiet katru caurulīti ar aptuveni 10 ml svaiga destilēta ūdens.
14. Ar sausu šļirci izpūtiet gaisu cauri plūsmas sensora savienotājam, lai izžāvētu katru caurulīti. Žāvējiet katru caurulīti, līdz visas ūdens lāses izzudušas.
15. Pilnīgi nožāvējiet sensoru, žāvējot to krāsnī temperatūrā no 105°C līdz 110°C vismaz 30 minūtes.

16. Vizuāli pārbaudiet sensora iekšējo un ārējo virsmu, vai nav piesārņojumu vai nosēdumu. Ja palicis piesārņojums vai nosēdumi, atkārtojiet "*Plūsmas sensora tīrīšana*" un "*Plūsmas sensora dezinfekcija*" procedūru.

Plūsmas sensora sterilizācija (autoklāvā)

Šī sterilizācijas procedūra ir piemērojama plūsmas sensoriem 2087640-001.

UZMANĪBU

Vienīgi detaļas, kas marķētas ar 134°C, drīkst autoklāvēt.

1. Pirms sterilizēšanas veiciet "*Plūsmas sensora tīrīšana*" procedūru.
2. Ietīniet plūsmas sensoru autoklāvēšanai paredzētajā vieglajā sterilizācijas drānā (vienkārtas polipropilēna drāna Kimberly Clark Kinguard KC600 vai ekvivalenta).
3. Sterilizējiet autoklāvā 132°C temperatūrā 4 minūtes vai 134°C temperatūrā 3 minūtes, izmantojot iepriekšējas vakuumēšanas dinamiskās gaisa izvadīšanas ciklu un žāvēšanas laiku 30 minūtes abiem minētajiem cikliem. Nepārsniedziet 134°C temperatūru.
4. Pirms lietošanas ļaujiet plūsmas sensoram atdzist līdz istabas temperatūrai.

Dutch

Gebruik deze instructies alleen voor de flowsensoren 2087640-001 en 2089610-001. Bewaar deze instructies bij de gebruikershandleiding van het anesthesiesysteem. Raadpleeg de gebruikershandleiding van het anesthesiesysteem voor aanvullende informatie over de flowsensor en de installatie hiervan. Vervang de flowsensor indien nodig (voer de flowsensor veilig af als deze is beschadigd, controle mislukt of als een visuele controle continu mislukt). Bij normaal gebruik voldoet de flowsensor ten minste 1 jaar aan de specificaties.

LET OP

Gebruik geen andere instructies voor de flowsensoren 2087640-001 en 2089610-001. Beschadiging of, niet-effectieve reiniging desinfectie of sterilisatie van de flowsensoren kan zich voordoen.

LET OP

Alleen onderdelen met de markering 134°C zijn geschikt voor de autoclaaf.

LET OP

Steek geen voorwerpen in de flowsensor. Er kan schade aan flowsensor ontstaan. Raak de interne flowsensor-sluitklep niet aan, aangezien dit de flowdetectieprestatie nadelig kan beïnvloeden.

LET OP

Laat de sensoren niet drogen tussen de week-, schud- en spoelstappen om neerslag te voorkomen, die de flowdetectieprestatie nadelig kan beïnvloeden.

WAARSCHUWING

Gebruik persoonlijke beschermingsmiddelen aanbevolen door de chemische fabrikanten en fabrikanten van de autoclaaf.

Onderdeelnummer	Symbool	Reiniging	Desinfectie	Sterilisatie
2087640-001	134 °C	X		X
2089610-001		X	X	

MRI compatibiliteitsinformatie

Flowsensoren gemarkeerd met het symbool 'MR-voorwaardelijk' kunnen worden gebruikt met voor MR (magnetische resonantie) geschikte anesthesietoestellen van General Electric. Raadpleeg de gebruikersinformatie voor de gebruiksvoorwaarden van het anesthesietoestel.

Symbolen op de apparatuur



BCG - Breathing Circuit
Gas
(Beademingscircuitgas)



MR-voorwaardelijk



Niet-autoclaveerbaar

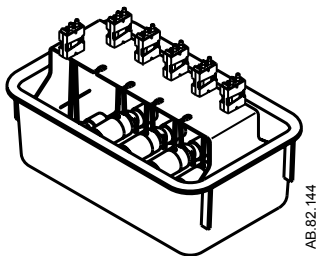
134 ° C

Autoclaveerbaar

Flowsensor reinigen

Opmerking

Deze reinigingsprocedure is van toepassing op de flowsensoren 2087640-001 en 2089610-001. Voor alle week-, schud- en spoelstappen dient u minimaal 500 ml vloeistof per sensor te gebruiken. Zorg ervoor dat alle oppervlakken van de flowsensor (met uitzondering van de connector) ondergedompeld zijn in de vloeistof en dat er geen zichtbare luchtbelletjes aanwezig zijn. Zorg ervoor dat de sensoren tussen de stappen niet drogen. Er is een flowsensor-reinigingskit M1086468 beschikbaar voor het weken. Week maximaal 6 sensoren met behulp van de reinigingskit zoals weergegeven.

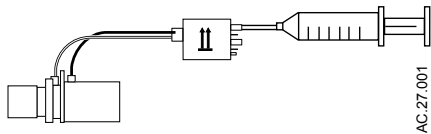


LET OP

Dompel de connector niet onder en maak deze niet nat. Er kan schade aan de flowsensor ontstaan.

1. Meng een milde reinigungsoplossing in een schone weekbak:
 - Gebruik Prolystica 2X Neutral Detergent in een concentratie van 1 ml per liter gedestilleerd water van 20°C tot 40°C. Meng de oplossing zorgvuldig.
2. Week de sensor 20 minuten in de reinigungsoplossing.
3. Beweeg de flowsensor 30 keer in de lengterichting door de oplossing over een afstand van 10 cm. Voer deze handeling 30 seconden uit.

4. Verwijder de sensor uit de oplossing. Gebruik een spuit en spoel iedere buis met ongeveer 10 ml van een schone reinigungsoplossing door de connector van de flowsensor.



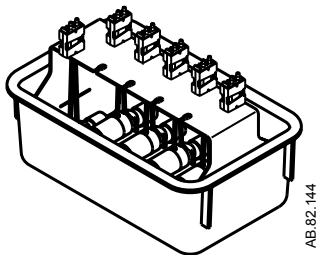
5. Controleer visueel de interne en externe oppervlakken van de sensor op verontreiniging.
- Wanneer er losse vuildeeltjes achterblijven, dient u de stappen 3 en 4 te herhalen in een schone reinigungsoplossing totdat deze deeltjes zijn verwijderd.
 - Wanneer er vuildeeltjes blijven plakken aan de oppervlakken, dient u de stappen 1 t/m 4 te herhalen in een schone reinigungsoplossing totdat deze deeltjes zijn verwijderd.
6. Gebruik een spuit en spoel iedere buis met ongeveer 10 ml gedestilleerd water door de connector van de flowsensor.

7. Week de sensor minimaal 30 minuten op kamertemperatuur in vers gedestilleerd water.
8. Gebruik een spuit en spoel iedere buis met ongeveer 10 ml vers gedestilleerd water door de connector van de flowsensor.
9. Spoel de sensor af door deze te schudden in gedestilleerd water op kamertemperatuur. Beweeg de flowsensor 60 keer in de lengterichting in vers gedestilleerd water over een afstand van 10 cm. Voer deze handeling 60 seconden uit.
10. Week de sensor minimaal 30 minuten op kamertemperatuur in vers gedestilleerd water.
11. Gebruik een spuit en spoel iedere buis met ongeveer 10 ml vers gedestilleerd water door de connector van de flowsensor.
12. Gebruik een droge spuit en pers lucht door de connector van de flowsensor om iedere buis te drogen. Droog iedere buis totdat alle druppels verdwenen zijn.
13. Controleer visueel de interne en externe oppervlakken van de sensor op verontreiniging of restanten. Herhaal de reinigingsprocedure wanneer de vervuiling of het restant niet verdwenen is.
14. Voer de "*Desinfectie van de flowsensor*" uit of de "*Sterilisatie flowsensor (autoclaaf)*"-procedure.

Flowsensor desinfecteren

Opmerking

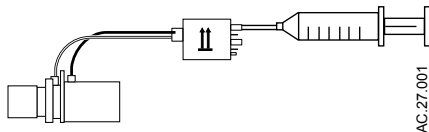
Deze desinfectieprocedure is van toepassing op de flowsensoren 2089610-001. Voor alle week-, schud- en spoelstappen dient u minimaal 500 ml vloeistof per sensor te gebruiken. Zorg ervoor dat alle oppervlakken van de flowsensor (met uitzondering van de connector) ondergedompeld zijn in de vloeistof en dat er geen zichtbare luchtballen aanwezig zijn. Zorg ervoor dat de sensoren tussen de stappen niet drogen. Er is een flowsensor-reinigingskit M1086468 beschikbaar voor het weken. Week maximaal 6 sensoren met behulp van de reinigingskit zoals weergegeven.



LET OP

Dompel de connector niet onder en maak deze niet nat. Er kan schade aan de flowsensor ontstaan.

1. Voer vóór de desinfectie de "*Flowsensor reinigen*"-procedure uit.
2. Giet het desinfectiemiddel Sporox II in een schone bak.
3. Beweeg de sensor 60 keer in de lengterichting door het middel over een afstand van 10 cm. Voer deze handeling 60 seconden uit.
4. Gebruik een spuit en spoel iedere buis met ongeveer 10 ml schoon desinfectiemiddel door de connector van de flowsensor.



5. **Week de sensor op ongeveer 20°C minimaal 45 minuten in het desinfectiemiddel.**
6. Gebruik een spuit en spoel iedere buis met ongeveer 10 ml gedestilleerd water door de connector van de flowsensor.
7. Spoel de sensor af door deze op kamertemperatuur te schudden in vers gedestilleerd water. Beweeg de sensor 60 keer in de lengterichting in

- gedestilleerd water over een afstand van 10 cm. Voer deze handeling 60 seconden uit.
8. Week de sensor minimaal 30 minuten op kamertemperatuur in vers gedestilleerd water.
 9. Gebruik een spuit en spoel iedere buis met ongeveer 10 ml vers gedestilleerd water door de connector van de flowsensor.
 10. Spoel de sensor af door deze op kamertemperatuur te schudden in vers gedestilleerd water. Beweeg de sensor 60 keer in de lengterichting in gedestilleerd water over een afstand van 10 cm. Voer deze handeling 60 seconden uit.
 11. Week de sensor minimaal 30 minuten op kamertemperatuur in vers gedestilleerd water.
 12. Spoel de sensor af door deze op kamertemperatuur te schudden in vers gedestilleerd water. Beweeg de sensor 60 keer in de lengterichting in gedestilleerd water over een afstand van 10 cm. Voer deze handeling 60 seconden uit.
 13. Gebruik een spuit en spoel iedere buis met ongeveer 10 ml vers gedestilleerd water door de connector van de flowsensor.

14. Gebruik een droge spuit en pers lucht door de connector van de flowsensor om iedere buis te drogen. Droog iedere buis totdat alle druppels verdwenen zijn.
15. Droog de sensor volledig, minimaal 30 minuten, in een oven op 105°C tot 110°C.
16. Controleer visueel de interne en externe oppervlakken van de sensor op verontreiniging of restanten. Herhaal "*Flowsensor reinigen*" en "*Flowsensor desinfecteren*" wanneer de vervuiling of het restant niet verdwenen is.

Sterilisatie flowsensor (autoclaaf)

Deze sterilisatieprocedure is van toepassing op de flowsensoren 2087640-001.

LET OP

Alleen onderdelen met de markering 134°C zijn geschikt voor de autoclaaf.

1. Voer vóór de sterilisatie de "*Flowsensor reinigen*"-procedure uit.
2. Wikkel de flowsensor in dun sterilisatiedoek voor het gebruik met de autoclaaf (eenlagig polypropyleen wikkel Kimberly-Clark Kimguard KC600 of gelijkwaardig).
3. Steriliseer in een autoclaaf 4 minuten op 132°C of 3 minuten op 134°C, engebruik daarbij een pre-vacuüm dynamische luchtverwijderingscyclus met een droogtijd van 30 minuten per cyclus. Overschrijd 134°C niet.

4. Laat de flowsensor, voordat u deze gebruikt, afkoelen tot kamertemperatuur.

Norwegian

Bruk denne bruksanvisningen til strømningsensor 2087640-001 og 2089610-001. Bruk denne bruksanvisningen sammen med anestesistystemets brukerhåndbok. Les i anestesistystemets brukerhåndbok for mer informasjon om bruk og installering av strømningssensoren. Erstatt strømningsensorer ved behov (trygg kassering ved skader, mangler eller hvis inspeksjon mislykkes). Ved normal bruk kan sensoren brukes i minst ett år.

FORSIKTIG

Ikke bruk andre instruksjoner til strømningsensor 2087640-001 og 2089610-001. Skade på sensoren eller ineffektiv rengjøring, desinfeksjon og sterilisering kan oppstå.

FORSIKTIG

Deler merket 134 °C er autoklaverbare.

FORSIKTIG

Ikke plasser objekter i sensoren. Sensoren kan bli skadet. Ikke berør den interne strømningssensorklaffen, da det kan påvirke strømningsytelsen.

FORSIKTIG

Ikke la sensorer tørke mellom hver nedsenkning, omrøring og skylling for å forhindre rester, det kan påvirke sensorens ytelse.

ADVARSEL

Bruk personlig verneutstyr anbefalt av kjemiske og autoklave leverandører.

Delenummer	Symbol	Rengjøring	Desinfeksjon	Sterilisering
2087640-001	134 °C	X		X
2089610-001		X	X	

MRI-kompatibilitetsinformasjon

Gjennomstrømningssensorer merket med MR-betinget-symbolet kan brukes med anesthesiutstyr som er kompatibelt med adekvat MR (magnetisk resonans) fra General Electric. For bruksvilkår, vennligst se brukerdokumentasjon for anesthesiutstyr.

Symboler på utstyret



BCG - pustekrets-gass



MR-betinget



Ikke autoklaverbar

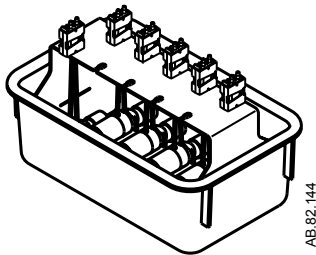
134 °C

Autoklaverbar

Rengjøring av strømningssensor

Merk

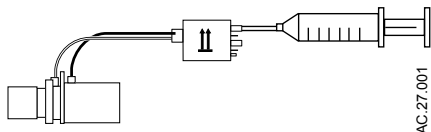
Denne rengjøringsmetoden gjelder 2087640-001 og 2089610-001 strømningssensor. For bløtlegging, omrøring og skylling, bruk minimum 500 ml væske per sensor. Pass på at sensorens overflater (unntatt kontakten) er nedsenket i væsken og at det ikke er synlige luftbobler. Ikke la sensoren tørke mellom trinnene. Rengjøringssett for strømningssensor M1086468 er tilgjengelig for nedsenkning. Senk maksimalt 6 sensorer ved bruk av rengjøringssettet som anvist.



FORSIKTIG

Ikke senk eller la kontakten til sensoren bli våt. Sensoren blir skadet.

1. Bland en mild vaskemiddelopløsning i et rent fat:
 - Bruk Prolystica 2x Neutral vaskemiddelkonsentrat, 1 ml per liter av 20 °C til 40 °C destillert vann. Bland løsningen godt.
2. Senk ned sensoren i vaskemiddelopløsningen i minimum 20 minutter.
3. Rør sensoren rundt i vaskemiddelopløsningen ved å la den gli gjennom oppløsningen på langs 30 ganger i en sti på 10 cm i 30 sekunder.
4. Fjern sensoren fra oppløsningen. Spyl hvert rør med ca. 10 ml ren vaskemiddelopløsning gjennom kontakten til strømningssensoren ved bruk av en sprøyte.



5. Inspiser interne og eksterne overflater på sensoren for jordforurensning.
 - Hvis forurensningen fortsetter, gjenta trinn 3 og 4 i ren vaskemiddelopløsning til det er borte.
 - Hvis det fortsatt er forurensning på overflater, gjenta trinn 1 til 4 i ren vaskemiddelopløsning til det er borte.
6. Spyl hvert rør med ca. 10 ml destillert vann gjennom kontakten til strømningssensoren ved bruk av en sprøyte.
7. Senk ned sensoren i ferskt, destillert vann i minimum 30 minutter i romtemperatur.
8. Spyl hvert rør med ca. 10 ml ferskt, destillert vann gjennom kontakten til strømningssensoren ved bruk av en sprøyte.

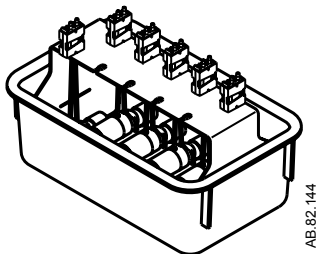
9. Skyll sensoren ved å røre den rundt i destillert vann i romtemperatur. La sensoren gli på langs i ferskt, destillert vann 60 ganger på en sti på 10 cm i 60 sekunder.
10. Senk ned sensoren i ferskt, destillert vann i minimum 30 minutter i romtemperatur.
11. Spyl hvert rør med ca. 10 ml ferskt, destillert vann gjennom kontakten til strømningssensoren ved bruk av en sprøyte.
12. Dytt luft gjennom kontakten til sensoren for å tørke hvert rør ved bruk av en sprøyte. Tørk hvert rør helt til alle dråpene er borte.
13. Inspiser interne og eksterne overflater på sensoren for jordforurensning eller rester. Gjenta rengjøringsmetoden hvis forurensning eller rester er igjen.
14. Utfør "*desinfeksjon av strømningssensoren*" eller "*Sterilisering av strømningssensor (autoklav)*"-metode.

Desinfeksjon av strømningssensor

Merk

Denne desinfeksjonsmetoden gjelder 2089610-001 strømningssensorer. For bløtlegging, omrøring og skylling, bruk minimum 500 ml væske per sensor. Pass på at sensorens overflater (unntatt kontakten) er nedsenket i væsken og at det ikke er synlige luftbobler. Ikke la sensoren tørke mellom trinnene.

Rengjøringssett for strømningssensor M1086468 er tilgjengelig for nedsenkning. Senk maksimalt 6 sensorer ved bruk av rengjøringssettet som anvist.

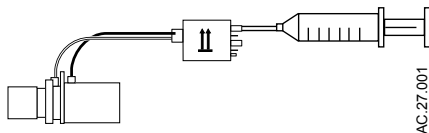


FORSIKTIG

Ikke senk eller la kontakten til sensoren bli våt. Sensoren blir skadet.

1. Utfør "*Rengjøring av strømningssensor*"-metoden før desinfeksjon.

2. Hell Sporox II desinfeksjonsoppløsning i et rent brett.
3. Rør sensoren rundt i vaskemiddeloppløsningen ved å la den gli gjennom oppløsningen på langs 60 ganger i en sti på 10 cm i 60 sekunder.
4. Spyl hvert rør med ca. 10 ml ren desinfeksjonsoppløsning gjennom kontakten til strømningssensoren ved bruk av en sprøyte.



5. **Senk ned sensoren i vaskemiddeloppløsningen i minimum 45 minutter i ca. 20 °C.**
6. Spyl hvert rør med ca. 10 ml destillert vann gjennom kontakten til strømningssensoren ved bruk av en sprøyte.
7. Skyll sensoren ved å røre den rundt i ferskt, destillert vann i romtemperatur. La strømningssensoren gli på langs i destillert vann 60 ganger på en sti på 10 cm i 60 sekunder.

8. Senk ned sensoren i ferskt, destillert vann i minimum 30 minutter i romtemperatur.
9. Spyl hvert rør med ca. 10 ml ferskt, destillert vann gjennom kontakten til strømningssensoren ved bruk av en sprøyte.
10. Skyll sensoren ved å røre den rundt i ferskt, destillert vann i romtemperatur. La strømningssensoren gli på langs i destillert vann 60 ganger på en sti på 10 cm i 60 sekunder.
11. Senk ned sensoren i ferskt, destillert vann i minimum 30 minutter i romtemperatur.
12. Skyll sensoren ved å røre den rundt i ferskt, destillert vann i romtemperatur. La strømningssensoren gli på langs i destillert vann 60 ganger på en sti på 10 cm i 60 sekunder.
13. Spyl hvert rør med ca. 10 ml ferskt, destillert vann gjennom kontakten til strømningssensoren ved bruk av en sprøyte.
14. Dytt luft gjennom kontakten til sensoren for å tørke hvert rør ved bruk av en sprøyte. Tørk hvert rør helt til alle dråpene er borte.
15. Tørk sensoren helt i ovnen på 105 °C til 110 °C i minimum 30 minutter.
16. Inspiser interne og eksterne overflater på sensoren for jordforurensning eller rester. Gjenta "*Rengjøring av strømningssensor*" og "*Desinfeksjon av strømningssensor*" hvis forurensning eller rester er igjen.

Sterilisering av strømningssensor (autoklav)

Denne steriliseringsmetoden gjelder 2087640-001 strømningssensorer.

FORSIKTIG

Deler merket 134 °C er autoklaverbare.

1. Utfør "*Rengjøring av strømningssensor*"-metoden før sterilisering.
2. Pakk sensoren inn i steriliseringemballasje for autoklaving (one-ply polypropylene wrap Kimberly-Clark Kimguard KC600 eller lignende).
3. Steriliser i autoklav ved 132 °C i 4 minutter, eller 134 °C i 3 minutter, ved hjelp av forhåndsvakuum (dynamisk luftfjerningsyklus) med tørketid på 30 minutter for begge sykluser. Ikke overstig 134 °C.
4. La sensoren kjøles ned i romtemperatur før bruk.

Polish

Te instrukcje można stosować wyłącznie z czujnikami przepływu 2087640-001 i 2089610-001. Niniejszy podręcznik należy przechowywać łącznie ze źródłową instrukcją obsługi systemu do znieczulania. Informacje na ten temat oraz dodatkowe informacje dotyczące użycia i instalacji czujnika przepływu zawiera podręcznik użytkownika. W razie potrzeby wymienić czujnik przepływu (zutylizować, jeżeli jest uszkodzony, nie przejdzie testów kontrolnych lub wzrokowego testu ciągłości). W typowych warunkach użytkowania czujnik przepływu działa zgodnie ze specyfikacją przez minimum 1 rok.

UWAGA

Z czujnikami przepływu 2087640-001 i 2089610-001 nie wolno używać innych instrukcji. Może dojść do uszkodzenia czujników przepływu lub nieskutecznego czyszczenia, dezynfekcji oraz sterylizacji.

UWAGA

Jedynie części oznaczone 134°C są przystosowane do sterylizacji w autoklawie.

UWAGA

Nie wkładać żadnych przedmiotów do czujnika przepływu. Może dojść do uszkodzenia czujnika przepływu. Nie dotykać klapki wewnętrznego czujnika

przepływu, gdyż może to negatywnie wpływać na skuteczność pomiaru przepływu.

UWAGA

Nie dopuścić do wyschnięcia czujników między krokami namaczania, mieszania i płukania, ponieważ może to wpłynąć na wydajność czujnika przepływu.

OSTRZEŻENIE

Stosować wyposażenia ochrony osobistej zalecanej przez producentów środków chemicznych i autoklawów.

Numer części	Symbol	Czyszczenie	Dezynfekcja	Sterylizacja
2087640-001	134 °C	X		X
2089610-001		X	X	

Informacje o kompatybilności MRI

Czujniki przepływu oznaczone symbolem Warunkowo bezpieczne w środowisku MR można stosować z odpowiednimi urządzeniami do anestezji, kompatybilnymi ze sprzętem MR (rezonans magnetyczny) od General Electric. Warunki

użytkowania urządzeń do anestezji opisano w dokumentacji użytkownika takowych urządzeń.

Symbole na urządzeniu



BCG - Gaz układu
oddechowego



Warunkowo bezpieczne
w środowisku MR



Element nienadający się
do sterylizacji w autoklawie

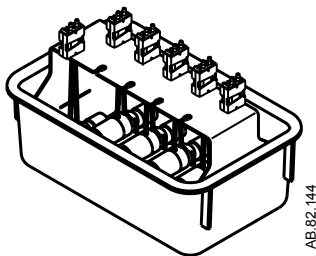
134 ° C

Nadający się do
sterylizacji w autoklawie

Czyszczenie czujnika przepływu

Nota

Ta procedura czyszczenia dotyczy czujników przepływu 2087640-001 i 2089610-001. W przypadku wszystkich kroków namaczania, mieszania i płukania zużyć co najmniej 500 ml cieczy na czujnik. Upewnić się, że wszystkie powierzchnie czujnika przepływu (za wyjątkiem złącza) są zanurzone w cieczy oraz że nie ma widocznych bąbelków powietrza. Czujniki nie mogą wyschnąć między krokami. Zestaw do czyszczenia czujnika przepływu M1086468 może być namaczany. Namaczać maksymalnie 6 czujników zestawem do czyszczenia, jak pokazano na rysunku.

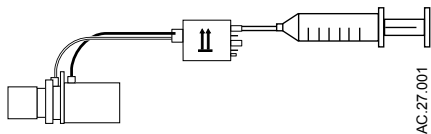


UWAGA

Nie zanurzać ani zamaczać złącza czujnika przepływu. Dojdzie do uszkodzenia czujnika przepływu.

1. Wymieszać roztwory łagodnych detergentów w czystej tacce do namaczania:
 - Użyć detergentu Prolystica 2x Neutral o stężeniu 1 ml na litr wody destylowanej w temperaturze 20°C do 40°C Dokładnie wymieszać roztwór.
2. Namaczać czujnik w roztworze detergentu przez co najmniej 20 minut.
3. Mieszać czujnik przepływu w roztworze detergentu, suwając nim po wzdłużnie 30 razy na 10 cm ścieżce przez 30 sekund.

4. Wyjąć czujnik z roztworu. Strzykawką spłukać każdą rurkę około 10 ml roztworu detergentu czystego po złączu czujnika przepływu.



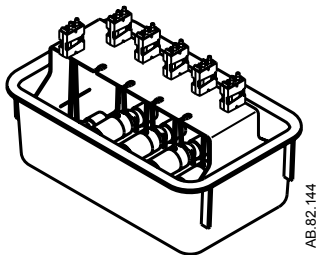
5. Zbadać wzrokowo powierzchnie wewnętrzną i zewnętrzną czujnika pod kątem zanieczyszczeń ziemi.
- Jeżeli pozostaną luźne zanieczyszczenia, powtórzyć kroki 3 i 4 czystym roztworem detergentu do momentu ich usunięcia.
 - Jeżeli pozostaną zanieczyszczenia przyklejone do powierzchni, powtórzyć kroki 1 do 4 czystym roztworem detergentu do momentu ich usunięcia.
6. Strzykawką spłukać każdą rurkę około 10 ml wody destylowanej czystego po złączu czujnika przepływu.
7. Namaczać czujnik w świeżej wodzie destylowanej przez co najmniej 30 minut w temperaturze pokojowej.

8. Strzykawką spłukać każdą rurkę około 10 ml świeżej wody destylowanej czystego po złączu czujnika przepływu.
9. Spłukać czujnik, mieszając nim w wodzie destylowanej o temperaturze pokojowej. Przesunąć czujnik przepływu wzdłużnie w świeżej wodzie destylowanej 60 razy na 10 cm ścieżce przez 60 sekund.
10. Namaczać czujnik w świeżej wodzie destylowanej przez co najmniej 30 minut w temperaturze pokojowej.
11. Strzykawką spłukać każdą rurkę około 10 ml świeżej wody destylowanej czystego po złączu czujnika przepływu.
12. Suchą strzykawką przepchać powietrze przez złącze czujnika przepływu, aby wysuszyć każdą rurkę. Wysuszyć każdą rurkę do wyczyszczenia wszystkich kropli.
13. Zbadać wzrokowo powierzchnie wewnętrzną i zewnętrzną czujnika pod kątem zanieczyszczeń ziemi lub resztek. Powtórzyć procedurę czyszczenia, gdy pozostaną zanieczyszczenia lub resztki.
14. Przeprowadzić "*Dezynfekcję czujnika przepływu*" lub procedurę "*Sterylizacja czujnika przepływu (autoklaw)*".

Dezynfekcja czujnika przepływu

Nota

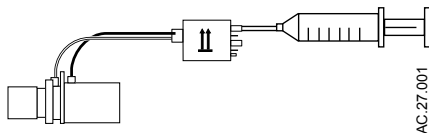
Ta procedura dezynfekcji dotyczy czujników przepływu 2089610-001. W przypadku wszystkich kroków namaczania, mieszania i płukania zużyć co najmniej 500 ml cieczy na czujnik. Upewnić się, że wszystkie powierzchnie czujnika przepływu (za wyjątkiem złącza) są zanurzone w cieczy oraz że nie ma widocznych bąbelków powietrza. Czujniki nie mogą wyschnąć między krokami. Zestaw do czyszczenia czujnika przepływu M1086468 może być namaczany. Namaczać maksymalnie 6 czujników zestawem do czyszczenia, jak pokazano na rysunku.



UWAGA

Nie zanurzać ani zamaczać złącza czujnika przepływu. Dojdzie do uszkodzenia czujnika przepływu.

1. Przed dezynfekcją przeprowadzić procedurę "Czyszczenie czujnika przepływu".
2. Wlać roztwór do dezynfekcji Sporox II do czystej tacki.
3. Mieszać czujnik przepływu w roztworze dezynfekującym, suwając nim po wzdłużnie 60 razy na 10 cm ścieżce przez 60 sekund.
4. Strzykawką spłukać każdą rurkę około 10 ml roztworu do dezynfekcji czystego po złączu czujnika przepływu.



5. **Namaczać czujnik w roztworze do dezynfekcji przez co najmniej 45 minut przy około 20°C.**
6. Strzykawką spłukać każdą rurkę około 10 ml wody destylowanej czystego po złączu czujnika przepływu.

7. Spłukać czujnik, mieszając nim w świeżej wodzie destylowanej o temperaturze pokojowej. Przesunąć czujnik przepływu wzdłużnie w wodzie destylowanej 60 razy na 10 cm ścieżce przez 60 sekund.
8. Namaczać czujnik w świeżej wodzie destylowanej przez co najmniej 30 minut w temperaturze pokojowej.
9. Strzykawką spłukać każdą rurkę około 10 ml świeżej wody destylowanej czystego po złączu czujnika przepływu.
10. Spłukać czujnik, mieszając nim w świeżej wodzie destylowanej o temperaturze pokojowej. Przesunąć czujnik przepływu wzdłużnie w wodzie destylowanej 60 razy na 10 cm ścieżce przez 60 sekund.
11. Namaczać czujnik w świeżej wodzie destylowanej przez co najmniej 30 minut w temperaturze pokojowej.
12. Spłukać czujnik, mieszając nim w świeżej wodzie destylowanej o temperaturze pokojowej. Przesunąć czujnik przepływu wzdłużnie w wodzie destylowanej 60 razy na 10 cm ścieżce przez 60 sekund.
13. Strzykawką spłukać każdą rurkę około 10 ml świeżej wody destylowanej czystego po złączu czujnika przepływu.
14. Suchą strzykawką przepchać powietrze przez złącze czujnika przepływu, aby wysuszyć każdą rurkę. Wysuszyć każdą rurkę do wyczyszczenia wszystkich kropli.

15. Całkowicie wysuszyć czujnik w piecu przy temperaturze 105°C do 110°C przez co najmniej 30 minut.
16. Zbadać wzrokowo powierzchnie wewnętrzną i zewnętrzną czujnika pod kątem zanieczyszczeń ziemi lub resztek. Powtórzyć "*Czyszczenie czujnika przepływu*" i "*Dezynfekcja czujnika przepływu*", gdy pozostaną zanieczyszczenia lub resztki.

Sterylizacja czujnika przepływu (autoklaw)

Ta procedura sterylizacji dotyczy czujników przepływu 2087640-001.

UWAGA

Jedynie części oznaczone 134°C są przystosowane do sterylizacji w autoklawie.

1. Przed sterylizacją przeprowadzić procedurę "*Czyszczenie czujnika przepływu*".
2. Umieścić czujnik przepływu cienkim opakowaniu do sterylizacji w autoklawie (jednowarstwowe opakowanie polipropylenowe Kimberly - Clark Kimguard KC600 lub odpowiednik).
3. Sterylizować w autoklawie przy 132°C przez 4 minuty lub w 134°C przez 3 minuty stosując dynamiczny cykl usuwania powietrza z czasem suszenia wynoszącym 30 minut na cykl. Nie przekraczać 134°C.
4. Odczekać, aż czujnik przepływu schłodzi się do temperatury pokojowej.

Portuguese

Utilize estas instruções apenas para os sensores de fluxo 2087640-001 e 2089610-001. Guarde estas instruções junto do Manual de Referência do Utilizador do sistema de anestesia. Consulte o Manual de Referência do Utilizador do sistema de anestesia para obter informações adicionais sobre a utilização e instalação do sensor de fluxo. Substitua o sensor de fluxo conforme necessário (elimine-o de forma segura se estiver danificado, se as verificações revelarem falhas ou se a inspeção visual revelar falhas). Sob condições de uso normal, o sensor de fluxo cumpre as especificações durante, pelo menos, 1 ano.

PRECAUÇÃO

Não utilize instruções diferentes para os sensores de fluxo 2087640-001 e 2089610-001. Tal pode resultar em danos nos sensores ou numa limpeza, desinfeção ou esterilização ineficazes.

PRECAUÇÃO

Apenas as partes assinaladas com 134 °C podem ser esterilizadas em autoclave.

PRECAUÇÃO

Não insira nenhum objeto no sensor de fluxo. Tal pode provocar danos no sensor de fluxo. Não toque na aba interior do sensor do fluxo, uma vez que tal pode afetar o desempenho do sensor ao nível da deteção de fluxo.

PRECAUÇÃO

Não deixe os sensores secarem entre as etapas de lavagem, agitação e enxaguamento para eliminar resíduos, dado tal poder afetar o desempenho do sensor ao nível da deteção de fluxo.

AVISO

Utilize o equipamento de proteção individual recomendado pelos fabricantes dos produtos químicos e do autoclave.

Referência	Símbolo	Limpeza	Desinfecção	Esterilização
2087640-001	134 °C	X		X
2089610-001		X	X	

Informações sobre compatibilidade com RM

Os sensores de fluxo assinalados com o símbolo Condicional para RM podem ser utilizados com dispositivos de anestesia compatíveis com RM (ressonância magnética) apropriados da General Electric. Consulte as condições de utilização na documentação do utilizador do dispositivo de anestesia.

Símbolos no equipamento



GCR - Gás do Circuito
Respiratório



Condicional para RM



Não autoclavável

134 °C

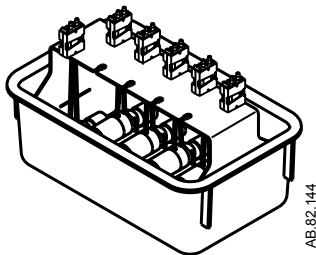
Autoclavável

Limpeza do sensor de fluxo

Nota

Este procedimento de limpeza é aplicável aos sensores de fluxo 2087640-001 e 2089610-001. Para todas as etapas de lavagem, agitação e enxaguamento, utilize um mínimo de 500 ml de líquido por sensor. Certifique-se de que todas as superfícies do sensor de fluxo (exceto o conector) ficam mergulhadas no líquido e não existem bolhas de ar visíveis. Não permita que os sensores sequem entre 2095125-PT B 09 2017

etapas. Está disponível um Kit de Limpeza de Sensor de Fluxo M1086468 para mergulhar o sensor. Mergulhe apenas um máximo de 6 sensores utilizando o kit de limpeza, conforme se mostra na figura.

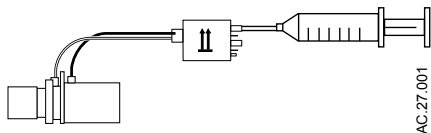


PRECAUÇÃO

Não mergulhe nem molhe o conector do sensor de fluxo. Tal danificará o sensor de fluxo.

1. Misture uma solução de detergente neutro num tabuleiro de lavagem limpo:
 - Utilize detergente Prolystica 2x Neutral na concentração de 1 ml por litro de água destilada a uma temperatura de 20 °C a 40 °C. Misture bem a solução.
2. Mergulhe o sensor na solução de detergente durante 20 minutos, no mínimo.

3. Agite o sensor de fluxo na solução de detergente, fazendo-o deslizar através da solução no sentido do comprimento 30 vezes, num percurso de 10 cm durante 30 segundos.
4. Retire o sensor da solução. Utilizando uma seringa, irrigue cada tubo com cerca de 10 ml de solução de detergente limpa através do conector do sensor de fluxo.



5. Inspeccione visualmente as superfícies internas e externas do sensor, de modo a verificar se apresentam contaminantes do solo.
 - Se continuarem a existir contaminantes soltos, repita as etapas 3 e 4 em solução de detergente limpa, até os contaminantes serem removidos.

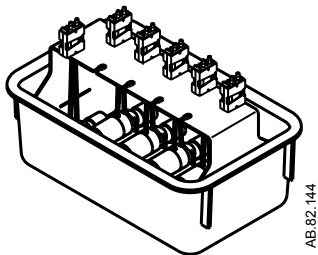
- Se continuarem a existir contaminantes fixos às superfícies, repita as etapas 1 a 4 em solução de detergente limpa, até os contaminantes serem removidos.
6. Utilizando uma seringa, irrigue cada tubo com cerca de 10 ml de água destilada através do conector do sensor de fluxo.
 7. Mergulhe o sensor em água destilada limpa durante 30 minutos, no mínimo, à temperatura ambiente.
 8. Utilizando uma seringa, irrigue cada tubo com cerca de 10 ml de água destilada limpa através do conector do sensor de fluxo.
 9. Enxague o sensor agitando-o em água destilada à temperatura ambiente. Faça deslizar o sensor de fluxo 60 vezes na água destilada, no sentido do comprimento, num percurso de 10 cm durante 60 segundos.
 10. Mergulhe o sensor em água destilada limpa durante 30 minutos, no mínimo, à temperatura ambiente.
 11. Utilizando uma seringa, irrigue cada tubo com cerca de 10 ml de água destilada limpa através do conector do sensor de fluxo.
 12. Utilizando uma seringa seca, aspire o ar através do conector do sensor de fluxo para secar cada um dos tubos. Seque cada tubo até que todas as gotículas tenham desaparecido.

13. Inspecione visualmente as superfícies internas e externas do sensor, de modo a verificar se apresentam contaminantes do solo ou resíduos. Repita o procedimento de limpeza caso o sensor continue a apresentar contaminantes ou resíduos.
14. Execute o procedimento "*Desinfecção do sensor de fluxo*" ou o "*Esterilização do sensor de fluxo (autoclave)*".

Desinfecção do sensor de fluxo

Nota

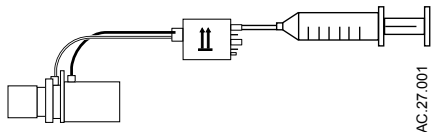
Este procedimento de desinfecção é aplicável aos sensores de fluxo 2089610-001. Para todas as etapas de lavagem, agitação e enxaguamento, utilize um mínimo de 500 ml de líquido por sensor. Certifique-se de que todas as superfícies do sensor de fluxo (exceto o conector) ficam mergulhadas no líquido e não existem bolhas de ar visíveis. Não permita que os sensores sequem entre etapas. Está disponível um Kit de Limpeza de Sensor de Fluxo M1086468 para mergulhar o sensor. Mergulhe apenas um máximo de 6 sensores utilizando o kit de limpeza, conforme se mostra na figura.



PRECAUÇÃO

Não mergulhe nem molhe o conector do sensor de fluxo. Tal danificará o sensor de fluxo.

1. Execute o procedimento "*Limpeza do sensor de fluxo*" antes da desinfecção.
2. Despeje solução desinfetante Sporox II para um tabuleiro limpo.
3. Agite o sensor de fluxo na solução desinfetante, fazendo-o deslizar através da solução no sentido do comprimento 60 vezes, num percurso de 10 cm durante 60 segundos.
4. Utilizando uma seringa, irrigue cada tubo com cerca de 10 ml de solução desinfetante limpa através do conector do sensor de fluxo.



5. **Mergulhe o sensor na solução desinfetante durante 45 minutos, no mínimo, a uma temperatura de cerca de 20 °C.**
6. Utilizando uma seringa, irrigue cada tubo com cerca de 10 ml de água destilada através do conector do sensor de fluxo.

7. Enxague o sensor agitando-o em água destilada limpa à temperatura ambiente. Faça deslizar o sensor de fluxo 60 vezes na água destilada, no sentido do comprimento, num percurso de 10 cm durante 60 segundos.
8. Mergulhe o sensor em água destilada limpa durante 30 minutos, no mínimo, à temperatura ambiente.
9. Utilizando uma seringa, irrigue cada tubo com cerca de 10 ml de água destilada limpa através do conector do sensor de fluxo.
10. Enxague o sensor agitando-o em água destilada limpa à temperatura ambiente. Faça deslizar o sensor de fluxo 60 vezes na água destilada, no sentido do comprimento, num percurso de 10 cm durante 60 segundos.
11. Mergulhe o sensor em água destilada limpa durante 30 minutos, no mínimo, à temperatura ambiente.
12. Enxague o sensor agitando-o em água destilada limpa à temperatura ambiente. Faça deslizar o sensor de fluxo 60 vezes na água destilada, no sentido do comprimento, num percurso de 10 cm durante 60 segundos.
13. Utilizando uma seringa, irrigue cada tubo com cerca de 10 ml de água destilada limpa através do conector do sensor de fluxo.
14. Utilizando uma seringa seca, aspire o ar através do conector do sensor de fluxo para secar cada um dos tubos. Seque cada tubo até que todas as gotículas tenham desaparecido.

15. Seque completamente o sensor num forno a uma temperatura de 105 °C a 110 °C durante 30 minutos, no mínimo.
16. Inspeccione visualmente as superfícies internas e externas do sensor, de modo a verificar se apresentam contaminantes do solo ou resíduos. Repita as etapas "*Limpeza do sensor de fluxo*" e "*Desinfecção do sensor de fluxo*", caso o sensor continue a apresentar contaminantes ou resíduos.

Esterilização do sensor de fluxo (autoclave)

Este procedimento de esterilização é aplicável aos sensores de fluxo 2087640-001.

PRECAUÇÃO

Apenas as partes assinaladas com 134 °C podem ser esterilizadas em autoclave.

1. Execute o procedimento "*Limpeza do sensor de fluxo*" antes da esterilização.
2. Embrulhe o sensor de fluxo no envoltório de esterilização de espessura fina para esterilização em autoclave (um envoltório de polipropileno de uma dobra Kimberly-Clark Kimguard KC600 ou equivalente).
3. Esterilize em autoclave a 132 °C durante 4 minutos ou a 134 °C durante 3 minutos, utilizando o ciclo pré-vácuo de remoção dinâmica de ar com um

tempo de secagem de 30 minutos para qualquer um dos ciclos. Não exceda os 134 °C.

4. Deixe o sensor de fluxo arrefecer até atingir a temperatura ambiente antes de o utilizar.

Brazilian Portuguese

Use estas instruções apenas para sensores de fluxo 2087640-001 e 2089610-001. Guarde estas instruções junto com o Manual de Referência do Usuário do sistema de anestesia. Consulte o Manual de Referência do Usuário do sistema de anestesia para obter informações adicionais sobre o uso e a instalação do sensor de fluxo. Substitua o sensor de fluxo conforme necessário (descarte com segurança se estiver danificado, falhar na verificação ou continuar a falhar na verificação visual). Sob uso normal o sensor de fluxo atende às especificações por, no mínimo, 1 ano.

CUIDADO

Não use instruções diferentes para sensores de fluxo 2087640-001 e 2089610-001. Danos aos sensores de fluxo ou limpeza, desinfecção e esterilização ineficazes podem ocorrer.

CUIDADO

Apenas peças marcadas com 134°C são autoclaváveis.

CUIDADO

Não insira nenhum objeto no sensor de fluxo. Poderão ocorrer danos ao sensor de fluxo. Não toque na aba do sensor do fluxo interno, pois pode afetar o desempenho de detecção do fluxo.

CUIDADO

Não permita que os sensores sequem entre as etapas de imersão, agitação e enxaguadura para evitar resíduos, pois pode afetar o desempenho da detecção de fluxo.

AVISO

Use equipamento de proteção pessoal recomendado pelos fabricantes dos produtos químicos e da autoclave.

Número de peça	Símbolo	Limpeza	Desinfecção	Esterilização
2087640-001	134 °C	X		X
2089610-001		X	X	

Informação de compatibilidade da RM

Os sensores de fluxo marcados com o símbolo de RM Condicional podem ser usados com os dispositivos apropriados de anestesia compatíveis com a Ressonância Magnética (RM) da General Electric. Consulte a documentação do usuário do dispositivo de anestesia para saber as condições de uso.

Símbolos no equipamento



BCG - Gás do Circuito
Respiratório



RM condicional



Não autoclavável

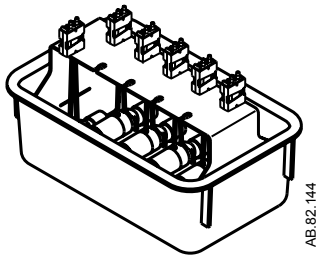
134 ° C

Autoclavável

Limpeza do sensor do fluxo

Nota

Este procedimento de limpeza é aplicável aos sensores de fluxo 2087640-001 e 2089610-001. Para as etapas de imersão, agitação e enxaguadura, use um mínimo de 500 ml de líquido por sensor. Certifique-se de que todas as superfícies do sensor de fluxo (exceto o conector) estejam submersas no líquido e que não haja bolhas de ar visíveis. Não permita que os sensores sequem entre as etapas. Um Kit de Limpeza do Sensor de Fluxo M1086468 está disponível para a imersão. Ponha de molho no máximo apenas 6 sensores usando o kit de limpeza conforme mostrado.



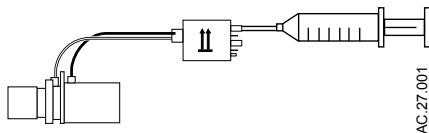
AB.82.144

CUIDADO

Não mergulhe ou molhe o conector do sensor de fluxo. Ocorrerão danos ao sensor de fluxo.

1. Misture uma solução de detergente neutro em uma bandeja de imersão limpa:
 - Use a concentração de 1 ml de detergente Polystica 2x Neutral por litro de água destilada aquecida entre 20°C a 40°C. Misture completamente a solução.
2. Ponha o sensor de molho na solução de detergente por um mínimo de 20 minutos.

3. Agite o sensor de fluxo na solução de detergente deslizando pela solução no sentido do comprimento 30 vezes em uma extensão de 10 cm por 30 segundos.
4. Remova o sensor da solução. Usando uma seringa, enxague cada tubo com um jato de aproximadamente 10 ml de solução limpa de detergente pelo conector do sensor de fluxo.



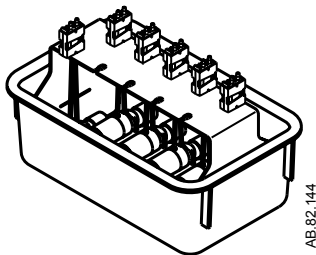
5. Inspeção visualmente as superfícies internas e externas do sensor para verificar se há contaminantes poluentes.
 - Se contaminantes permanecerem soltos, repita as etapas 3 e 4 na solução de detergente até serem removidos.
 - Se contaminantes permanecerem aderidos nas superfícies, repita as etapas 1 a 4 na solução de detergente de limpeza até serem removidos.

6. Usando uma seringa, enxague cada tubo com um jato de aproximadamente 10 ml de água destilada pelo conector do sensor de fluxo.
7. Ponha o sensor de molho na água destilada fresca por um mínimo de 30 minutos à temperatura ambiente.
8. Usando uma seringa, enxague cada tubo com um jato de aproximadamente 10 ml de água destilada fresca pelo conector do sensor de fluxo.
9. Enxague o sensor agitando na água destilada à temperatura ambiente. Deslize o sensor de fluxo em seu comprimento na água destilada fresca 60 vezes em uma extensão de 10 cm por 60 segundos.
10. Ponha o sensor de molho na água destilada fresca por um mínimo de 30 minutos à temperatura ambiente.
11. Usando uma seringa, enxague cada tubo com um jato de aproximadamente 10 ml de água destilada fresca pelo conector do sensor de fluxo.
12. Usando uma seringa seca, empurre ar pelo conector do sensor de fluxo para secar cada tubo. Seque cada tubo até que não haja mais gotas.
13. Inspeccione visualmente as superfícies internas e externas do sensor para verificar se há contaminantes poluentes ou resíduos. Repita o procedimento de limpeza se houver contaminante ou resíduos.
14. Realize o procedimento "*Desinfecção do sensor de fluxo*" ou "*Esterilização do sensor de fluxo (autoclave)*".

Desinfecção do sensor do fluxo

Nota

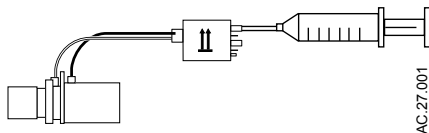
Este procedimento de desinfecção é aplicável aos sensores de fluxo 2089610-001. Para as etapas de imersão, agitação e enxaguadura, use um mínimo de 500 ml de líquido por sensor. Certifique-se de que todas as superfícies do sensor de fluxo (exceto o conector) estejam submersas no líquido e que não haja bolhas de ar visíveis. Não permita que os sensores sequem entre as etapas. Um Kit de Limpeza do Sensor de Fluxo M1086468 está disponível para a imersão. Ponha de molho no máximo apenas 6 sensores usando o kit de limpeza conforme mostrado.



CUIDADO

Não mergulhe ou molhe o conector do sensor de fluxo. Ocorrerão danos ao sensor de fluxo.

1. Realize o procedimento "*Limpeza do sensor do fluxo*" antes da desinfecção.
2. Coloque a solução desinfetante Pour Sporox II em uma bandeja limpa.
3. Agite o sensor de fluxo na solução desinfetante deslizando pela solução no sentido do comprimento 60 vezes em uma extensão de 10 cm por 60 segundos.
4. Usando uma seringa, enxague cada tubo com um jato de aproximadamente 10 ml de solução desinfetante de limpeza pelo conector do sensor de fluxo.



5. **Ponha o sensor de molho na solução desinfetante por um mínimo de 45 minutos a aproximadamente 20°C.**
6. Usando uma seringa, enxague cada tubo com um jato de aproximadamente 10 ml de água destilada pelo conector do sensor de fluxo.

7. enxague o sensor agitando na água destilada fresca à temperatura ambiente. Deslize o sensor de fluxo em seu comprimento na água destilada 60 vezes em uma extensão de 10 cm por 60 segundos.
8. Ponha o sensor de molho na água destilada fresca por um mínimo de 30 minutos à temperatura ambiente.
9. Usando uma seringa, enxague cada tubo com um jato de aproximadamente 10 ml de água destilada fresca pelo conector do sensor de fluxo.
10. enxague o sensor agitando na água destilada fresca à temperatura ambiente. Deslize o sensor de fluxo em seu comprimento na água destilada 60 vezes em uma extensão de 10 cm por 60 segundos.
11. Ponha o sensor de molho na água destilada fresca por um mínimo de 30 minutos à temperatura ambiente.
12. Enxague o sensor agitando na água destilada fresca à temperatura ambiente. Deslize o sensor de fluxo em seu comprimento na água destilada 60 vezes em uma extensão de 10 cm por 60 segundos.
13. Usando uma seringa, enxague cada tubo com um jato de aproximadamente 10 ml de água destilada fresca pelo conector do sensor de fluxo.
14. Usando uma seringa seca, empurre ar pelo conector do sensor de fluxo para secar cada tubo. Seque cada tubo até que não haja mais gotas.

15. Seque completamente o sensor em um forno a 105°C até 110°C por um mínimo de 30 minutos.
16. Inspeção visualmente as superfícies internas e externas do sensor para verificar se há contaminantes poluentes ou resíduos. Repita "*Limpeza do sensor do fluxo*" e "*Desinfecção do sensor do fluxo*" se houver contaminantes ou resíduos.

Esterilização do sensor de fluxo (autoclave)

Este procedimento de esterilização é aplicável aos sensores de fluxo 2087640-001.

CUIDADO

Apenas peças marcadas com 134°C são autoclaváveis.

1. Realize o procedimento "*Limpeza do sensor do fluxo*" antes da esterilização.
2. Envolver o sensor de fluxo no invólucro de esterilização do calibrador leve para autoclavagem (invólucro de uma camada de polipropileno Kimberly-Clark Kimguard KC600 ou equivalente).
3. Esterilize em um autoclave a 132°C por 4 minutos, ou 134°C por 3 minutos, usando o ciclo de remoção de ar dinâmico pré-vácuo com um tempo de secagem de 30 minutos para cada ciclo. Não ultrapasse 134°C.

4. Aguarde o esfriamento do sensor de fluxo em temperatura ambiente antes do uso.

Romanian

Utilizați aceste instrucțiuni numai pentru senzorii de debit 2087640-001 și 2089610-001. Păstrați aceste instrucțiuni împreună cu manualul de referință pentru utilizator al sistemului de anestezie. Pentru informații suplimentare privind utilizarea și instalarea senzorului de debit, consultați manualul de referință pentru utilizator al sistemului de anestezie. Înlocuiți senzorul de debit după cum este necesar (eliminați-l în siguranță dacă este deteriorat, verificările eșuează sau continuă să nu corespundă la inspectarea vizuală). În caz de utilizare normală, senzorul de debit respectă specificațiile timp de minimum 1 an.

ATENȚIE

Nu utilizați alte instrucțiuni pentru senzorii de debit 2087640-001 și 2089610-001. Senzorii de debit se pot deteriora sau curățarea, dezinfectarea și sterilizarea pot fi ineficiente.

ATENȚIE

Numai componentele marcate cu 134 °C sunt autoclavabile.

ATENȚIE

Nu introduceți obiecte în senzorul de debit. Senzorul de debit se poate deteriora. Nu atingeți clapeta interioară a senzorului de debit deoarece poate fi afectată performanța de detectare a debitului.

ATENȚIE

Nu lăsați senzorii să se usuce între etapele de imersie, agitare și clătire, deoarece poate fi afectată performanța de detectare a debitului.

AVERTISMENT

Utilizați echipamentul de protecție personală recomandat de producătorii soluțiilor chimice și ai autoclavei.

Cod componentă	Simbol	Curățarea	Dezinfectarea	Sterilizarea
2087640-001	134 °C	X		X
2089610-001		X	X	

Informații privind compatibilitatea RM

Senzorii de debit marcați cu simbolul pentru compatibilitate RM condiționată pot fi utilizați cu dispozitive de anestezie compatibile RM (Rezonanță magnetică) adecvate, produse de General Electric. Pentru informații privind condițiile de utilizare, consultați documentația pentru utilizator a dispozitivului de anestezie.

Simboluri de pe echipament



BCG - Gazul din circuitul
de respirație



Compatibilitate RM
condiționată



Nu este autoclavabil

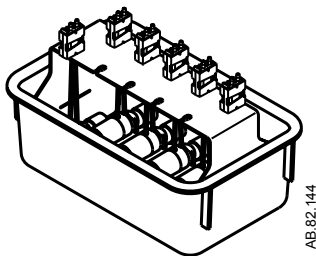
134 ° C

Autoclavabil

Curățarea senzorului de debit

Notă

Această procedură de curățare se aplică la senzorii de debit 2087640-001 și 2089610-001. Pentru toate etapele de înmuiere, agitare și clătire, utilizați minimum 500 ml de lichid pentru fiecare senzor. Aveți grijă ca toate suprafețele senzorului de debit (cu excepția conectorului) să fie scufundate în lichid și să nu fie vizibile bule de aer. Nu lăsați senzorii să se usuce între etapele de curățare. Pentru înmuiere este disponibil kitul de curățare pentru senzori de debit M1086468. Înmuiiați maximum 6 senzori odată, utilizând kitul de curățare ca în ilustrație.



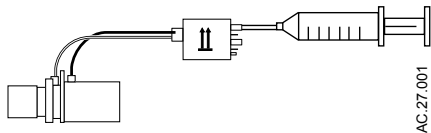
AB.82.144

ATENȚIE

Nu scufundați complet și nu udați conectorul senzorului de debit. Senzorul de debit se poate deteriora.

1. Preparați o soluție de detergent slab într-o tavă de înmuiere curată:
 - Folosiți o soluție de detergent neutru Prolystica 2x Neutral în concentrație de 1 ml la un litru de apă distilată la 20 °C până la 40 °C. Amestecați bine soluția.
2. Scufundați complet senzorul în soluția de detergent minimum 20 minute.
3. Agitați senzorul de debit în soluția de detergent mișcându-l longitudinal în soluție de 30 de ori pe o distanță de 10 cm timp de 30 de secunde.

4. Scoateți senzorul din soluție. Folosind o seringă, spălați fiecare tub introducând aproximativ 10 ml de soluție de detergent prin conectorul senzorului de debit.



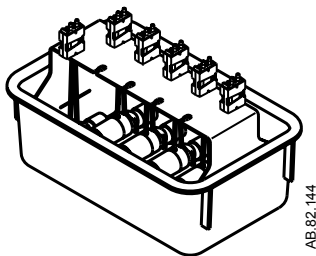
5. Inspectați vizual suprafețele interne și externe ale senzorului să nu mai existe contaminant al solului.
- Dacă a rămas contaminant slab aderent, repetați pașii 3 și 4 în soluție curată de detergent până când contaminantul este îndepărtat.
 - Dacă contaminantul rămâne fixat de suprafețe, pașii de la 1 la 4 în soluție curată de detergent până când contaminantul este îndepărtat.
6. Folosind o seringă, spălați fiecare tub introducând aproximativ 10 ml de apă distilată prin conectorul senzorului de debit.
7. Scufundați complet senzorul în apă distilată proaspătă minimum 30 de minute, la temperatura camerei.

8. Folosind o seringă, spălați fiecare tub introducând aproximativ 10 ml de apă distilată proaspătă prin conectorul senzorului de debit.
9. Clătiți senzorul prin agitare în apă distilată, la temperatura camerei. Mișcați longitudinal senzorul de debit în apă distilată proaspătă de 60 de ori pe o distanță de 10 cm timp de 60 de secunde.
10. Scufundați complet senzorul în apă distilată proaspătă minimum 30 de minute, la temperatura camerei.
11. Folosind o seringă, spălați fiecare tub introducând aproximativ 10 ml de apă distilată proaspătă prin conectorul senzorului de debit.
12. Folosind o seringă uscată, introduceți aer prin conectorul senzorului de debit, pentru a usca fiecare tub. Uscați fiecare tub până când sunt eliminate toate picăturile.
13. Inspectați vizual suprafețele interne și externe ale senzorului, ca să verificați să nu mai existe contaminant al solului sau reziduuri. Repetați procedura de curățare, dacă au rămas contaminanți sau reziduuri.
14. Efectuați procedura "*Dezinfectarea senzorului de debit*" sau "*Sterilizarea senzorului de debit (autoclavă)*".

Dezinfectarea senzorului de debit

Notă

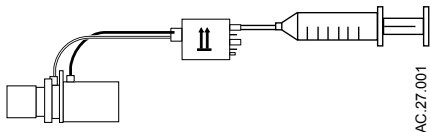
Această procedură de dezinfectare se aplică la senzorii de debit 2089610-001. Pentru toate etapele de înmuiere, agitare și clătire, utilizați minimum 500 ml de lichid pentru fiecare senzor. Aveți grijă ca toate suprafețele senzorului de debit (cu excepția conectorului) să fie scufundate în lichid și să nu fie vizibile bule de aer. Nu lăsați senzorii să se usuce între etapele de curățare. Pentru înmuiere este disponibil kitul de curățare pentru senzori de debit M1086468. Înmuiați maximum 6 senzori odată, utilizând kitul de curățare ca în ilustrație.



ATENȚIE

Nu scufundați complet și nu udați conectorul senzorului de debit. Senzorul de debit se poate deteriora.

1. Efectuați procedura "*Curățarea senzorului de debit*" înainte de dezinfectie.
2. Turnați o soluție de dezinfectant Sporox II într-o tavă curată.
3. Agitați senzorul de debit în soluția de dezinfectant deplasându-l longitudinal în soluție de 60 de ori, pe o distanță de 10 cm, timp de 60 de secunde.
4. Folosind o seringă, spălați fiecare tub introducând aproximativ 10 ml de soluție proaspătă de dezinfectant prin conectorul senzorului de debit.



5. **Scufundați complet senzorul în soluția de dezinfectant minimum 45 minute, la aproximativ 20 °C.**
6. Folosind o seringă, spălați fiecare tub introducând aproximativ 10 ml de apă distilată prin conectorul senzorului de debit.
7. Clătiți senzorul prin agitare în apă distilată proaspătă, la temperatura camerei. Deplasați longitudinal senzorul de debit în apa distilată de 60 de ori, pe o distanță de 10 cm, timp de 60 de secunde.

8. Scufundați complet senzorul în apă distilată proaspătă minimum 30 de minute, la temperatura camerei.
9. Folosind o seringă, spălați fiecare tub introducând aproximativ 10 ml de apă distilată proaspătă prin conectorul senzorului de debit.
10. Clătiți senzorul prin agitare în apă distilată proaspătă, la temperatura camerei. Deplasați longitudinal senzorul de debit în apa distilată de 60 de ori, pe o distanță de 10 cm, timp de 60 de secunde.
11. Scufundați complet senzorul în apă distilată proaspătă minimum 30 de minute, la temperatura camerei.
12. Clătiți senzorul prin agitare în apă distilată proaspătă, la temperatura camerei. Deplasați longitudinal senzorul de debit în apa distilată de 60 de ori, pe o distanță de 10 cm, timp de 60 de secunde.
13. Folosind o seringă, spălați fiecare tub introducând aproximativ 10 ml de apă distilată proaspătă prin conectorul senzorului de debit.
14. Folosind o seringă uscată, introduceți aer prin conectorul senzorului de debit, pentru a usca fiecare tub. Uscați fiecare tub până când sunt eliminate toate picăturile.
15. Uscați complet senzorul în cuptor la 105 °C până la 110 °C, minimum 30 minute.

16. Inspectați vizual suprafețele interne și externe ale senzorului, ca să verificați să nu mai existe contaminant al solului sau reziduuri. Repetați "*Curățarea senzorului de debit*" și "*Dezinfectarea senzorului de debit*", dacă au rămas contaminanți sau reziduuri.

Sterilizarea senzorului de debit (autoclavă)

Această procedură de sterilizare se aplică la senzorii de debit 2087640-001.

ATENȚIE

Numai componentele marcate cu 134 °C sunt autoclavabile.

1. Efectuați procedura "*Curățarea senzorului de debit*" înainte de sterilizare.
2. Înfășurați senzorul de debit într-un material subțire de ambalare pentru autoclavare (numai ambalaj de polipropilenă într-un singur strat de tip Kimberly - Clark Kimguard KC600 sau echivalent).
3. Sterilizați în autoclavă la 132 °C timp de 4 minute, sau la 134 °C timp de 3 minute, folosind ciclul de eliminare dinamică a aerului pre-vacuum, cu un timp de uscare de 30 de minute pentru fiecare ciclu. A nu se depăși 134°C.
4. Înainte de a îl folosi, lăsați senzorul de debit să ajungă la temperatura de utilizare.

Russian

Используйте данные инструкции только для датчиков потока 2087640-001 и 2089610-001. Храните данные инструкции вместе с руководством по эксплуатации анестезиологической системы. Обращайтесь к руководству по эксплуатации анестезиологической системы для получения дополнительной информации об использовании и установке датчиков потока. Своевременно производите замену датчиков потока (безопасно утилизируйте их в случае повреждения, выявления неисправности или неоднократного неудовлетворительного состояния при визуальной проверке). При стандартной интенсивности использования датчик потока выполняет работу в соответствии с заявленными техническими характеристиками не менее 1 года.

ВНИМАНИЕ

Не используйте несоответствующие инструкции для датчиков потока 2087640-001 и 2089610-001. В противном случае датчики потока могут получить повреждение, либо операции очистки, дезинфекции и стерилизации будут неэффективными.

ВНИМАНИЕ

Для автоклавной обработки предназначены только компоненты и детали, имеющие маркировку 134°C.

ВНИМАНИЕ

Не вставляйте никакие предметы в датчик потока. В противном случае датчик потока может выйти из строя. Не прикасайтесь к внутренней заслонке датчика потока, так как это может повлиять на характеристики контроля потока.

ВНИМАНИЕ

Не допускайте высыхания датчиков между операциями, отмачивания, взбалтывания и промывания для предотвращения образования осадков, так как это может повлиять на характеристики контроля потока.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Используйте средства индивидуальной защиты, рекомендованные производителями химикатов и стерилизаторов.

Номер изделия	Символ	Очистка	Дезинфекция	Стерилизация
2087640-001	134 °C	X		X

Номер изделия	Символ	Очистка	Дезинфекция	Стерилизация
2089610-001		X	X	

Информация о совместимости в МР-среде

Датчики потока, маркированные символом "Условно совместимый с МРТ", могут применяться в соответствующих анестезиологических устройствах, совместимых с магнитно-резонансным (МР) томографическим оборудованием производства компании General Electric. Правила эксплуатации содержатся в документации пользователя по анестезиологическим устройствам.

Символы на оборудовании



BCG - газ дыхательного контура



Условно совместимый с МРТ



Не пригоден для автоклавирования

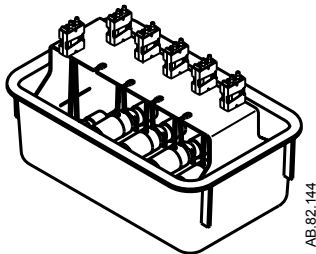
134 °C

Пригодный для автоклавирования

Очистка датчиков потока

Примечание

Данная процедура очистки применима к датчикам потока 2087640-001 и 2089610-001. Для всех операций отмачивания, взбалтывания и промывания используйте не менее 500 мл жидкости на один датчик. Следите за тем, чтобы все поверхности датчика потока (кроме соединительного разъема) были погружены в жидкость, и при этом не было видимых воздушных пузырьков. Не допускайте высыхания датчиков между операциями. Для отмачивания используется очистной комплект для датчиков потока M1086468. Отмачивайте не более 6 датчиков с использованием данного очистного комплекта, как показано на рисунке.

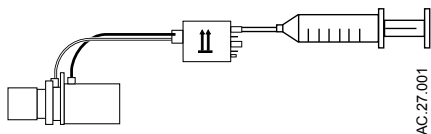


AB.82.144

ВНИМАНИЕ

Не погружайте датчик потока полностью в жидкость и следите за тем, чтобы жидкость не попала на соединительный разъем. В противном случае датчик потока может выйти из строя.

1. Подготовьте раствор мягкого моющего средства в чистом поддоне для отмачивания:
 - Используйте концентрацию моющего средства Prolystica 2x Neutral 1 мл на литр дистиллированной воды температурой от 20°C до 40°C. Тщательно перемешайте раствор.
2. Отмачивайте датчик в моющем растворе в течение не менее 20 минут.
3. Вибрируйте датчик потока в моющем растворе, перемещая его в растворе в продольном направлении 30 раз по траектории 10 см в течение 30 секунд.
4. Извлеките датчик из раствора. При помощи шприца промойте каждую трубку чистым моющим раствором объемом приблизительно 10 мл со стороны соединительного разъема датчика потока.



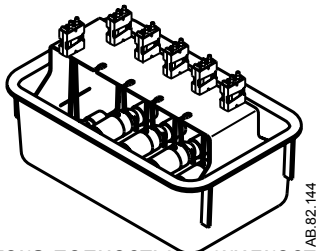
5. Осмотрите внутренние и внешние поверхности датчика на наличие загрязнений.
 - При наличии загрязнений повторите операции 3 и 4 с использованием чистого моющего раствора до полного их удаления.
 - В том случае, если загрязнения прочно удерживаются на поверхности, повторите операции 1 - 4 с использованием чистого моющего раствора до полного их удаления.
6. При помощи шприца промойте каждую трубку дистиллированной водой объемом приблизительно 10 мл со стороны соединительного разъема датчика потока.
7. Отмачивайте датчик в свежей дистиллированной воде в течение не менее 30 минут при комнатной температуре.

8. При помощи шприца промойте каждую трубку свежей дистиллированной водой объемом приблизительно 10 мл со стороны соединительного разъема датчика потока.
9. Промойте датчик в дистиллированной воде при комнатной температуре. Перемещайте датчик потока в продольном направлении в свежей дистиллированной воде 60 раз по траектории 10 см в течение 60 секунд.
10. Отмачивайте датчик в свежей дистиллированной воде в течение не менее 30 минут при комнатной температуре.
11. При помощи шприца промойте каждую трубку свежей дистиллированной водой объемом приблизительно 10 мл со стороны соединительного разъема датчика потока.
12. При помощи сухого шприца направьте поток воздуха на соединительный разъем датчика потока для просушки каждой трубки. Просушите каждую трубку до полного удаления всех капель.
13. Осмотрите внутренние и внешние поверхности датчика на наличие загрязнений или осадков. При наличии загрязнений или осадка повторите процедуру очистки.
14. Выполните процедуру *"Дезинфекция датчика потока"* или *"Стерилизация (автоклавная обработка) датчиков потока"*.

Дезинфекция датчиков потока

Примечание

Данная процедура дезинфекции применима к датчикам потока 2089610-001. Для всех операций отмачивания, взбалтывания и промывания используйте не менее 500 мл жидкости на один датчик. Следите за тем, чтобы все поверхности датчика потока (кроме соединительного разъема) были погружены в жидкость, и при этом не было видимых воздушных пузырьков. Не допускайте высыхания датчиков между операциями. Для отмачивания используется очистной комплект для датчиков потока M1086468. Отмачивайте не более 6 датчиков с использованием данного очистного комплекта, как показано на рисунке.

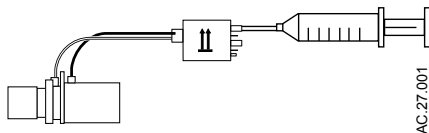


AB.82.144

ВНИМАНИЕ

Не погружайте датчик потока полностью в жидкость и следите за тем, чтобы жидкость не попала на соединительный разъем. В противном случае датчик потока может выйти из строя.

1. Перед дезинфекцией выполните процедуру "Очистка датчиков потока".
2. Налейте дезинфицирующий раствор Sporox II в чистый поддон.
3. Взбалтывайте датчик потока в дезинфицирующем растворе, перемещая его в растворе в продольном направлении 60 раз по траектории 10 см в течение 60 секунд.
4. При помощи шприца промойте каждую трубку чистым дезинфицирующим раствором объемом приблизительно 10 мл со стороны соединительного разъема датчика потока.



5. **Отмачивайте датчик в дезинфицирующем растворе в течение не менее 45 минут при температуре приблизительно 20°C.**

6. При помощи шприца промойте каждую трубку дистиллированной водой объемом приблизительно 10 мл со стороны соединительного разъема датчика потока.
7. Промойте датчик в свежей дистиллированной воде при комнатной температуре. Перемещайте датчик потока в продольном направлении в дистиллированной воде 60 раз по траектории 10 см в течение 60 секунд.
8. Отмачивайте датчик в свежей дистиллированной воде в течение не менее 30 минут при комнатной температуре.
9. При помощи шприца промойте каждую трубку свежей дистиллированной водой объемом приблизительно 10 мл со стороны соединительного разъема датчика потока.
10. Промойте датчик в свежей дистиллированной воде при комнатной температуре. Перемещайте датчик потока в продольном направлении в дистиллированной воде 60 раз по траектории 10 см в течение 60 секунд.
11. Отмачивайте датчик в свежей дистиллированной воде в течение не менее 30 минут при комнатной температуре.
12. Промойте датчик в свежей дистиллированной воде при комнатной температуре. Перемещайте датчик потока в продольном направлении в

дистиллированной воде 60 раз по траектории 10 см в течение 60 секунд.

13. При помощи шприца промойте каждую трубку свежей дистиллированной водой объемом приблизительно 10 мл со стороны соединительного разъема датчика потока.
14. При помощи сухого шприца направьте поток воздуха на соединительный разъем датчика потока для просушки каждой трубки. Просушите каждую трубку до полного удаления всех капель.
15. Полностью просушите датчик в печи при температуре от 105°C до 110°C в течение не менее 30 минут.
16. Осмотрите внутренние и внешние поверхности датчика на наличие загрязнений или осадков. При наличии загрязнений или осадка повторите процедуры "*Очистка датчиков потока*" и "*Дезинфекция датчиков потока*".

Стерилизация (автоклавная обработка) датчиков потока

Данная процедура стерилизации применима к датчикам потока 2087640-001.

ВНИМАНИЕ

Для автоклавной обработки предназначены только компоненты и детали, имеющие маркировку 134°C.

1. Перед стерилизацией выполните процедуру "*Очистка датчиков потока*".
2. Для автоклавной обработки оберните датчик потока тонкой стерилизационной оберткой (однослойной полипропиленовой оберткой Kimberly-Clark Kimguard KC600 или аналогичной).
3. Стерилизуйте в автоклаве при температуре 132°C в течение 4 минут или при температуре 134°C в течение 3 минут, используя динамический цикл удаления воздуха для предварительного вакуумирования с продолжительностью сушки 30 минут для обоих циклов. Не превышайте температуру 134°C.
4. Перед использованием дайте датчику потока остыть до комнатной температуры.

Slovakian

Tieto pokyny používajte iba pre snímače prietoku 2087640-001 a 2089610-001. Tieto pokyny uchovajte spoločne s referenčnou príručkou používateľa pre anestetický systém. Ďalšie informácie o používaní a inštalácii snímača prietoku nájdete v referenčnej príručke používateľa pre anestetický systém. V prípade potreby vymeňte snímač prietoku (ak je poškodený, zlyháva kontrolný proces alebo neustále zlyháva vizuálna kontrola, bezpečne ho zlikvidujte). Pri obvyklom použití snímač prietoku spĺňa špecifikácie najmenej 1 rok.

UPOZORNENIE

Pre snímače prietoku 2087640-001 a 2089610-001 nepoužívajte žiadne iné pokyny. Mohlo by dôjsť k poškodeniu snímačov prietoku alebo neúčinnému čisteniu, dezinfekcii a sterilizácii.

UPOZORNENIE

Iba súčasti označené nápisom 134°C je možné sterilizovať v autokláve.

UPOZORNENIE

Do snímača prietoku nezavádzajte žiadne predmety. Mohlo by dôjsť k poškodeniu snímača prietoku. Nedotýkajte sa vnútornej klapky prietokového snímača, pretože by to mohlo ovplyvniť výkon pri snímaní prietoku.

UPOZORNENIE

Dávajte pozor, aby snímače medzi jednotlivými krokmi namáčania, miešania a prepláchnutia nevyschli, aby ste zabránili tvorbe zvyškov. Mohlo by to ovplyvniť výkon snímača.

VÝSTRAHA

Používajte osobné ochranné prostriedky odporúčané výrobcom chemických látok a autoklávu.

Číslo dielu	Symbody	Čistenie	Dezinfekcia	Sterilizácia
2087640-001	134 °C	X		X
2089610-001		X	X	

Informácie o kompatibilitate pri zobrazovaní s MR

Prietokové snímače označené symbolom Podmienečne bezpečné na používanie v prostredí MR je možné používať s vhodnými MR (magnetická rezonancia) kompatibilnými anestetickými zariadeniami spoločnosti General Electric. Podmienky používania nájdete v dokumentácii pre používateľa k anestetickému zariadeniu.

Symbody na zariadení



BCG – plyn dýchacieho okruhu



Podmienečne bezpečné
na používanie v
prostredí magnetickej
rezonancie



Nesmie sa sterilizovať v
autokláve

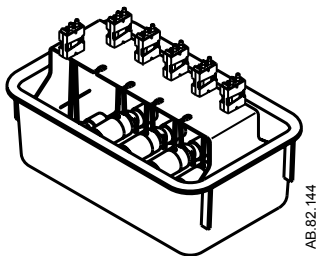
134 °C

Možno sterilizovať v
autokláve

Čistenie snímača prietoku

Poznámka

Postup čistenia platí pre snímače prietoku 2087640-001 a 2089610-001. Pri všetkých krokoch v rámci namáčania, pretrepania a preplachovania používajte minimálne 500 ml kvapaliny na jeden snímač. Uistite sa, aby boli všetky povrchy snímača prietoku (okrem konektora) ponorené v kvapaline a aby neboli viditeľné žiadne vzduchové bubliny. Dávajte pozor, aby snímače medzi jednotlivými krokmi nevyschli. Pre namáčanie je dostupná čistiaca súprava snímača prietoku M1086468. Pomocou čistiacej súpravy namáčajte vždy maximálne 6 snímačov, ako je uvedené na obrázku.



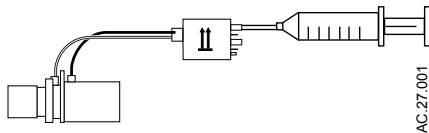
AB.82.144

UPOZORNENIE

Neponárajte ani nenamočte konektor snímača prietoku. Došlo by k poškodeniu snímača prietoku.

1. V čistom podnose na namáčanie namiešajte roztok jemného čistiaceho prostriedku:
 - Používajte čistiaci prostriedok Prolystica 2x Neutral v koncentrácii 1 ml na liter destilovanej vody v teplotnom rozmedzí 20°C až 40°C. Roztok poriadne premiešajte.
2. Snímač namočte do roztoku čistiaceho prostriedku minimálne na 20 minút.
3. Snímač prietoku pretrepte v roztoku čistiaceho prostriedku pozdĺžnym posúvaním v roztoku 30-krát po dĺžke 10 cm po dobu 30 sekúnd.

4. Vyberte snímač z roztoku. Pomocou striekačky prepláchnite každú hadičku približne 10 ml čistého roztoku čistiaceho prostriedku cez konektor snímača prietoku.



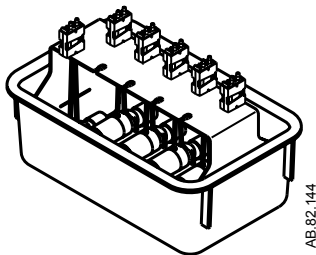
5. Vizuálne skontrolujte interné a externé povrchy snímača, či nie je kontaminovaný nečistotami.
- Ak objavíte zvyšky voľných kontaminantov, opakujte 3. a 4. krok čistým roztokom čistiaceho prostriedku, pokým ich neodstránite.
 - Ak zvyšky kontaminantov naďalej zostávajú na povrchu, opakujte 1. až 4. krok čistým roztokom čistiaceho prostriedku, pokým ich neodstránite.
6. Pomocou striekačky prepláchnite každú hadičku približne 10 ml destilovanej vody cez konektor snímača prietoku.
7. Snímač namočte do čerstvej destilovanej vody minimálne na 30 minút pri izbovej teplote.

8. Pomocou striekačky prepláchnite každú hadičku približne 10 ml čerstvej destilovanej vody cez konektor snímača prietoku.
9. Snímač prepláchnite tak, že ho agitujete v destilovanej vode pri izbovej teplote. Snímač prietoku pozdĺžne posúvajte v čerstvej destilovanej vode 60-krát po dĺžke 10 cm po dobu 60 sekúnd.
10. Snímač namočte do čerstvej destilovanej vody minimálne na 30 minút pri izbovej teplote.
11. Pomocou striekačky prepláchnite každú hadičku približne 10 ml čerstvej destilovanej vody cez konektor snímača prietoku.
12. Suchou striekačkou cez konektor snímača prietoku pretlačte vzduch, aby ste každú hadičku vysušili. Vysušte každú hadičku, kým zmiznú všetky kvapky.
13. Vizuálne skontrolujte interné a externé povrchy snímača, či nie je kontaminovaný nečistotami alebo zvyškami. Ak naďalej zostávajú prítomné kontaminanty alebo zvyšky, zopakujte postup čistenia.
14. Vykonajte postup "*Dezinfekcia snímača prietoku*" alebo postup "*Sterilizácia snímača prietoku (autokláv)*".

Dezinfekcia snímača prietoku

Poznámka

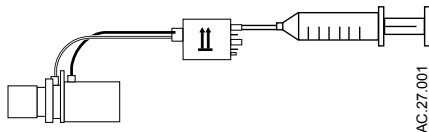
Postup dezinfekcie platí pre snímače prietoku 2089610-001. Pri všetkých krokoch v rámci namáčania, pretrepania a preplachovania používajte minimálne 500 ml kvapaliny na jeden snímač. Uistite sa, aby boli všetky povrchy snímača prietoku (okrem konektora) ponorené v kvapaline a aby neboli viditeľné žiadne vzduchové bubliny. Dávajte pozor, aby snímače medzi jednotlivými krokmi nevyschli. Pre namáčanie je dostupná čistiaca súprava snímača prietoku M1086468. Pomocou čistiacej súpravy namáčajte vždy maximálne 6 snímačov, ako je uvedené na obrázku.



UPOZORNENIE

Neponárajte ani nenamočte konektor snímača prietoku. Došlo by k poškodeniu snímača prietoku.

1. Pred dezinfekciou vykonajte postup "*Čistenie snímača prietoku*".
2. Nalejte dezinfekčný prostriedok Sporox II do čistého podnosu.
3. Snímač prietoku pretrepte v roztoku dezinfekčného prostriedku pozdĺžnym posúvaním v roztoku 60-krát po dĺžke 10 cm po dobu 60 sekúnd.
4. Pomocou striekačky prepláchnite každú hadičku približne 10 ml čistého dezinfekčného prostriedku cez konektor snímača prietoku.



5. **Snímač namočte do roztoku dezinfekčného prostriedku minimálne na 45 minút pri teplote približne 20°C.**
6. Pomocou striekačky prepláchnite každú hadičku približne 10 ml destilovanej vody cez konektor snímača prietoku.
7. Snímač prepláchnite tak, že ho budete pretrepávať v čerstvej destilovanej vode pri izbovej teplote. Snímač prietoku pozdĺžne posúvajte v destilovanej vode 60-krát po dĺžke 10 cm po dobu 60 sekúnd.

8. Snímač namočte do čerstvej destilovanej vody minimálne na 30 minút pri izbovej teplote.
9. Pomocou striekačky prepláchnite každú hadičku približne 10 ml čerstvej destilovanej vody cez konektor snímača prietoku.
10. Snímač prepláchnite tak, že ho budete pretrepávať v čerstvej destilovanej vode pri izbovej teplote. Snímač prietoku pozdĺžne posúvajte v destilovanej vode 60-krát po dĺžke 10 cm po dobu 60 sekúnd.
11. Snímač namočte do čerstvej destilovanej vody minimálne na 30 minút pri izbovej teplote.
12. Snímač prepláchnite tak, že ho budete pretrepávať v čerstvej destilovanej vode pri izbovej teplote. Snímač prietoku pozdĺžne posúvajte v destilovanej vode 60-krát po dĺžke 10 cm po dobu 60 sekúnd.
13. Pomocou striekačky prepláchnite každú hadičku približne 10 ml čerstvej destilovanej vody cez konektor snímača prietoku.
14. Suchou striekačkou cez konektor snímača prietoku pretlačte vzduch, aby ste každú hadičku vysušili. Vysušte každú hadičku, kým zmiznú všetky kvapky.
15. Snímač úplne vysušte v rúre pri teplote 105°C až 110°C po dobu minimálne 30 minút.
16. Vizuálne skontrolujte interné a externé povrchy snímača, či nie je kontaminovaný nečistotami alebo zvyškami. Ak naďalej zostávajú prítomné

kontaminanty alebo zvyšky, zopakujte postup "*Čistenie snímača prietoku*" a "*Dezinfekcia snímača prietoku*".

Sterilizácia snímača prietoku (autokláv)

Postup sterilizácie platí pre snímače prietoku 2087640-001.

UPOZORNENIE

Iba súčasti označené nápisom 134°C je možné sterilizovať v autokláve.

1. Pred sterilizáciou vykonajte postup "*Čistenie snímača prietoku*".
2. Snímač prietoku obaľte do jemného obalu vhodného na sterilizáciu v autokláve (jednovrstvový polypropylénový obal Kimberly-Clark Kimguard KC600 alebo ekvivalentný).
3. Sterilizujte v autokláve pri teplote 132°C po dobu 4 minút alebo pri teplote 134°C po dobu 3 minút pomocou predvákuového cyklu dynamického odstránenia vzduchu s dobou sušenia 30 minút pre každý cyklus. Neprekračujte teplotu 134°C.
4. Pred použitím nechajte snímač prietoku vychladnúť na izbovú teplotu.

Serbian

Ova uputstva primenjujte samo na senzore protoka 2087640-001 i 2089610-001. Ovo uputstvo čuvajte zajedno sa Korisničkim referentnim priručnikom za sistem za anesteziju. Za dodatne informacije o upotrebi i instaliranju senzora protoka pročitajte Korisnički referentni priručnik za sistem za anesteziju. Ako je potrebno, zamenite senzor (odložite ga na otpad na bezbedan način ako se ošteti, ako testovi budu neuspešni ili ako vizuelna provera stalno daje loše rezultate). U tipičnim uslovima upotrebe senzori protoka će funkcionisati po specifikacijama najmanje 1 godinu.

PAŽNJA

Ne primenjujte druga uputstva na senzore protoka 2087640-001 i 2089610-001. Moglo bi da dođe do oštećivanja senzora protoka ili nedelotvornog čišćenja, dezinfekcije i sterilizacije.

PAŽNJA

Samo delovi označeni sa 134 °C mogu da se sterilišu u autoklavu.

PAŽNJA

Nemojte ništa umetati u senzor protoka. Tako može da se ošteti senzor protoka. Ne dodirujte unutrašnji preklopnik senzora protoka jer to može da utiče na performanse detektovanja protoka.

PAŽNJA

Ne dozvolite da se senzori osuše između faza potapanja, agitacije i ispiranja da biste sprečili stvaranje naslaga, jer to može da ošteti performanse detektovanja protoka.

UPOZORENJE

Koristite ličnu zaštitnu opremu koju preporučuju proizvođači hemikalija i autoklava.

Broj dela	Simbol	Čišćenje	Dezinfekcija	Sterilizacija
2087640-001	134 °C	X		X
2089610-001		X	X	

Informacije o kompatibilnosti sa postupkom MR snimanja

Senzori protoka označeni simbolom Uslovno odobreno za MR mogu se koristiti sa odgovarajućim uređajima za anesteziju kompanije General Electric koji su kompatibilni sa postupkom snimanja MR (magnetnom rezonancom). O uslovima korišćenja pročitajte u korisničkoj dokumentaciji uređaja za anesteziju.

Simboli na opremi



BCG – Gas u disajnom razvodu



Uslovno odobreno za MR



Zabranjena sterilizacija u autoklavu

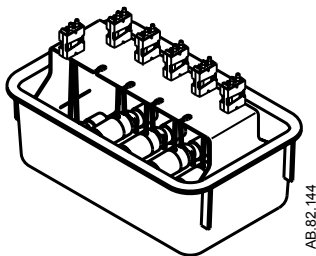
134 ° C

Dozvoljena sterilizacija u autoklavu

Čišćenje senzora protoka

Napomena

Ovaj postupak čišćenja odnosi se na senzore protoka 2087640-001 i 2089610-001. U svim fazama potapanja, agitacije i ispiranja koristite najmanje 500 ml tečnosti po senzoru. Postarajte se da sve površine senzora protoka (izuzev priključka) budu potopljene u tečnost i da nema vidljivih mehurića vazduha. Ne dozvolite da se senzori između faza osuše. Za potapanje se može koristiti komplet sa čišćenje senzora protoka M1086468. Kada koristite komplet za čišćenje, potapajte najviše po 6 senzora, kao što je prikazano na slici.

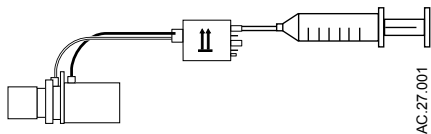


PAŽNJA

Ne potapajte i ne kvasite priključak senzora protoka. Tako će se oštetiti senzor protoka.

1. Napravite blagi rastvor deterdženta u tacni za potapanje:
 - upotrebite deterdžent Prolystica 2x Neutral u koncentraciji 1 ml po litru destilovane vode temperature 20 °C do 40 °C. Dobro promešajte raspored.
2. Potopite senzor u rastvor deterdženta najmanje 20 minuta.
3. Mućkajte senzor protoka u rastvoru deterdženta provlačeći ga 30 sekundi kroz rastvor po dužini 30 puta u dužini od 10 cm.

4. Izvadite senzor iz rastvora. Špricom isperite svaku cevčicu kroz priključak senzora protoka sa približno 10 ml čistog rastvora deterdženta.



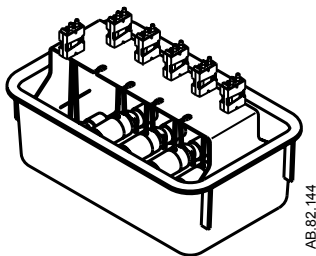
5. Vizuelno pregledajte da li na unutrašnjim i spoljašnjim komponentama senzora ima kontaminanata.
- Ako ima slobodnih čestica kontaminanta, ponavljajte korake 3 i 4 u čistom rastvoru deterdženta dok ih ne uklonite.
 - Ako kontaminant ostane zalepljen za površine, ponavljajte korake od 1 do 4 u čistom rastvoru deterdženta dok ih ne uklonite.
6. Špricom isperite svaku cevčicu kroz priključak senzora protoka sa približno 10 ml destilovane vode.
7. Potopite senzor u svežu destilovanu vodu najmanje 30 minuta na sobnoj temperaturi.

8. Špricem isperite svaku cevčicu kroz priključak senzora protoka sa približno 10 ml sveže destilovane vode.
9. Isperite senzor mućkanjem u destilovanoj vodi na sobnoj temperaturi. Provlačite senzor protoka po dužini 60 sekundi kroz svežu destilovanu vodu 60 puta u dužini od 10 cm.
10. Potopite senzor u svežu destilovanu vodu najmanje 30 minuta na sobnoj temperaturi.
11. Špricem isperite svaku cevčicu kroz priključak senzora protoka sa približno 10 ml sveže destilovane vode.
12. Suvim špricem proterajte vazduh kroz priključak senzora protoka da biste osušili svaku cevčicu. Sušite svaku cevčicu dok sve kapljice ne nestanu.
13. Vizuelno pregledajte da li na unutrašnjim i spoljašnjim komponentama senzora ima kontaminanata ili taloga. Ponovite postupak čišćenja ako još ima kontaminanta ili taloga.
14. Izvedite postupak "*Dezinfekcija senzora protoka*" ili "*Sterilizacija senzora protoka (autoklav)*".

Dezinfekcija senzora protoka

Napomena

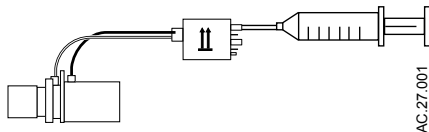
Ovaj postupak dezinfekcije odnosi se na senzore protoka 2089610-001. U svim fazama potapanja, agitacije i ispiranja koristite najmanje 500 ml tečnosti po senzoru. Postarajte se da sve površine senzora protoka (izuzev priključka) budu potopljene u tečnost i da nema vidljivih mehurića vazduha. Ne dozvolite da se senzori između faza osuše. Za potapanje se može koristiti komplet sa čišćenje senzora protoka M1086468. Kada koristite komplet za čišćenje, potapajte najviše po 6 senzora, kao što je prikazano na slici.



PAŽNJA

Ne potapajte i ne kvasite priključak senzora protoka. Tako će se oštetiti senzor protoka.

1. Pre dezinfekcije izvedite postupak "*Čišćenje senzora protoka*".
2. Sipajte rastvor za dezinfekciju Sporox II u čistu tacnu.
3. Mućkajte senzor protoka u rastvoru sredstva za dezinfekciju provlačeći ga 60 sekundi kroz rastvor po dužini 60 puta u dužini od 10 cm.
4. Špricom isperite svaku cevčicu kroz priključak senzora protoka sa približno 10 ml čistog rastvora sredstva za dezinfekciju.



5. **Potopite senzor u rastvor sredstva za dezinfekciju najmanje 45 minuta, na temperaturi od približno 20°C.**
6. Špricom isperite svaku cevčicu kroz priključak senzora protoka sa približno 10 ml destilovane vode.
7. Isperite senzor mućkanjem u svežoj destilovanoj vodi na sobnoj temperaturi. Provlačite senzor protoka po dužini 60 sekundi kroz destilovanu vodu 60 puta u dužini od 10 cm.
- 8

8. Potopite senzor u svežu destilovanu vodu najmanje 30 minuta na sobnoj temperaturi.
9. Špricom isperite svaku cevčicu kroz priključak senzora protoka sa približno 10 ml sveže destilovane vode.
10. Isperite senzor mućkanjem u svežoj destilovanoj vodi na sobnoj temperaturi. Provlačite senzor protoka po dužini 60 sekundi kroz destilovanu vodu 60 puta u dužini od 10 cm.
11. Potopite senzor u svežu destilovanu vodu najmanje 30 minuta na sobnoj temperaturi.
12. Isperite senzor mućkanjem u svežoj destilovanoj vodi na sobnoj temperaturi. Provlačite senzor protoka po dužini 60 sekundi kroz destilovanu vodu 60 puta u dužini od 10 cm.
13. Špricom isperite svaku cevčicu kroz priključak senzora protoka sa približno 10 ml sveže destilovane vode.
14. Suvim špricom proterajte vazduh kroz priključak senzora protoka da biste osušili svaku cevčicu. Sušite svaku cevčicu dok sve kapljice ne nestanu.
15. Sušite senzor u pećnici na temperaturi od 105 °C do 110 °C najmanje 30 minuta.

16. Vizuelno pregledajte da li na unutrašnjim i spoljašnjim komponentama senzora ima kontaminanata ili taloga. Ponovite "*Čišćenje senzora protoka*" i "*Dezinfekcija senzora protoka*" ako još ima kontaminanta ili taloga.

Sterilizacija senzora protoka (autoklav)

Ovaj postupak sterilizacije odnosi se na senzore protoka 2087640-001.

PAŽNJA

Samo delovi označeni sa 134 °C mogu da se sterilišu u autoklavu.

1. Pre sterilizacije izvedite postupak "*Čišćenje senzora protoka*".
2. Kada sterilišete senzor protoka u autoklavu, umotajte ga u laki omotač za sterilizaciju (jedslojan polipropilenski omotač Kimberly-Clark Kimguard KC600 ili ekvivalent).
3. Sterilišite 4 minuta u autoklavu na temperaturi od 132 °C ili 3 minuta na temperaturi od 134 °C, na predvakuumskom ciklusu sa dinamičnim uklanjanjem vazduha i vremenom sušenja od 30 minuta za oba ciklusa. Ne prekoračujte temperaturu od 134 °C.
4. Pre upotrebe pustite da se senzor protoka ohladi na sobnoj temperaturi.

Swedish

Använd endast dessa instruktioner för flödessensorer 2087640-001 och 2089610-001. Förvara dessa instruktioner tillsammans med bedövningssystemets användarhandbok. Använd bedövningssystemets användarhandbok för ytterligare information om hur man använder och installerar flödessensorn. Ersätt flödessensorn vid behov (avyttra på ett säkert sätt vid skador, underkänd kontroll eller om visuell kontroll underkänns upprepade gånger). Vid vanlig användning gäller flödessensors specifikationer i minst 1 år.

FÖRSIKTIGHET

Använd endast dessa instruktioner för flödessensorer 2087640-001 och 2089610-001. Skador på flödessensorerna eller ineffektiv rengöring, desinficering och sterilisering kan inträffa.

FÖRSIKTIGHET

Endast delar märkta med 134 °C är autoklaverbara.

FÖRSIKTIGHET

För inte in några föremål i flödessensorn. Skador på flödessensorn kan inträffa. Vidrör inte den interna flödessensors flik eftersom det kan påverka flödessensors prestanda.

FÖRSIKTIGHET

Låt inte flödessensorn torka mellan blötlägnings-, omrörnings- och sköljningsstegen för att förhindra fällningar eftersom det kan påverka flödessensorns prestanda.

VARNING

Använd personlig skyddsutrustning som rekommenderas av kemikalie- och autoklavtillverkarna.

Artikelnummer	Symbol	Rengöring	Desinficering	Sterilisering
2087640-001	134 °C	X		X
2089610-001		X	X	

MRI-kompatibilitetsinformation

Flödessensorer märkta med MR villkorssymbol kan användas med lämplig General Electric MR (Magnetic Resonance) kompatibel anestetisk enhet. Hänvisa till dokumentation av användarvillkor för anestesienhet.

Symboler på utrustningen



BCG - Andningsapparat för gas



MR-villkorlig



Ej-autoklaverbar

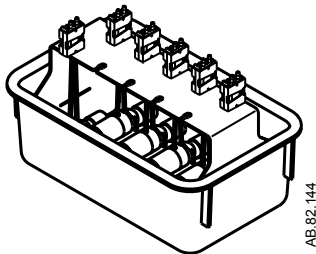
134 °C

Autoklaverbar

Rengöring av flödessensor

Obs

Denna rengöringsprocedur gäller flödessensorerna 2087640-001 och 2089610-001. För alla blötlägnings-, omrörnings- och sköljningssteg, använd minst 500 ml vätska per sensor. Kontrollera att alla ytor i sensorn (förutom anslutningen) är nersänkta i vätskan och att inga synliga luftbubblor finns. Låt inte sensorn torka mellan stegen. För blötläggning finns rengöringskitet M1086468. Blötlägg endast som mest 6 sensorer med hjälp av rengöringskitet enligt instruktioner.

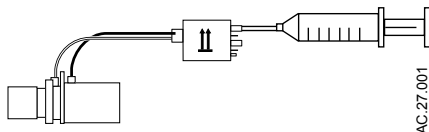


FÖRSIKTIGHET

Blötlägg inte flödessensorn anslutning och låt den inte heller bli blöt. Skador på flödessensorn kommer att inträffa.

1. Mixa ett milt rengöringsmedel i en ren blötlägningsbricka:
 - Använd det neutrala rengöringsmedlet Prolystica 2x med en koncentration på 1 ml per liter destillerat vatten med en temperatur mellan 20 °C och 40 °C. Blanda lösningen noggrant.
2. Blötlägg sensorn i rengöringslösningen i minst 20 minuter.
3. Rör om flödessensorn i rengöringslösningen genom att dra den genom lösningen på längden 30 gånger i en 10 cm-bana i 30 sekunder.

4. Ta bort sensorn från lösningen. Använd en spruta för att spola varje rör med ungefär 10 ml rengöringsmedel igenom flödessensorns anslutning.



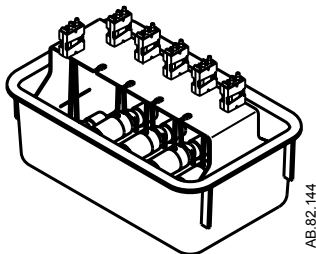
5. Kontrollera de interna och externa ytorna visuellt och leta efter jordföroreningar.
- Om det finns lösa föroreningar kvar, upprepa steg 3 och 4 med en ren rengöringslösning tills de är borta.
 - Om föroreningar kvarstår på ytor, upprepa steg 1 till 4 med en ren rengöringslösning tills de är borta.
6. Använd en spruta, spola varje rör med ungefär 10 ml destillerat vatten igenom flödessensorns anslutning.
7. Blötlägg sensorn i fräscht och destillerat vatten i minst 30 minuter i rumstemperatur.

8. Använd en spruta för att spola varje rör med ungefär 10 ml destillerat vatten igenom flödessensors anslutning.
9. Skölj sensorn genom att röra om med destillerat vatten i rumstemperatur. Dra flödessensorn genom det destillerade vattnet på längden 60 gånger i en 10 cm-bana i 60 sekunder.
10. Blötlägg sensorn i fräscht och destillerat vatten i minst 30 minuter i rumstemperatur.
11. Använd en spruta för att spola varje rör med ungefär 10 ml destillerat vatten igenom flödessensors anslutning.
12. Använd en torr spruta och tryck luft genom flödessensorn för att torka varje rör. Torka varje rör tills alla droppar är borta.
13. Kontrollera de interna och externa ytorna visuellt och leta efter jordföroreningar och fällningar. Upprepa rengöringsproceduren om föroreningar eller fällningar kvarstår.
14. Utför "*Desinfektionsstegen för flödessensorn*" eller "*Sterilisering av flödessensor (autoklav)*"-proceduren.

Desinficering av flödessensorn

Obs

Denna rengöringsprocedur gäller flödessensorerna 2089610-001. För alla blötlägnings-, omrörnings- och sköljningssteg, använd minst 500 ml vätska per sensor. Kontrollera att alla ytor i sensorn (förutom anslutningen) är nersänkta i vätskan och att inga synliga luftbubblor finns. Låt inte sensorn torka mellan stegen. För blötläggning finns rengöringskitet M1086468. Blötlägg endast som mest 6 sensorer med hjälp av rengöringskitet enligt instruktioner.

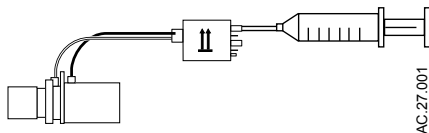


FÖRSIKTIGHET

Blötlägg inte flödessensorn anslutning och låt den inte heller bli blöt. Skador på flödessensorn kommer att inträffa.

1. Genomför "*Rengöring av flödessensor*"-proceduren före desinficering.

2. Håll upp desinficeringslösningen Sporox II i en ren bricka.
3. Rör om flödessensorn i rengöringslösningen genom att dra den genom lösningen på längden 60 gånger i en 10 cm-bana i 60 sekunder.
4. Använd en spruta för att spola varje rör med ungefär 10 ml desinfektionslösning genom flödessensorns anslutning.



5. **Blötlägg sensorn i rengöringslösningen i minst 45 minuter i ca 20 °C.**
6. Använd en spruta, spola varje rör med ungefär 10 ml destillerat vatten igenom flödessensorns anslutning.
7. Skölj sensorn genom att röra om med färskt rumstempererat destillerat vatten. Dra flödessensorn genom det destillerade vattnet på längden 60 gånger i en 10 cm-bana i 60 sekunder.

8. Blötlägg sensorn i fräscht och destillerat vatten i minst 30 minuter i rumstemperatur.
9. Använd en spruta för att spola varje rör med ungefär 10 ml destillerat vatten igenom flödessensorns anslutning.
10. Skölj sensorn genom att röra om med färscht rumstempererat destillerat vatten. Dra flödessensorn genom det destillerade vattnet på längden 60 gånger i en 10 cm-bana i 60 sekunder.
11. Blötlägg sensorn i fräscht och destillerat vatten i minst 30 minuter i rumstemperatur.
12. Skölj sensorn genom att röra om med färscht rumstempererat destillerat vatten. Dra flödessensorn genom det destillerade vattnet på längden 60 gånger i en 10 cm-bana i 60 sekunder.
13. Använd en spruta för att spola varje rör med ungefär 10 ml destillerat vatten igenom flödessensorns anslutning.
14. Använd en torr spruta och tryck luft genom flödessensorn för att torka varje rör. Torka varje rör tills alla droppar är borta.
15. Torka sensorn helt i en ugn i 105 °C till 110 °C i minst 30 minuter.
16. Kontrollera de interna och externa ytorna visuellt och leta efter jordföroreningar och fällningar. Upprepa "*Rengöring av flödessensor*" och "*Desinficering av flödessensor*" om föroreningar eller fällningar kvarstår.

Sterilisering av flödessensor (autoklav)

Denna steriliseringsprocedur gäller flödessensorerna 2087640-001.

FÖRSIKTIGHET

Endast delar märkta med 134 °C är autoklaverbara.

1. Genomför "*Rengöring av flödessensor*"-proceduren före sterilisering.
2. Linda in flödessensorn i en tunnplåtslinda avsedd för autoklivering (ett skikt med polypropenlinda från Kimberly-Clark Kinguard KC600 eller motsvarande).
3. Sterilisera i en autoklav i 132 °C i 4 minuter, eller 134 °C i 3 minuter, med hjälp av förvakuum-baserade dynamiska luftborttagningscykeln med en torktid på 30 minuter för endera cykel. Överskrid inte 134 °C.
4. Låt flödessensorn svalna till rumstemperatur före användning.

Turkish

Bu talimatlar sadece 2087640-001 ve 2089610-001 numaralı akış sensörleri için geçerlidir. Bu talimatları, anestezi sisteminin Kullanıcı Başvuru Kılavuzu ile birlikte kullanın. Akış sensörünün kullanımı ve montajı hakkında ek bilgi için anestezi sisteminin Kullanıcı Başvuru Kılavuzuna bakın. Akış sensörünü gerektiğinde değiştirin (hasarlıysa, kontrollerde başarısız olursa veya gözle yapılan kontrollerde sürekli sorun çıkıyorsa güvenli bir şekilde atın). Tipik kullanım koşullarında akış sensörü, teknik özelliklerini en az 1 yıl boyunca korur.

DİKKAT

2087640-001 ve 2089610-001 numaralı akış sensörleri için farklı talimatlar kullanmayın. Aksi takdirde akış sensörleri hasar görebilir veya temizlik, dezenfeksiyon ve sterilizasyon gereken etkiyi göstermeyebilir.

DİKKAT

Sadece 134°C olarak işaretlenmiş parçalar otoklavlanabilir.

DİKKAT

Akış sensörünün içine yabancı madde sokmayın. Aksi takdirde akış sensörü hasar görebilir. Akış algılama performansı etkilenebileceğinden, dahili akış sensörünün kapağına dokunmayın.

DİKKAT

Akış algılama performansı etkilenebileceğinden, içinde artık kalmasını önlemek için sıvıya daldırma, çalkalama ve durulama aşamaları arasında sensörlerin kurumasına izin vermeyin.

UYARI

Kimyasal madde ve otoklav üreticileri tarafından önerilen kişisel koruyucu ekipmanları kullanın.

Parça numarası	Simge	Temizlik	Dezenfeksiyon	Sterilizasyon
2087640-001	134 °C	X		X
2089610-001		X	X	

MRI uyumluluk bilgileri

MR Koşullu simgesi bulunan akış sensörleri General Electric MR (Manyetik Rezonans) uyumlu anestezi cihazlarıyla birlikte kullanılabilir. Kullanım koşulları için anestezi cihazının kullanıcı belgelerine başvurun.

Ekipman üzerindeki simgeler



BCG - Solunum Devresi
Gazı



MR koşullu



Otoklavlanamaz

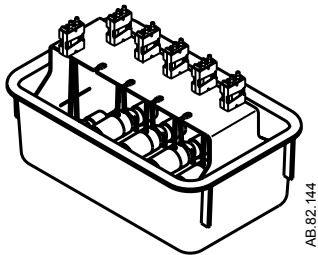
134 ° C

Otoklavlanabilir

Akış sensörünün temizlenmesi

Not

Bu temizlik prosedürü 2087640-001 ve 2089610-001 numaralı akış sensörleri için geçerlidir. Tüm sıvıya daldırma, çalkalama ve durulama adımları için sensör başına minimum 500 ml sıvı kullanın. Akış sensörünün tüm yüzeylerinin (konnektör hariç) sıvıya daldırıldığından ve gözle görülür hava kabarcığı bulunmadığından emin olun. Temizlik aşamaları arasında sensörlerin kurumasına izin vermeyin. Sıvıya daldırma işlemi için Akış Sensörü Temizlik Kiti M1086468 mevcuttur. Temizlik kitini kullanarak gösterilen şekilde en fazla 6 sensörü sıvıya daldırın.

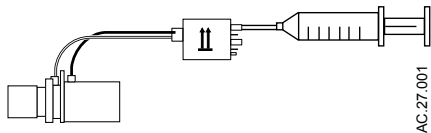


DİKKAT

Akış sensörünün konnektörünü sıvıya daldırmayın veya ıslanmasına izin vermeyin. Aksi takdirde akış sensörü hasar görür.

1. Temiz bir tepsi içinde yumuşak bir deterjanlı solüsyonu karıştırın:
 - 1 ml'lik 20°C ila 40°C damıtılmış su için Prolystica 2x Doğal deterjan konsantrasyonu kullanın. Solüsyonu iyice karıştırın.
2. Sensörü en az 20 dakika süreyle deterjan solüsyonunun içinde bırakın.
3. Akış sensörünü deterjan solüsyonunun içinde 30 saniye süreyle 10 cm'lik bir yol çizerek uzunlamasına 30 sefer kaydırarak çalkalayın.

4. Sensörü solüsyondan çıkarın. Bir şırınga kullanarak her tüpü akış sensörü konnektörü üzerinden yaklaşık 10 ml temiz deterjanlı solüsyon vererek yıkayın.



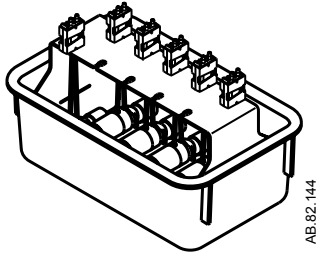
5. Sensörün iç ve dış yüzeylerinde kir ve leke olup olmadığını kontrol edin.
- Çıkmayan kirler temizlenene kadar temiz bir deterjanlı solüsyon kullanarak 3. ve 4. adımları tekrarlayın.
 - Bu işlem de yeterli olmazsa kirler tamamen temizlenene kadar temiz bir deterjanlı solüsyon kullanarak 1. ila 4. adımları tekrarlayın.
6. Bir şırınga kullanarak her tüpü akış sensörü konnektörü üzerinden yaklaşık 10 ml damıtılmış su vererek yıkayın.
7. Sensörü en az 30 dakika süreyle oda sıcaklığında, temiz damıtılmış suyun içinde bırakın.

8. Bir şırınga kullanarak her tüpü akış sensörü konnektörü üzerinden yaklaşık 10 ml temiz damıtılmış su vererek yıkayın.
9. Sensörü oda sıcaklığında damıtılmış suyun içinde durulayın. Akış sensörünü temiz damıtılmış suyun içinde 60 saniye süreyle 10 cm'lik bir yol çizerek uzunlamasına 60 sefer kaydırın.
10. Sensörü en az 30 dakika süreyle oda sıcaklığında, temiz damıtılmış suyun içinde bırakın.
11. Bir şırınga kullanarak her tüpü akış sensörü konnektörü üzerinden yaklaşık 10 ml temiz damıtılmış su vererek yıkayın.
12. Tüpleri kurutmak için kuru bir şırınga kullanarak akış sensörü konnektöründen içeri hava verin. Tüm damlacıklar gidene kadar tüpleri kurutun.
13. Sensörün iç ve dış yüzeylerinde kir ve artık olup olmadığını kontrol edin. Kir ve artık varsa temizlik prosedürünü tekrarlayın.
14. "*Akış sensörünün dezenfeksiyonu*" veya "*Akış sensörünün sterilizasyonu (otoklav)*" prosedürünü uygulayın.

Akış sensörünün dezenfeksiyonu

Not

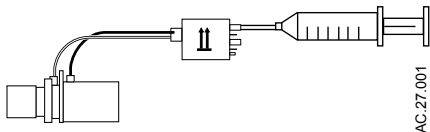
Bu dezenfeksiyon prosedürü 2089610-001 numaralı akış sensörü için geçerlidir. Tüm sıvıya daldırma, çalkalama ve durulama adımları için sensör başına minimum 500 ml sıvı kullanın. Akış sensörünün tüm yüzeylerinin (konnektör hariç) sıvıya daldırıldığından ve gözle görülür hava kabarcığı bulunmadığından emin olun. Temizlik aşamaları arasında sensörlerin kurumasına izin vermeyin. Sıvıya daldırma işlemi için Akış Sensörü Temizlik Kiti M1086468 mevcuttur. Temizlik kitini kullanarak gösterilen şekilde en fazla 6 sensörü sıvıya daldırın.



DİKKAT

Akış sensörünün konnektörünü sıvıya daldırmayın veya ıslanmasına izin vermeyin. Aksi takdirde akış sensörü hasar görür.

1. Dezenfeksiyon öncesinde "*Akış sensörünün temizlenmesi*" prosedürünü uygulayın.
2. Temiz bir tepsiye Sporox II dezenfektan solüsyonu boşaltın.
3. Akış sensörünü dezenfektan solüsyonunun içinde 60 saniye süreyle 10 cm'lik bir yol çizerek uzunlamasına 60 sefer kaydırarak çalkalayın.
4. Bir şırınga kullanarak her tüpü akış sensörü konnektörü üzerinden yaklaşık 10 ml temiz dezenfektan solüsyonu vererek yıkayın.



5. **Sensörü yaklaşık 20°C sıcaklıkta en az 45 dakika süreyle dezenfektan solüsyonunun içinde bırakın.**
6. Bir şırınga kullanarak her tüpü akış sensörü konnektörü üzerinden yaklaşık 10 ml damıtılmış su vererek yıkayın.

7. Sensörü oda sıcaklığındaki temiz damıtılmış suyun içinde durulayın. Akış sensörünü damıtılmış suyun içinde 60 saniye süreyle 10 cm'lik bir yol çizerek uzunlamasına 60 sefer kaydırın.
8. Sensörü en az 30 dakika süreyle oda sıcaklığında, temiz damıtılmış suyun içinde bırakın.
9. Bir şırınga kullanarak her tüpü akış sensörü konnektörü üzerinden yaklaşık 10 ml temiz damıtılmış su vererek yıkayın.
10. Sensörü oda sıcaklığındaki temiz damıtılmış suyun içinde durulayın. Akış sensörünü damıtılmış suyun içinde 60 saniye süreyle 10 cm'lik bir yol çizerek uzunlamasına 60 sefer kaydırın.
11. Sensörü en az 30 dakika süreyle oda sıcaklığında, temiz damıtılmış suyun içinde bırakın.
12. Sensörü oda sıcaklığındaki temiz damıtılmış suyun içinde durulayın. Akış sensörünü damıtılmış suyun içinde 60 saniye süreyle 10 cm'lik bir yol çizerek uzunlamasına 60 sefer kaydırın.
13. Bir şırınga kullanarak her tüpü akış sensörü konnektörü üzerinden yaklaşık 10 ml temiz damıtılmış su vererek yıkayın.
14. Tüpleri kurutmak için kuru bir şırınga kullanarak akış sensörü konnektöründen içeri hava verin. Tüm damlacıklar gidene kadar tüpleri kurutun.

15. Sensörü en az 30 dakika süreyle 105°C ila 110°C sıcaklıkta bir fırında tamamen kurutun.
16. Sensörün iç ve dış yüzeylerinde kir ve artık olup olmadığını kontrol edin. Kir ve artık varsa "*Akış sensörünün temizlenmesi*" ve "*Akış sensörünün dezenfeksiyonu*" adımlarını tekrarlayın.

Akış sensörünün sterilizasyonu (otoklav)

Bu sterilizasyon prosedürü 2087640-001 numaralı akış sensörü için geçerlidir.

DİKKAT

Sadece 134°C olarak işaretlenmiş parçalar otoklavlanabilir.

1. Sterilizasyon öncesinde "*Akış sensörünün temizlenmesi*" prosedürünü uygulayın.
2. Akış sensörünü otoklavlamak üzere küçük boy sterilizasyon ambalajına sarın (Kimberly-Clark Kimguard KC600 ya da eşdeğeri tek katlı polipropilen ambalaj).
3. Önceden vakumlanmış dinamik hava boşaltma döngüsünü kullanarak her döngüde 30 dakikalık kurutma süresiyle birlikte 132°C'de 4 dakika ya da 134°C'de 3 dakika süreyle bir otoklav içinde sterilize edin. 134°C'yi aşmayın.
4. Kullanmadan önce akış sensörünün oda sıcaklığına soğumasını bekleyin.

Ukraine

Використовуйте лише ці інструкції для сенсорів потоку 2087640-001 і 2089610-001. Зберігайте ці інструкції разом із довідковим посібником користувача анестезіологічної системи. Додаткову інформацію про використання та встановлення сенсора потоку див. в довідковому посібнику користувача анестезіологічної системи. За необхідності замініть сенсор потоку (у разі пошкодження або незадовільних результатів технічної чи візуальної перевірки утилізуйте сенсор, дотримуючись вимог безпеки). За стандартних умов експлуатації сенсор потоку відповідає специфікації щонайменше впродовж 1 року.

УВАГА

Не використовуйте інші інструкції для сенсорів потоку 2087640-001 і 2089610-001. Це може призвести до пошкодження сенсорів потоку або до неефективного чищення, дезінфекції та стерилізації.

УВАГА

Стерилізувати в автоклаві можна лише компоненти, позначені маркуванням «134 °C».

УВАГА

Не вставляйте жодних предметів у сенсор потоку. Це може його пошкодити. Не торкайтеся внутрішньої стулки сенсора потоку, оскільки це може вплинути на ефективність вимірювання потоку.

УВАГА

Сенсори не повинні висихати між етапами замочування, бовтання й промивання, щоб не допустити утворення осаду, оскільки це може впливати на ефективність вимірювання потоку.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Використовуйте засоби індивідуального захисту, рекомендовані виробниками хімічних засобів і автоклавів.

Каталоговий номер	Символ	Чищення	Дезінфекція	Стерилізація
2087640-001	134 °C	X		X
2089610-001		X	X	

Відомості про сумісність з МРТ

Датчики потоку з позначкою умовної сумісності з МР-середовищем можна використовувати з відповідними анестезіологічними пристроями компанії General Electric, сумісними з МР (Магнітний резонанс). Умови використання див. у документації користувача анестезіологічного пристрою.

Символи на обладнанні



BCG — газ у дихальному контурі



Умовна сумісність із МР-середовищем



Стерилізація в автоклаві заборонена

134 °C

Стерилізація в автоклаві дозволена

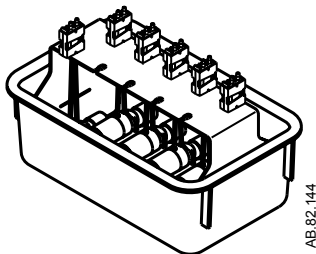
Чищення сенсорів потоку

Примітка

Ця процедура чищення застосовується до сенсорів потоку 2087640-001 і 2089610-001. Використовуйте щонайменше 500 мл розчину на один сенсор для всіх етапів замочування, бовтання й промивання. Переконайтеся, що всі поверхні сенсора потоку (окрім конектора) занурені в розчин, а видимі бульбашки повітря відсутні. Сенсори не повинні висихати між етапами

2095125-UK B 09 2017

чищення. Для замочування можна використовувати комплект для чищення сенсорів потоку M1086468. За використання комплекту для чищення можна замочувати не більше 6 сенсорів, як показано на рисунку.

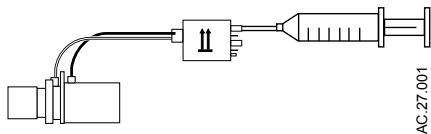


УВАГА

Не занурюйте конектор сенсора потоку й не допускайте потрапляння рідини на нього. Це пошкодить сенсор потоку.

1. Змішайте розчин м'якого мийного засобу в чистому лотку для замочування.
 - Використовуйте 1 мл нейтрального мийного засобу Prolystica 2x Neutral Detergent на 1 л дистильованої води з температурою від 20 °C до 40 °C. Ретельно розмішайте розчин.
2. Замочіть сенсор у розчині мийного засобу принаймні на 20 хвилин.

3. Побовтайте сенсор потоку в розчині мийного засобу, переміщаючи його на 10 см 30 разів протягом 30 секунд.
4. Вийміть сенсор із розчину. За допомогою шприца промийте кожну трубку через конектор сенсора потоку приблизно 10 мл чистого розчину мийного засобу.



5. Візуально перевірте, чи не забруднені внутрішні та зовнішні поверхні сенсора.
 - Якщо забруднення відокремлене від поверхонь, повторюйте етапи 3 та 4, використовуючи чистий розчин мийного засобу, поки його не буде усунено.
 - Якщо забруднення пристало до поверхонь, повторюйте етапи 1–4, використовуючи чистий розчин мийного засобу, поки його не буде усунено.

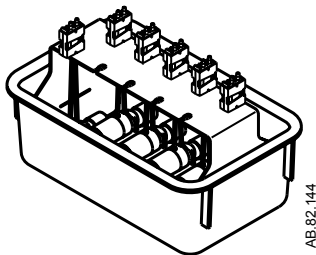
6. За допомогою шприца промийте кожну трубку через конектор сенсора потоку приблизно 10 мл дистильованої води.
7. Замочіть сенсор у свіжій дистильованій воді принаймні на 30 хвилин за кімнатної температури.
8. За допомогою шприца промийте кожну трубку через конектор сенсора потоку приблизно 10 мл свіжої дистильованої води.
9. Промийте сенсор, побовтавши його в дистильованій воді кімнатної температури. Перемістіть сенсор потоку в свіжій дистильованій воді на 10 см 60 разів протягом 60 секунд.
10. Замочіть сенсор у свіжій дистильованій воді принаймні на 30 хвилин за кімнатної температури.
11. За допомогою шприца промийте кожну трубку через конектор сенсора потоку приблизно 10 мл свіжої дистильованої води.
12. За допомогою сухого шприца пропустіть повітря через конектор сенсора потоку, щоб висушити кожну трубку. Висушуйте кожну трубку, поки не зникнуть усі краплі.
13. Візуально перевірте, чи є на внутрішніх і зовнішніх поверхнях сенсора забруднення або осад. Якщо залишилося забруднення чи осад, повторіть процедуру чищення.

14. Виконайте процедуру "Дезінфекція сенсорів потоку" або "Стерилізація сенсорів потоку (в автоклаві)".

Дезінфекція сенсорів потоку

Примітка

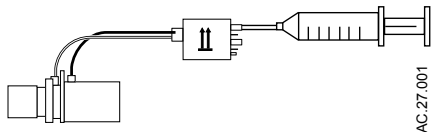
Ця процедура дезінфекції застосовується до сенсорів потоку 2089610-001. Використовуйте щонайменше 500 мл розчину на один сенсор для всіх етапів замочування, бовтання й промивання. Переконайтеся, що всі поверхні сенсора потоку (окрім конектора) занурені в розчин, а видимі бульбашки повітря відсутні. Сенсори не повинні висихати між етапами чищення. Для замочування можна використовувати комплект для чищення сенсорів потоку M1086468. За використання комплекту для чищення можна замочувати не більше 6 сенсорів, як показано на рисунку.



УВАГА

Не занурюйте конектор сенсора потоку й не допускайте потрапляння рідини на нього. Це пошкодить сенсор потоку.

1. Перед дезінфекцією виконайте процедуру "Чищення сенсорів потоку".
2. Влийте розчин для дезінфекції Sporox II в чистий лоток.
3. Побовтайте сенсор потоку в розчині для дезінфекції, протягуючи його на 10 см 60 разів протягом 60 секунд.
4. За допомогою шприца промийте кожну трубку через конектор сенсора потоку приблизно 10 мл чистого розчину для дезінфекції.



5. **Замочіть сенсор у розчині для дезінфекції принаймні на 45 хвилин за температури приблизно 20 °C.**
6. За допомогою шприца промийте кожну трубку через конектор сенсора потоку приблизно 10 мл дистильованої води.
7. Промийте сенсор, побовтавши його в чистій дистильованій воді кімнатної температури. Перемістіть сенсор потоку в дистильованій воді на 10 см 60 разів протягом 60 секунд.

8. Замочіть сенсор у свіжій дистильованій воді принаймні на 30 хвилин за кімнатної температури.
9. За допомогою шприца промийте кожну трубку через конектор сенсора потоку приблизно 10 мл свіжої дистильованої води.
10. Промийте сенсор, побовтавши його в чистій дистильованій воді кімнатної температури. Перемістіть сенсор потоку в дистильованій воді на 10 см 60 разів протягом 60 секунд.
11. Замочіть сенсор у свіжій дистильованій воді принаймні на 30 хвилин за кімнатної температури.
12. Промийте сенсор, побовтавши його в чистій дистильованій воді кімнатної температури. Перемістіть сенсор потоку в дистильованій воді на 10 см 60 разів протягом 60 секунд.
13. За допомогою шприца промийте кожну трубку через конектор сенсора потоку приблизно 10 мл свіжої дистильованої води.
14. За допомогою сухого шприца пропустіть повітря через конектор сенсора потоку, щоб висушити кожну трубку. Висушуйте кожну трубку, поки не зникнуть усі краплі.
15. Повністю висушіть сенсор у сушильній шафі за температури від 105 °C до 110 °C протягом щонайменше 30 хвилин.

16. Візуально перевірте, чи є на внутрішніх і зовнішніх поверхнях сенсора забруднення або осад. Якщо залишилося забруднення чи осад, повторіть процедури "*Чищення сенсорів потоку*" та "*Дезінфекція сенсорів потоку*".

Стерилізація сенсорів потоку (в автоклаві)

Ця процедура стерилізації застосовується до сенсорів потоку 2087640-001.

УВАГА

Стерилізувати в автоклаві можна лише компоненти, позначені маркуванням «134 °C».

1. Перед стерилізацією виконайте процедуру "*Чищення сенсорів потоку*".
2. Загорніть сенсор потоку в тонку обгортку для стерилізації в автоклаві (одношарова поліпропіленова обгортка Kimberly-Clark Kimguard KC600 або аналогічна).
3. Стерилізуйте в автоклаві за температури 132 °C протягом 4 хвилин або за 134 °C протягом 3 хвилин, використовуючи цикл попереднього вакуумування з динамічним видаленням повітря та тривалістю сушіння 30 хвилин для кожного циклу. Не застосовуйте температуру вище 134 °C.
4. Перед використанням сенсор потоку має охолонути до кімнатної температури.

Vietnamese

Chỉ sử dụng những hướng dẫn này cho các cảm biến lưu lượng 2087640-001 và 2089610-001. Giữ tài liệu hướng dẫn này cùng với Sách Hướng Dẫn Tham Khảo Cho Người Sử Dụng của hệ thống gây mê. Xem Sách Hướng Dẫn Tham Khảo Cho Người Sử Dụng của hệ thống gây mê để biết thêm thông tin về sử dụng và lắp đặt cảm biến lưu lượng. Thay thế cảm biến lưu lượng khi cần thiết (tiêu hủy an toàn nếu bị hỏng, kiểm tra không đạt hoặc kiểm tra bằng mắt liên tục không đạt). Ở điều kiện sử dụng điển hình, cảm biến lưu lượng đáp ứng các thông số kỹ thuật trong tối thiểu 1 năm.

CẢN TRỌNG

Không được sử dụng những hướng dẫn này cho các cảm biến lưu lượng 2087640-001 và 2089610-001. Có thể dẫn đến hỏng cảm biến lưu lượng hoặc làm vệ sinh, khử trùng và tiệt trùng không hiệu quả.

CẢN TRỌNG

Chỉ các bộ phận có dấu 134°C là có thể dùng nồi hấp.

CẢN TRỌNG

Không được lắp bất kỳ vật thể nào vào cảm biến lưu lượng. Có thể làm hỏng cảm biến lưu lượng. Không chạm vào nắp cảm biến lưu lượng bên trong vì có thể làm ảnh hưởng đến hiệu suất cảm biến lưu lượng.

CẢN TRỌNG

Không được để cảm biến khô giữa các bước nhúng, khuấy trộn và rửa để phòng ngừa chất tồn dư có thể ảnh hưởng đến hiệu suất cảm biến lưu lượng.

CẢNH BÁO

Sử dụng thiết bị bảo vệ cá nhân theo khuyến nghị của nhà sản xuất nồi hấp và hóa chất.

Số bộ phận	Ký hiệu	Vệ sinh	Khử trùng	Tiệt trùng
2087640-001	134 °C	X		X
2089610-001		X	X	

Thông tin về tương thích MRI

Các cảm biến lưu lượng được đánh dấu ký hiệu Điều Kiện MR có thể được sử dụng cùng các thiết bị gây mê tương thích MR (Cộng Hưởng Từ) của General Electric. Tham khảo tài liệu hướng dẫn sử dụng thiết bị gây mê để biết các điều kiện sử dụng.

Các biểu tượng trên thiết bị



BCG - Khí trong mạch thở



Điều kiện MR



Không thể hấp diệt trùng

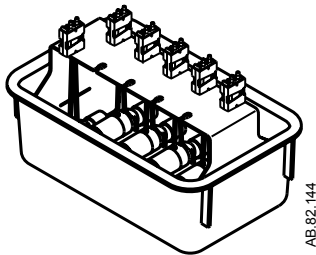
134 ° C

Có thể hấp diệt trùng

Làm vệ sinh cảm biến lưu lượng

Ghi chú

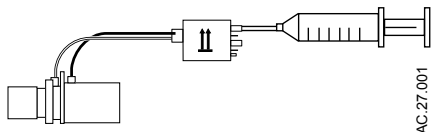
Quy trình làm vệ sinh này áp dụng cho các cảm biến lưu lượng 2087640-001 và 2089610-001. Đối với tất cả các bước nhúng, khuấy trộn và rửa, hãy sử dụng tối thiểu 500 ml chất lỏng cho mỗi cảm biến. Hãy đảm bảo rằng tất cả bề mặt của cảm biến lưu lượng (ngoại trừ đầu nối) được nhúng ngập trong chất lỏng và không nhìn thấy bong bóng khí nào. Không được để các cảm biến khô giữa các bước. Bộ dụng cụ vệ sinh Cảm biến Lưu lượng M1086468 có thể được sử dụng để nhúng. Chỉ nhúng tối đa 6 cảm biến vào bộ dụng cụ vệ sinh như hình minh họa.



CẦN TRỌNG

Không được nhúng ngập hoặc làm đầu nối của cảm biến lưu lượng bị ướt. Sẽ làm hỏng cảm biến lưu lượng.

1. Trộn dung dịch tẩy rửa nhẹ trong một khay ngâm sạch:
 - Pha chất tẩy rửa trung tính Prolystica 2x nồng độ 1 ml/lít với nước cất ở nhiệt độ từ 20°C đến 40°C. Trộn đều dung dịch.
2. Nhúng cảm biến vào dung dịch tẩy rửa tối thiểu trong 20 phút.
3. Khuấy đều cảm biến lưu lượng trong dung dịch tẩy rửa bằng cách trượt nhẹ trong dung dịch 30 lần theo một đường dài 10cm trong 30 giây.
4. Lấy cảm biến ra khỏi dung dịch. Dùng một ống tiêm, bơm vào mỗi ống khoảng 10ml chất tẩy rửa vệ sinh qua đầu nối của cảm biến lưu lượng.



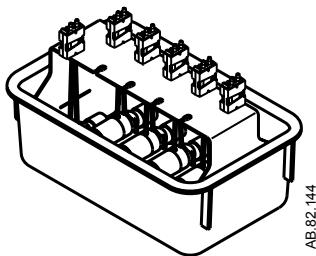
5. Kiểm tra bằng mắt các bề mặt trong và ngoài của cảm biến xem có bị nhiễm bẩn hay không.
 - Nếu vẫn còn tạp chất, hãy lặp lại các bước 3 và 4 trong dung dịch tẩy rửa vệ sinh cho đến khi sạch tạp chất.
 - Nếu vẫn còn tạp chất dính trên bề mặt, hãy lặp lại các bước từ 1 đến 4 trong dung dịch tẩy rửa vệ sinh cho đến khi sạch tạp chất.
6. Dùng một ống tiêm, bơm vào mỗi ống khoảng 10ml nước cất qua đầu nối của cảm biến lưu lượng.
7. Nhúng cảm biến vào nước cất sạch tối thiểu trong 30 phút ở nhiệt độ phòng.
8. Dùng một ống tiêm, bơm vào mỗi ống khoảng 10ml nước cất sạch qua đầu nối của cảm biến lưu lượng.

9. Rửa sạch cảm biến bằng cách khuấy đều trong nước cất ở nhiệt độ phòng. Trượt nhẹ cảm biến lưu lượng trong nước cất sạch theo chiều dọc 10 cm 60 lần trong 60 giây.
10. Nhúng cảm biến vào nước cất sạch tối thiểu trong 30 phút ở nhiệt độ phòng.
11. Dùng một ống tiêm, bơm vào mỗi ống khoảng 10ml nước cất sạch qua đầu nối của cảm biến lưu lượng.
12. Dùng một ống tiêm khô, bơm không khí qua đầu nối của cảm biến lưu lượng để làm khô mỗi ống. Làm khô ống cho đến khi không còn các giọt nước nhỏ.
13. Kiểm tra bằng mắt các bề mặt trong và ngoài của cảm biến xem có bị nhiễm bẩn hay còn chất tồn dư hay không. Lặp lại quy trình làm vệ sinh nếu vẫn còn nhiễm bẩn hoặc chất tồn dư.
14. Thực hiện quy trình "*Khử trùng cảm biến lưu lượng*" hoặc "*Tiệt trùng cảm biến lưu lượng (nồi hấp)*".

Khử trùng cảm biến lưu lượng

Ghi chú

Quy trình khử trùng này áp dụng cho các cảm biến lưu lượng 2089610-001. Đối với tất cả các bước nhúng, khuấy trộn và rửa, hãy sử dụng tối thiểu 500 ml chất lỏng cho mỗi cảm biến. Hãy đảm bảo rằng tất cả bề mặt của cảm biến lưu lượng (ngoại trừ đầu nối) được nhúng ngập trong chất lỏng và không nhìn thấy bong bóng khí nào. Không được để các cảm biến khô giữa các bước. Bộ dụng cụ vệ sinh Cảm biến Lưu lượng M1086468 có thể được sử dụng để nhúng. Chỉ nhúng tối đa 6 cảm biến vào bộ dụng cụ vệ sinh như hình minh họa.

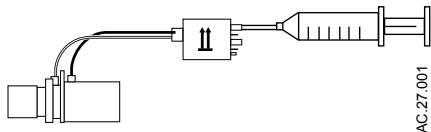


AB.82.144

CẢN TRỌNG

Không được nhúng ngập hoặc làm đầu nối của cảm biến lưu lượng bị ướt. Sẽ làm hỏng cảm biến lưu lượng.

1. Thực hiện quy trình "*Làm vệ sinh cảm biến lưu lượng*" trước khi khử trùng.
2. Đổ dung dịch khử trùng Sporox II vào một khay sạch.
3. Khuấy đều cảm biến lưu lượng trong dung dịch khử trùng bằng cách trượt nhẹ trong dung dịch 60 lần theo một đường dài 10cm trong 60 giây.
4. Dùng một ống tiêm, bơm vào mỗi ống khoảng 10ml dung dịch vệ sinh khử trùng qua đầu nối của cảm biến lưu lượng.



5. **Nhúng cảm biến vào dung dịch khử trùng tối thiểu trong 45 phút ở nhiệt độ xấp xỉ 20°C.**
6. Dùng một ống tiêm, bơm vào mỗi ống khoảng 10ml nước cất qua đầu nối của cảm biến lưu lượng.
7. Rửa sạch cảm biến bằng cách khuấy đều trong nước cất sạch ở nhiệt độ phòng. Trượt nhẹ cảm biến lưu lượng trong nước cất theo chiều dọc 10 cm 60 lần trong 60 giây.

8. Nhúng cảm biến vào nước cất sạch tối thiểu trong 30 phút ở nhiệt độ phòng.
9. Dùng một ống tiêm, bơm vào mỗi ống khoảng 10ml nước cất sạch qua đầu nối của cảm biến lưu lượng.
10. Rửa sạch cảm biến bằng cách khuấy đều trong nước cất sạch ở nhiệt độ phòng. Trượt nhẹ cảm biến lưu lượng trong nước cất theo chiều dọc 10 cm 60 lần trong 60 giây.
11. Nhúng cảm biến vào nước cất sạch tối thiểu trong 30 phút ở nhiệt độ phòng.
12. Rửa sạch cảm biến bằng cách khuấy đều trong nước cất sạch ở nhiệt độ phòng. Trượt nhẹ cảm biến lưu lượng trong nước cất theo chiều dọc 10 cm 60 lần trong 60 giây.
13. Dùng một ống tiêm, bơm vào mỗi ống khoảng 10ml nước cất sạch qua đầu nối của cảm biến lưu lượng.
14. Dùng một ống tiêm khô, bơm không khí qua đầu nối của cảm biến lưu lượng để làm khô mỗi ống. Làm khô ống cho đến khi không còn các giọt nước nhỏ.
15. Làm khô cảm biến hoàn toàn trong lò ở nhiệt độ từ 105°C tới 110°C trong tối thiểu 30 phút.
16. Kiểm tra bằng mắt các bề mặt trong và ngoài của cảm biến xem có bị nhiễm bẩn hay còn chất tồn dư hay không. Lặp lại "*Làm vệ sinh cảm biến lưu lượng*" và "*Khử trùng cảm biến lưu lượng*" nếu vẫn còn nhiễm bẩn hoặc chất tồn dư.

Tiệt trùng cảm biến lưu lượng (nồi hấp)

Quy trình tiệt trùng này áp dụng cho các cảm biến lưu lượng 2087640-001.

CẦN TRỌNG

Chỉ các bộ phận có dấu 134°C là có thể dùng nồi hấp.

1. Thực hiện quy trình "*Làm vệ sinh cảm biến lưu lượng*" trước khi tiệt trùng.
2. Bọc cảm biến lưu lượng trong tấm bọc tiệt trùng loại mỏng để hấp tiệt trùng (tấm bọc polypropylene một lớp Kimberly Clark Kimguard KC600 hoặc tương đương).
3. Tiệt trùng trong nồi hấp ở nhiệt độ 132°C trong 4 phút hoặc 134°C trong 3 phút, sử dụng chu trình loại bỏ khí động trước khi hút chân không với thời gian sấy là 30 phút cho mỗi chu trình. Không được vượt quá 134°C.
4. Để cảm biến lưu lượng nguội đến nhiệt độ phòng trước khi sử dụng.

Chinese

这些说明仅适用于流量传感器 **2087640-001** 和 **2089610-001**。请将这些说明与麻醉系统的《用户参考手册》放在一起。有关如何使用和安装流量传感器的更多信息，请参阅麻醉系统的《用户参考手册》。根据需要更换流量传感器（如果损坏、校验失败或目视检查持续失败，请安全处置）。在典型使用情况下，流量传感器性能至少在 1 年内符合技术规格。

注意

请勿对流量传感器 **2087640-001** 和 **2089610-001** 使用其他说明。否则，可能会导致流量传感器损坏或清洁、消毒和灭菌失效。

注意

只能对标有 **134°C** 的部件进行高压蒸汽灭菌。

注意

请勿将任何物体插入流量传感器。否则，流量传感器可能损坏。请勿触摸内部流量传感器活门，因为这样做可能会影响流量检测性能。

注意

请勿在浸泡、搅动和冲洗步骤之间让流量传感器变干来避免残留物，因为这样做可能会影响流量检测性能。

警告

请使用化学和高压蒸汽灭菌器制造商推荐的个人防护装备。

部件号	符号	清洁	消毒	灭菌
2087640-001	134 °C	X		X
2089610-001		X	X	

MRI 兼容性信息

标有“MR 条件”符号的流量传感器可以与适用的 General Electric MR (磁共振) 兼容麻醉设备一起使用。有关使用条件的说明，请参阅麻醉设备用户文档。

设备上的符号



BCG - 呼吸回路气体



MR 条件



不可高压蒸汽灭菌

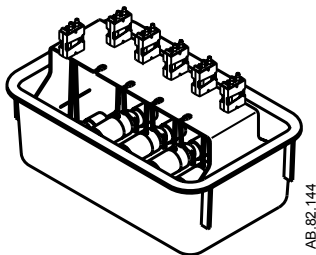
134°C

可高压蒸汽灭菌

流量传感器清洁

注释

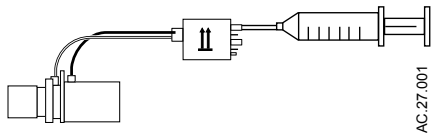
此清洁程序适用于 **2087640-001** 和 **2089610-001** 流量传感器。对于所有浸泡、搅动和冲洗步骤，每个传感器至少需使用 **500 毫升** 液体。确保流量传感器（不包括连接器）的所有表面均浸在液体中，并且没有可见的气泡。在各步骤之间，请勿让传感器变干。可以使用流量传感器清洁套件 **M1086468** 进行浸泡。如图所示，使用清洁套件最多只能浸泡 **6 个** 传感器。



注意

请勿浸没或弄湿流量传感器连接器。否则，流量传感器将会损坏。

1. 在干净的浸泡托盘中混合温和的洗涤剂溶液：
 - 使用 **Prolystica 2x** 中性洗涤剂，浓度为每升 20°C 至 40°C 蒸馏水 1 ml 洗涤剂。充分混合溶液。
2. 将传感器在洗涤剂溶液中至少浸泡 20 分钟。
3. 搅动洗涤剂溶液中的流量传感器，以 10 厘米的轨迹在溶液中纵向滑动 30 次，持续 30 秒。
4. 从溶液中取出传感器。使用注射器，将大约 10 毫升干净的洗涤剂溶液通过流量传感器连接器冲洗每个管。



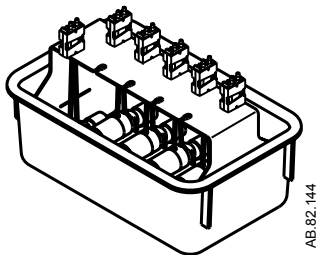
5. 目视检查传感器内外表面是否有污染物。

- 如果仍有松散的污染物，请使用干净的洗涤剂溶液重复执行步骤 3 和 4，直到去除污染物。
 - 如果污染物仍粘附在表面，请使用干净的洗涤剂溶液重复执行步骤 1 至 4，直到去除污染物。
6. 使用注射器，将大约 10 毫升蒸馏水通过流量传感器连接器冲洗每个管。
 7. 在室温下将传感器浸入洁净的蒸馏水中至少 30 分钟。
 8. 使用注射器，将大约 10 毫升洁净的蒸馏水通过流量传感器连接器冲洗每个管。
 9. 在室温蒸馏水中搅动传感器进行冲洗。以 10 厘米的轨迹，将流量传感器在洁净的蒸馏水中纵向滑动 60 次，持续 60 秒。
 10. 在室温下将传感器浸入洁净的蒸馏水中至少 30 分钟。
 11. 使用注射器，将大约 10 毫升洁净的蒸馏水通过流量传感器连接器冲洗每个管。
 12. 使用干燥的注射器，将空气通过流量传感器连接器推入每个管使其变干。干燥每个管直到清除所有水滴。
 13. 目视检查传感器内外表面是否有污染物或残留物。如果仍有污染物或残留物，请重复执行清洁程序。
 14. 执行"流量传感器消毒"或"流量传感器灭菌 (高压蒸汽灭菌)"程序。

流量传感器消毒

注释

此消毒程序适用于 **2089610-001** 流量传感器。对于所有浸泡、搅动和冲洗步骤，每个传感器至少需使用 **500 毫升** 液体。确保流量传感器（不包括连接器）的所有表面均浸在液体中，并且没有可见的气泡。在各步骤之间，请勿让传感器变干。可以使用流量传感器清洁套件 **M1086468** 进行浸泡。如图所示，使用清洁套件最多只能浸泡 **6 个** 传感器。

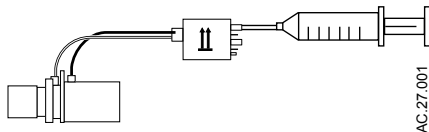


注意

请勿浸没或弄湿流量传感器连接器。否则，流量传感器将会损坏。

1. 消毒之前，请执行"**流量传感器清洁**"程序。
2. 将 **Sporox II** 消毒液倒入干净的托盘中。

3. 搅动消毒液中的流量传感器，以 10 厘米的轨迹在溶液中纵向滑动 60 次，持续 60 秒。
4. 使用注射器，将大约 10 毫升干净的消毒液通过流量传感器连接器冲洗每个管。



5. 在大约 **20°C** 下，将传感器在消毒液中至少浸泡 **45 分钟**。
6. 使用注射器，将大约 10 毫升蒸馏水通过流量传感器连接器冲洗每个管。
7. 在室温条件下的洁净蒸馏水中搅动传感器进行冲洗。以 10 厘米的轨迹，将流量传感器在蒸馏水中纵向滑动 60 次，持续 60 秒。
8. 在室温下将传感器浸入洁净的蒸馏水中至少 30 分钟。
9. 使用注射器，将大约 10 毫升洁净的蒸馏水通过流量传感器连接器冲洗每个管。

10. 在室温条件下的洁净蒸馏水中搅动传感器进行冲洗。以 10 厘米的轨迹，将流量传感器在蒸馏水中纵向滑动 60 次，持续 60 秒。
11. 在室温下将传感器浸入洁净的蒸馏水中至少 30 分钟。
12. 在室温条件下的洁净蒸馏水中搅动传感器进行冲洗。以 10 厘米的轨迹，将流量传感器在蒸馏水中纵向滑动 60 次，持续 60 秒。
13. 使用注射器，将大约 10 毫升洁净的蒸馏水通过流量传感器连接器冲洗每个管。
14. 使用干燥的注射器，将空气通过流量传感器连接器推入每个管使其变干。干燥每个管直到清除所有水滴。
15. 将传感器放入 105°C 至 110°C 的烘箱内至少 30 分钟使其完全干燥。
16. 目视检查传感器内外表面是否有污染物或残留物。如果仍有污染物或残留物，请重复执行"*流量传感器清洁*"和"*流量传感器消毒*"。

流量传感器灭菌 (高压蒸汽灭菌)

此灭菌程序适用于 2087640-001 流量传感器。

注意

只能对标有 134°C 的部件进行高压蒸汽灭菌。

1. 灭菌之前，请执行"*流量传感器清洁*"程序。

2. 将流量传感器装入轻型灭菌包装袋进行高压蒸汽灭菌 (一层聚丙烯包装 Kimberly clark Kinguard KC600 或等效产品) 。
3. 使用预抽真空空气去除周期，每个周期的干燥时间为 30 分钟，在高压蒸汽灭菌器中以 132°C 灭菌 4 分钟，或以 134°C 灭菌 3 分钟。不得超过 134°C。
4. 使用前请将流量传感器冷却至室温。

GE Healthcare
P.O. Box 7550
Madison, WI 53707-7550
USA

www.gehealthcare.com

© Datex-Ohmeda, Inc. – All rights reserved.

GE and GE Monogram are trademarks of
General Electric Company.

Datex-Ohmeda, Inc., a General Electric Company,
doing business as GE Healthcare.



2095125-MULTI
09 2017 B